



Primož

D N E V N I K

7096 AA 60090201
OSREDNJA KNJILJENICA
SREČKA VILHARJA
TRG REVOLUCIJE 1
6001 KOPER

sužnjani Evropi.
TRST - Ul. Montecchi 6 - Tel. 040/7796600
GORICA - Drevored 24 maggio 1 - Tel. 0481/533382
CEDAD - Ul. Ristori 28 - Tel. 0432/731190
POSTNA PLACANA V GOTOVNI
Spedizione in abbonamento postale 45%
A12 comma 20b, legge 662/96 - Filiale di Trieste



ROLICH & C. s.a.s.

Keramične ploščice
in vse za vašo kopalnico

Nabrežina kamnolomi 35/C
Tel. 040/200371 - Fax 040/201343

SOBOTA, 8. NOVEMBRA 1997

KOROŠKA - SLOVENIJA / NEMŠKA MANJŠINA

Koroška skuša prisiliti Dunaj, da internacionalizira vprašanje

Zernattova stranka pristala na dodaten predlog Svobodnjakov - Frlec o drugačegovorečih

CELOVEC, LJUBLJANA - Koroškega izsiljevanja v zvezi z nemško manjšino v Sloveniji očitno se ni konec. Na četrtkovi seji koroškega deželne zbornice, na kateri so vse tri stranke soglasno podprle resolucijo koroške deželne vlade z dne 20. oktobra, je Zernattova ljudska stranka v poznih večernih urah pristala na se dodatno izsiljevalno potezo svobodnjakov, ki se bolj jasno kot doslej pogojuje vprašanje nemške manjšine s pristopom Slovenije k Evropski uniji. Sprejet je bil dodatni predlog svobodnjaške stranke, ki »naroka« koroški deželni vladi, da v pogajanjih z (avstrijskim) zunanjim ministrom doseže, da bo le-ta seznanil Evropsko unijo s sklepom koroške deželne vlade »kot uradni zahtevi Avstrije za morebiten pristop Slovenije k Evropski uniji«. Proti predlogu so glasovali edino le socialdemokrati!

Kot se je se izvedelo, pa naj bi danes na povabilo koroškega deželne glavarja na sedežu koroške deželne vlade prislo do razgovora med deželnim glavarjem Zernattom (na sliki) in ambasadorico Slovenije na Dunaju Katjo Boh ter generalnim konzulom Slovenije v Celovcu Jožetom Jerajem.

Slovenski zunanji minister Boris Frlec pa je v pogovoru s skupino avstrijskih novinarjev dejal, da živijo v Sloveniji posamezni nemško govoreči prebivalci, ki kot posamezniki uživajo vse z ustavo zajamčene pravice drugačegovorečih prebivalcev.

Na 4. strani



Za udeležbo na občnem zboru

Jutri, 9. novembra 1997, ob 10. uri bo v kongresni dvorani Pomorske postaje v Trstu prvi redni občni zbor članov Zadruga Primorski dnevnik.

Ob prijavi bo moral vsak član predložiti osebni dokument in po možnosti vabilo. Kdor ga ni dobil domov, lahko zaprosi za duplikat na sedežu Zadruga (tel. 040/7796391).

Na osnovi pravilnika ima lahko vsak član-fizična oseba največ pet pooblastil drugih petih članov-fizičnih oseb (niso potrebni osebni dokumenti tistih, ki so člana pooblastili, da jih zastopa).

Društva in pravne osebe zastopa predsednik. Če zastopstvo prevzame odbornik, mora predložiti izjavo, s katero ga je predsednik pooblastil. V pooblastilu morajo biti navedeni ime in priimek, datum in kraj rojstva ter funkcija pooblaščenega.

Po uvodnih formalnostih in poročilu predsednika, bo odprto volisce, ki bo predvidoma delovalo od 10.30 do 13.00. Sledilo bo preštevanje glasov in razglasitev izvoljenih.

Z. Repič ni preživel poškodb

TRST - V bolnišnici na Katinari je včeraj umrl slovenski državljani Zvonko Repič, ki so ga trije neznanzi ugrabili 23. oktobra, mučili, polili z bencinom in ga težko opečenega pustili v avtomobilskem prtljajniku.

Na 6. strani

VREME / NEVARNOST NAJ BI DANES PONEHALA

Val neurja po vsej Italiji

Smrtna žrtev v Dolini Aoste, težave na potresnem območju

RIM - Potem, ko je v prejšnjih dneh obdelal pirenejski polotok, kjer je bilo večje število smrtnih žrtev, se je včeraj val slabega znesel nad srednjo in severno Italijo. Močan dež, izredni nalivi in ponekod tudi zračni vrtinci so povzročili težave in škodo, pa tudi smrtno žrtev: v Dolini Aoste se je zemeljski usad usul na avtomobil, v katerem je umrl voznik, potnika pa sta se rešila. Pri Rimu je zaradi usada na tračnicah iztiril

vlak, na srečo brez hujših posledic. Veliko škodo je povzročil zračni vrtnec v Sanremu.

Neurje je prizadelo potrese v Umbriji in Markah, ki se živijo v zaslednih sotorišcih. Civilna zaščita bo danes in jutri predala približno sto novih bivalnih kontejnerjev.

V naši deželi civilna zaščita pozorno sledi naraščanju rek in predvsem Soče, ki je močno narasla zaradi obilnih padavin na Tolminskem.

IRAK-OZN / SPODLETELA MISIJA

Vračajo se praznih rok

Irak pa ni dokončno zaloputnil vrat nadaljnemu dialogu z OZN

BAGDAD - Misija Združenih narodov, ki bi morala odpraviti krizo med Irakom in OZN, je včeraj zapustila Bagdad, ne da bi dosegla iraske obveze o preklicu izгона ameriških strokovnjakov Unscorn. Strokovnjaki za sedaj lahko ostanejo v Iraku, a tudi včeraj so jim onemogocili delovanje. Po drugi strani pa Bagdad včeraj ni zaloputnil vrat dialogu, saj je podpredsednik iraske vlade Aziz (na sliki AP) predlagal, da bi iraska stalnica iznesel pred Varnostnim svetom OZN.

Na 15. strani



Deželni odbor FJK sprejel razvojni načrt in proračun 98

TRST - Deželni odbor FJK je včeraj sprejel proračun za prihodnje leto in triletni razvojni načrt za obdobje 1998-2000, ki naj bi ju skupščina - po razpravi v komisiji, ki se bo začela 3. decembra - odobrila 15. decembra. Po bedesedah predstavnikov deželne vlade je proračunska politika letos veliko bolj usmerjena v posege strukturne in inovativne narave.

Na 4. strani

Petdeset let Primorskih novic

NOVA GORICA - Primorske novice, neodvisni nestranski politično-informativni poltednik s poudarkom na dogajanjih na Primorskem, praznujejo rojstni dan. Pred 50 leti, na današnji dan, se je namreč v Novi Gorici rodil predhodnik Primorskih novic - list Nova Gorica.

Včeraj so ustvarjalci Primorskih novic jubilej proslavili v rojstnem kraju - Novi Gorici. Posebni gostje so bili primorski športniki, gospodarstveniki, politiki in umetniki, s svojo navzočnostjo in nagovorom pa je slovesnost obogatil predsednik države Milan Kučan. (STA)

Presežek trgovinske bilance upada

RIM - Italijanska trgovinska bilanca izgublja pollet, saj zadnji podatki kažejo, da rast njenega presežka vidno peša: avgusta je znašal 5.095 milijard lir, v enakem mesecu lani pa 6.772 milijard. Glavni razlog za znižanje stopnje rasti je veliko povečanje uvoza, ki je v primerjavi s lanskim avgustom porasel za 20,3 odstotka, medtem ko se je izvoz povečal za samo 7 odstotkov. Najslabši so podatki o menjavi z državami EU, saj se je presežek od 1.062 milijard lir avgusta lani znižal letos na komaj 175 milijard.

Na 14. strani

Gorica: tekma na odrskih deskah

GORICA - Na pobudo Pokrajine in s strokovno pomočjo poklicnega gledališkega združenja »Artisti associati« bodo letos obnovili gledališko tekmovanje za dijake višjih srednjih sol z Goriskega in Severne Primorske. Namen je približati mlade gledalce na neposreden in zabaven način, obenem pa tudi ponuditi priložnost za spoznavanje med mladimi z obeh strani meje.

Stran 12

Jutri, 9. novembra ob 10. uri na Pomorski postaji v Trstu

Prvi redni občni zbor Zadruga Primorski dnevnik

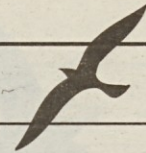
Sodu hoče izbiti dno

VOJKO COLJA

Nad Zalivom se ponovno zgrinjajo težki oblaki, ki napovedujejo skorajšnji vojaški poseg ZDA proti »neposlušnemu« Sadamu Huseinu. Misija OZN se je včeraj vrnila iz Bagdada v Stekleno palaco praznih rok, ali bolje rečeno, s pismom iraskih voditeljev, v katerem je skoraj gotovo zahteva o določitvi točnega in jasnega roka, do kdaj bo država v primezu gospodarskih sankcij.

Napovedani izgon ameriških strokovnjakov v sklopu Unscorn, ki so jim v bistvu onemogocili nadzorstvo nad iraskim razoroževanjem, in napoved sestrilitve ameriških izvidniških letal U-2, ki za OZN preverjajo spoštovanje resolucij Združenih narodov, so brzkone le pretveza. Iraski diktator ima druge cilje. Kot prvo hoče sodu izbiti dno, tako da bi odpravil sankcije, ki so državo pahile v brezupen položaj. S tem da je v svojem javnem mnenju ponovno vzbudil pozornost na sankcije, je med ljudstvom ustvaril prepričanje, da vseh tegob ni kriv on, temveč ZDA, ki vztrajajo pri naftnem embargu. Kot kaže, je ta drugi cilj že dosegel, s prvim bo precej težje, ker so Američani se vedno prepričani, da bodo Sadamov režim zrusili prav z gospodarskimi sankcijami.

Ob koncu zalivske vojne bi lahko protiiraska koalicija z lahkoto zrusila Sadamov režim, a tega ni storila iz bojazni, da ne bi država razpadla na tri dele: sunitski, šiitski in kurdski del. Nastala bi nova geostrateska stvarnost z nepredvidljivimi posledicami v sirijski regiji, ker bi morebitna kurdska država podpirala svoje brate, ki se nahajajo v Turčiji. Da bi bila mera polna, se iraska naftna ležišča nahajajo predvsem na kurdskih in šiitskih območjih, ki bi se locila od osrednjega bagdadskega dela. Na oltarju strateskega naftega pragmatizma so torej Sadamovemu režimu omogočili preživetje. Washington je v zameno poskušal zascititi tako Kurde kot šiite, ki so se uprli Bagdadu, a ni preprečil nepopisnega klanja. Washington je bil preprečan, da bodo po hudem vojaškem porazu in se hujšem pomanjkanju zaradi gospodarskih sankcij iraske »zdrave sile« zrusile Sadama. Kot pri vseh analizah v islamskem svetu pa se je Washington tudi tokrat zmotil, ker ni računal na stoletno frustriranost arabskih množic, ki iščejo vzroke za vse svoje tegobe pri drugih in nikoli pri sebi in pri svojih despotih.



VOLITVE V »ZADRUGO PD« / PREDSTAVITEV LISTE ŠT. 1

Pluralizem pisanja, prozornost upravljanja

Nosilec liste je dosedanji predsednik Kuret, ki je izpostavil strokovnost kandidatov

TRST - V Peterlinovi dvorani so včeraj predstavili kandidate in program liste št. 1 »Pluralizem in prozornost«, ki bo nastopila na jutrisnjih volitvah upravnega odbora Zadruga Primorski dnevnik (foto KROMA). Kot je uvodoma poudaril nosilec liste in dosedanji predsednik upravnega odbora Boris Kuret, so listo snovali se v času, ko so mislili, da bo mogoče predstaviti enoten seznam kandidatov. Do tega pa žal ni prišlo, je rekel Kuret, zato so sestavili listo »Pluralizem in prozornost«, v kateri so politično neobremenjeni in strokovno podkovani kandidati. Strokovna pripravljenost oz. izkušnje pri upravljanju so po Kuretovem mnenju nujen pogoj, saj je Primorski dnevnik podjetje, ki »letno obrača 9 milijard lir in steje okrog 30 uslužbencev«.

S Kuretom, ki je v zvezi z lastno kandidaturo dejal, da je nosilec liste, ker se vse od januarja zelo konkretno posveča reševanju dnevnika, so včeraj sedeli za mizo se Ivan Peterlin, Aldo Strain in Emidio Sussi (prva dva sta kandidata, slednji pa je nadomestni). Ob predstavitvi posameznikov, ki z njim nastopajo na listi, je Kuret poudaril, da so vsi, v takem ali drugačnem svojstvu vešči upravljanja. »Voditi podjetje je težko, zato sta skupen pristop in sodelovanje nujna«, je Kuret izrecno poudaril, ko je govoril o odnosu z drugo listo, ki nastopa na volitvah. Izrazil je željo, da ne bo prišlo do kontrapozicije in da se bo nadaljevalo dogovarjanje, ki je že



vzpostavljeno. Ponovno je zatrdil, da sta po mnenju zagovornikov liste št. 2 zadruga in podjetje Prae eno in isto oz. da ju mora voditi isti odbor, tega stališča pa ne zagovarja druga lista, ki je kandidata za vodenje zadruga izbrala po kulturno-političnem ključu, medtem ko naj bi v vodstvo podjetja predlagala tehnike.

V zvezi s programom je zelel izpostaviti samo dve prioriteti, prva je upravnega značaja, druga pa zadeva pisanje časopisa. Novi upravni odbor bo moral po Kuretovem mnenju urediti finančno vprašanje oz. gospodarsko utrditi podjetje, v pisanju pa bi moral dnevnik dosledno uresničevati pluralizem. V zvezi z vodenjem časopisa se je izrekel za avtonomijo odgovornega urednika in uredništva, s tem da bi bila zagotovljena enakopravnost pri poročanju o vseh pogledih, ki se rojevajo v manjšini. Kontrola lahko pripada edino skupini garantov, o

kateri je bil govor na ustanovnem obnem zboru zadruga. In se glede slednje: zadruga, ki steje sedaj 2350 članov, bi bilo treba se razširiti, ob novih članih pa povečati kapital (trenutno znaša 280 milijon lir).

Na dobro obiskani konferenci so spregovorili se ostali kandidati. Tako Peterlin kot Strain sta uvodoma izrazila razočaranje, da ni prišlo do skupne liste, ker je to dokaz, da gre spet za razdvajanje v manjšini. Peterlin se je se zavzel za dnevnik, ki bi bil svez, mladosten, z vsebinsko linijo, ki naj Slovence združuje in jim dviguje moralo, Strain pa je opozoril na dejstvo, da se morajo glede dnevnika angazirati vse politične sile in mu zagotoviti sredstva tako iz italijanskih kot slovenskih državnih fondov. V razpravi so prisotni postavili predvsem konkretna vprašanja v zvezi z nedeljskimi volitvami in odnosi med zadrugo in podjetjem Prae.

Kako se voli

Na glasovnici (objavljenja je na sosednji strani) bosta dve listi. Član zadruga voli tako, da prekriza številko liste, ki jo zeli podpreti.

Mesta v upravnem svetu bodo porazdeljena proporcionalno s številom glasov, ki jih je dobila vsaka lista, in preračunana z D'Hontovim sistemom.

Statut in poslovnik Zadruga ne predvidevata preferenc. Na vsaki listi bodo zato izvoljeni tisti, ki so po vrstnem redu, ki ga je vnaprej določila lista, na prvih mestih.

Ob prijavi bo vsak član moral predložiti osebni dokument in po možnosti tudi vabilo. Kdor ga ni dobil, lahko zaprosi za duplikat na sedežu Zadruga.

Vsak član - fizična oseba ima lahko največ pet pooblastil drugih članov - fizičnih oseb (niso potrebni osebni dokumenti tistih, ki so člana pooblastili, da jih zastopa).

Društva in pravne osebe zastopa predsednik. Če zastopstvo prevzame odbornik, mora predložiti izjavo, s katero ga je predsednik pooblastil. V pooblastilih morajo biti navedeni ime in priimek, datum in kraj rojstva ter funkcija pooblaščenega.

Lista št.1
Pluralizem
in prozornost

Kandidati:

Boris Kuret

Damijan Terpin

Ivan Peterlin

Aleksander Rustja

Aldo Strain

Jelka Daneu Cvelbar

Vanja Lokar

Marija marc

Emidij Susić

Geslo in kandidati so naše najboljše jamstvo

SSk o nedeljskih volitvah
v Zadrugi Primorski dnevnik

Nedeljske volitve v Zadrugi Primorski dnevnik predstavljajo pomemben trenutek v zgodovini edinega slovenskega dnevnika v zamejstvu. Z njimi bo dnevnik pognal globlje korenine med Sovenci v Italiji, s čimer bo utrdil možnost svojega nadaljnjega obstoja, poleg tega pa bo v njih gotovo našel spodbudo, da bi v bodoče se verneje odražal živo realnost celotne naše nardnostne skupnosti. Žal se veliko Slovencev v Italiji doslej ni včlanilo v

Zadrugo Primorski dnevnik, pa naj bo zaradi starega nezaupanja ali zaradi novejših razočaranj. SSK meni, da bimalo vodstvo zadruga, ki bo izšlo iz nedeljskega obcnega zbora, proces uclanjanjevanja vsekakor nadaljevati in pospeševati. SSK nadalje obžaluje, da v tej fazi konsolidacije Zadruga Primorsekga dnevnika ni prišlo do večje enotnosti pri oblikovanju kandidatnih list, sicer pa izraza upaje, da bo vecina v

vodstvu zadruga, ne glede katera lista jo bo izrazila, odgovorno iskala sodelovanje z manjšino v vseh zadevah življenjskega pomena za obstoj in razvoj dnevnika. Slovenska skupnost poziva člane zadruga, naj se udeležijo nedeljskega obcnega zbora in naj na njem podprejo tiste kandidate, ki se zavzemajo za enotnost v temeljnih zadevah ob spoštovanju kulturnega in političnega pluralizma, kakor tudi za prozornost v upravljanju.

LISTA ŠT.2 / ZADRUGA: USMERJANJE IN NADZOR

DZP-PRAE: strokovno vodenje

Imena kandidatov, ki jih je lista evidentirala za staturne organe družbe

Lista št. 2 ni zasnovana na necelu Eni in isti, ki navdihuje antagonistično listo. Upamo si trditi, da uveljavitev tega načela ne vodi v rez s preteklostjo, prej nasprotno.

Staviti na ene in iste osebe za vodstvo Zadruga in za upravni svet DZP - PRAE pomeni ne jemati v postev različnih funkcij in nalog teh dveh organov v okviru nerazdružljivega cilja ohranitve pluralističnega Primorskega dnevnika in saniranja založniškega podjetja.

Katera je torej vloga Zadruga, katere so njene naloge?

Zadruga služi preventivno udejanjanju osnovnega programskega cilja: Primorski dnevnik last vse manjšine. Zato gre v njej videti predvsem instrument, preko katerega se načelo »lastništva vseh« uresničuje v praksi. Opravljati funkcijo lastništva nad založbo DZP - PRAE, ki izdaja Primorski dnevnik, je absolutno njena primarna vloga. Katera pa je njena glavna naloga? Če želimo resnično uresničiti načelo Primorski last vseh, se moramo dosledno potegovati za to, da bo baza članstva Zadruga kar se da množična. To je torej glavna naloga, h kateri so poklicani bodoči upravitelji Zadruga. Nastopati torej kot lastniki ali bolje predstavniki lastnikov, ponovno pridobiti zaupanje bralstva dnevnika ter siriti članstvo. V teh okvirih se bodo preventivno premikali kandidati Liste št. 2, ki bodo izvoljeni v upravni odbor Zadruga Primorski dnevnik.

Upravitelje družbe DZP-PRAE bodo imenovali izvoljeni v vodstvo Zadruga, njim bodo upravitelji odgovarjali: če jim ne bodo zaupali, jih bo vodstvo Zadruga zamenjalo. Naj bodo to ene in iste osebe? Navsezadnje čaka upravitelje podobno kot vodstvo Zadruga zahtevna, a drugačna naloga: saniranje založniškega podjetja. Upravitelji podjetja bodo med drugim v odnosu do zaposlenih nastopali kot delodajalci. Menimo torej, da je - tudi če prezremo različnost vlog in nalog - dela za dve ekipi. Povsem neproduktivna bi bila zmešnjava vlog, da ne omenjamo nevarnosti, ki bi jo predstavljalo kopčenje moči v ene in iste osebe. Ali nas preteklost ni nicesar naučila? Kaj pomaga zamenjava ljudi, ce metode ostajajo iste! Imena, ki jih Lista št. 2 predlaga v upravni odbor Zadruga, so znana; tudi kriteriji, s katerimi so bila izbrana, so bili pojasnjeni: v prvi vrsti so to reprezentativna imena, dokaj enkomerno razporejena po celotnem ozemlju nase naselitve, kar je oboje funkcionalno vlogi izvrševanja pravic in dolžnosti, ki pripadajo lastniku, in nalogi siritve članske baze.

Lista št. 2 seveda nima namena zamolčati in niti ne odlašati na kasnejši datum izbire v zvezi z upravo podjetja. V znak spoštovanja do volilcev in kot podreditev načelom prozornosti Lista št. 2 najavlja, da je evidentirala, in to

Odločitev na osnovi izkušnje

Kar me v sicer umirjeni kampanji za volitve Zadruga Primorski dnevnik moti, so namigi na to, da se je del manjšine odločil za »pustolovščino« z Republiko, ki je spravila PD v velikanske težave. Top naj bi bil tisti del, ki podpira listo Primorski jutri.

Leta 1991 sem ob krizi Primorskega dnevnika na sindikalnih skupščinah, s soavtorstvom sindikalnih sporočil in na glavnem odboru SKGZ ostro protestiral proti neprozornosti odločitev nekaterih v zvezi s PD in operacijo »Melzi« (tako smo jo takrat imenovali). Decembra sem bil s petimi kolegi po 15. letih dela odpusčen. Stiri leta sem bil brez stalne zaposlitve in sem si pomagal, kot sem vedel in znal. V tistih letih sem, ko sem izvedel, da sprejemajo za slovensko televizijo nove slovenske novinarje, poslal prošnjo za službo na deželni sedež RAI. Nisem prejel odgovora. Pozneje sem si izmislil posel kulturnega operaterja, ki je seveda veliko manj donosen od novinarstva. Pišem honorarno ali zastonj. Zanimivo je, da sem leta 1978 v Rimu v italijansčini opravil novinarski izpit s posebno odliko in moje ime je bilo zapisano v posebnem okvirku uradnega glasila italijanske novinarske zbornice. Predsednika izpitne komisije sem vprašal, kaj pomeni priznanje. Odgovoril mi je: »Pomagalo vam bo pri karieri«. Motil se je.

Mimo teh peripetij: kako naj bi po doživitem podpisal za listo ljudi, ki so spravili PD v ogromne težave in z njim tudi mene? Imam veliko napak, nisem pa mazohist, ali pa tako slep, da ne bi znal ločevati, kdo je za kaj kriv in kdo ne. Zato bom volil listo št. 2, listo »Primorski jutri«.

Ace Mermolja

izključno po meri strokovnosti, pet imen, ki jih bo predlagala v statutarne organe družbe DZP-PRAE.

Lista št. 2 »Primorski jutri«

Evidentirani za statutarne organe družbe DZP-PRAE, ki je v lasti Zadruga Primorski dnevnik, so:

-dr. Diego Marvin, goriski komercialist, član upravnega sveta Kmečke banke v Gorici

-odv. Rado Race, tržaski odvetnik, izvedenec na področju mednarodnega trgovskega prava,

-Vinicio Stupar, lastnik ene najbolj uveljavljenih tiskarn v Trstu,

-Jure Stavar, podjetnik v grafičnem sektorju, nadaljuje družinsko tradicijo slovenskega tiskarstva v Trstu,

-dr. Tanja Vessel, Master in International Business, deluje v družbi Autovie Venete SpA

V nedeljo, na obnem zboru Zadruga Primorski dnevnik

VOLI LISTO ŠT. 2

LISTA PRIMORSKI JUTRI

Prozivamo vse člane Zadruga, ki se ne mislijo udeležiti obcnega zbora, naj poverilnico izročijo prijatelju ali znancu, ki podpira listo št.2

SDGZ:Nujno je kulturno široko
in strokovno sposobno vodstvo

Predsedstvo Slovenskega deželnega gospodarskega združenja je na sestanku v Trstu, sredo, 5. novembra, obravnavalo tudi vprašanje obcnega zbora Zadruga Primorski dnevnik in s tem v zvezi zavzelo naslednje stališče. SDGZ in včlanjena podjetja se točno zavedajo pomena, ki ga ima Primorski dnevnik za nas skupnost in so zato gmotno in člansko podprla Zadrugo. Glede na številne, odprte probleme si je SDGZ prizadevalo, da bi se vse komponente zedinile okrog skupne kandidatne liste za novi

upravni odbor Zadruga. V kolikor sta predvideni dve kandidatni listi za upravni odbor Zadruga, prepusca Združenje svojemu članstvu svobodno izbiro pri volitvah. Istočasno priporoča članom, ki so pristopili k Zadrugi, naj se obcnega zbora udeležijo ali posredujejo pooblastilo. Podjetja obvesčamo, da je za udeležbo na obnem zboru potrebna dokumentacija, to je izpis vpisa pri Trgovinski zbornici, iz katerega izhajajo imena upraviteljev. Predsedstvo SDGZ izraza mnenje, da bi morale biti fuk-

cije upraviteljev Zadruga in upraviteljev podjetja PRAE vsekakor ločene, ker bi tako upravitelji bolje sledili različnim ciljem obeh podjetij. Zadruga naj bi bila po svoji naravi in programu čim popolnejši odraz naše skupnosti, zato naj bi bil njen upravni svet in čim širše zasnovan. Podjetju PRAE pa je zaupana zelo zahtevna, izrazito operativna in poslovna vloga, da izpelje sanacijo dnevnika in mu zagotovi dolgoročne možnosti razvoja, zato ga morajo voditi strokovno podkovani upravitelji.



Program kandidatnih list za Zadrugo Primorski dnevnik

Jutri bo v konferenčnem centru na Pomorski postaji v Trstu prvi redni občni zbor Zadruga Primorski dnevnik. V skladu s statutom zadruge je bil sklic občnega zbora objavljen na Primorskem dnevniku, obvestilo pa je bilo članom poslano tudi po pošti. Na obvestilu je bil natisnjen tudi obrazec za

pooblastilo. V skladu s statutom ima lahko vsak član največ pet pooblastil.

V roku, ki ga je določil upravni svet na osnovi statuta in poslovnika, sta bili predloženi dve listi. Seznama kandidatov in program obeh list objavljamo v celoti, pri strani pa še glasovnico.

ZADRUGA PRIMORSKI DNEVNIK

OBČNI ZBOR

9. 11. 1997

GLASUJEM ZA LISTO ŠT.
(prekrižati zaželeno listo)

1

2

Lista šte. 1

»Pluralizem in prozornost«

Kandidati za upravni odbor:

1. KURET Boris
2. TERPIN Damijan
3. PETERLIN Giovanni (Ivan)
4. RUSTJA Alessandro
5. STRAIN Aldo
6. DANEU por. CVELBAR Jelka
7. LOKAR Giovanni (Vanja)

Nadomestna člana:

8. MARC Maria
9. SUSSI Emidio

Predstavitev in program

S prvim rednim občnim zborom Zadruga Primorski dnevnik se končuje prvo obdobje reševanja edinega slovenskega dnevnika v zamejstvu. Ko so finančni in politični krogi, ki so nekoč vodili časopis, privedli Primorski dnevnik na rob finančnega propada in ukinitve, so se uslužbenci in družbene ter politične komponente naše skupnosti povezali v velikem naporu, da ga rešijo in lastninsko ter vsebinsko tako preoblikujejo, da bo izraz in glasnik vse naše narodnostne skupnosti.

Začasno vodstvo Zadruga Primorski dnevnik je pod predsedstvom Borisa Kureta kljub izrednim težavam izpeljalo svojo nalogo. Zdaj sta časopis in založba DZP-PRAE v celoti last Zadruga, vanjo se je vključilo več kot 2300 članic in članov, v dnevniku pa si utira pot večglasni dialog o naših življenjskih vprašanjih.

Pot do zaželenih ciljev je še dolga in zahtevna. Novo vodstvo Zadruga se bo moralo še naprej spopadati z naslednjimi problemi: zapleti in zamude z javnim financiranjem v Italiji; negotovost glede podpore iz matične države; oblikovanje strogega načrta za finančno sanacijo; razširitev kroga sodelavcev časopisa; dosledno uresničevanje pluralistične usmeritve; zagotovitev poštene, kakovostne in jezikovno skrbne informacije; pridobivanje članov Zadruga in bralcev ter naročnikov časopisa med tisti pripadniki naše skupnosti, ki zaradi nezaupanja ali razočaranja stojijo ob strani.

Nasa Zadruga naj postane zgled medsebojnega sodelovanja in upravljanja imovine vsemanjsinskega pomena.

Lista se bo zavzemala za korektno delitev dela in odgovornosti, kot jo določajo zakoni in sklepi ob ustanovitvi Zadruga. Lastnik, torej sama Zadruga in založba

DZP-PRAE, mora skrbeti za finančno zdravje časopisa in njegovo temeljno usmeritev. Uredništvo naj dela avtonomno, profesionalno in brez stalnega strahu za obstoj. Garanti naj s svojo moralno avtoriteto jamčijo za objektivnost in pluralizem pri pisanju ter za spoštovanje temeljne listine o namenih Zadruga Primorski dnevnik.

Lista PLURALIZEM IN PROZORNOST je zasnovana široko in odprto, saj so kandidati izbrani v duhu splošno zaželenega odnosa skupne liste in se bodo zavzemali za korektno dogovarjanje in sodelovanje z ostalimi člani upravnega odbora. Ob predstavnikih kulturnega, društvenega in športnega življenja pa na njej prevladujejo sposobni, neodvisni gospodarstveniki in strokovnjaki, saj ima Primorski dnevnik okoli 9 milijard lir letnega prometa in kopico finančnih težav, ki jih je treba reševati odgovorno in strokovno ter popolnoma prozorno. Več kandidatov liste PLURALIZEM IN PROZORNOST je svojo zavzetost za rešitev Primorskega dnevnika dokazalo s svojim delom in visokimi osebnimi bančnimi jamstvi.

Nosilec liste je dosedanji predsednik Zadruga komercialist BORIS KURET. Ob njem so: dosedanji član upravnega odbora Zadruga odvetnik dr. DAMIJAN TERPIN, športni in javni delavec ter publicist prof. IVAN PETERLIN, podjetnik in predsednik SZ Bor ALEKSANDER RUSTJA, soravnatelj Zadrugne kraske banke ALDO STRAJN, kulturna delavka in publicistka JELKA DANEU CVELBAR, podjetnik dr. VANJA LOKAR, komercialistka dr. MARIJA MARC in sociolog ter ravnatelj Slovenskega raziskovalnega instituta univ. prof. EMIDIJ SUSIC.

Lista šte. 2

»Primorski jutri«

Kandidati za upravni odbor:

1. ABRAM Luigi (Lojze)
2. SEMOLIC Silvano
3. PREDAN Vladimiro
4. SIMONETA Zvonimir
5. KNEIPP Renato
6. BAN Tomaž
7. COLJA Paolo

Nadomestna člana:

8. KOREN Giuseppe (Jože)
9. HUMAR Giovanni (Ivan)

Programska izhodišča

PREMISA

Ohranitev Primorskega dnevnika in njegov razvoj, kot glasnik slovenske manjšinske skupnosti v Furlaniji-Juljski krajini, je bil cilj, ki ga je naša organiziranost z nemajhnimi žrtvami zasledovala v vsem povojnem času in ji je pri srcu tudi danes.

Z ustanovitvijo Zadruga Primorski dnevnik smo prešli v novo fazo, ko je breme za obstoj našega dnevnika prevzela vsa manjšina. Ko pa pišemo novo poglavje v zgodovini Primorskega dnevnika, želimo spoštovati njegov izvor in najplemenitejšo tradicijo v boju in prizadevanjih za temeljne pravice slovenske manjšine.

Ob ustanovitvi zadruga smo prvič v naši manjšinski skupnosti, z zasebnimi jamstvi, uvedli v naš sistem organiziranega življenja novo obliko zascite, ki temelji na samopomoči. Vse to pa v zavesti, da je PD bistvene važnosti za sam obstoj naše manjšine, »da preko njega uveljavljamo pravico manjšine do lastnih občil« in »uresničujemo ustavno pravico posameznika in organiziranih skupin, da svobodno izražajo svoja mnenja in z njimi seznanjajo celotno manjšino,« kot smo napisali v »Izjavi o namenih zadruga.«

1

Stanje Primorskega dnevnika je se vedno kritično in danes so potrebna še dodatna prizadevanja, zato da bo manjšina ohranila svoj dnevnik. V tem smislu mora biti temeljna, prvenstvena skrb novih upraviteljev finančne sanacije založbe oz. dnevnika, zato da bomo premostili težave in sploh lahko razmisljali o bodočnosti Primorskega dnevnika.

Pomembno je tudi, da je razvidna vsebinska in kadrovska dimenzija obeh upravnih svetov, ki bosta delovala v korist PD: zadruga in družbe PRAE. Upravitelji prve morajo biti izraz samega članstva in raznolike zamejske organiziranosti. Upravitelji PRAE pa morajo biti predvsem izraz visoke strokovnosti na tem področju, iz česar sledi potreba po različnih profilih upraviteljev v obeh sredinah.

2

Pri oblikovanju kandidatne liste za novi upravni odbor Zadruga, poglobitvi kriteriji,

ki smo jih upoštevali, so znanje in strokovna usposobljenost predlaganih kandidatov ter zaupanje, ki ga uživajo v različnih sredinah, iz katerih prihajajo. Nenazadnje smo smatrali za umestno, da je predlagana kandidatna lista izraz naše prisotnosti na deželni teritoriji oziroma v treh pokrajinah, kjer naša skupnost živi.

Zajeten sklop vprašanj, s katerimi se bo moral upravni odbor soočiti, terja od vodstva tudi pripravljenost in sposobnost skupinskega, teamskega dela med upravitelji, ki bodo izraz različnih list.

3

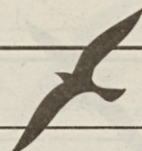
Upravni svet zadruga mora skrbeti za to, da časopis ohrani in razvija svojo vsebinsko širino in pestrost na taki ravni, da odgovarja razvojnim potrebam naše skupnosti. Zajamčiti mora pogoje za idejno pluralnost in poštenost informacije, za kar morata skrbeti vodstvo in uredništvo časopisa s strokovnim pristopom in deontološko presojo. Upoštevač politično razčlenjenost slovenske manjšine pa ni primerno, da pride v vodstvu Zadruga do strankarskih in ideoloških konfrontacij. Pluralnost je treba pojmovati kot odprtost, polifoničnost časopisa, kjer dobijo svoje mesto vsi glasovi, skrb uredništva, kateremu je treba zagotoviti profesionalno avtonomijo, pa je, da s strokovnim pristopom nudi vse informacije, ki jih bralec potrebuje, zato da si ustvari svoje mnenje.

4

Nasa javnost in člani zadruga PD morajo biti izčrpno informirani o delovanju Zadruga, o sprejetih sklepih in predvidenih načrtih. Prav tako morajo biti jasni kriteriji za zaposlovanje novinarjev in drugih uslužbencev, ki morajo sloneti predvsem na strokovnosti kandidatov.

5

Nov upravni odbor si bo moral prizadevati tudi za razširitev članstva Zadruga, in sicer kot smo napisali v »Izjavi o namenih zadruga« v duhu »vzajemnosti med uporabniki informacije oz. solidarnosti znotraj skupnosti, ki informacijo ustvarja, posreduje in rabi.«



KOROŠKA / ZERNATTOV POSEG IZZVAL OSTRE REAKCIJE

Zapleti na kongresu evropskih manjšin

Koroški glavar ponovil svoje stališče do Slovenije in EU

CELOVEC - Zapleti med Koroško in Slovenijo zaradi koroškega pogajanja pristopa Slovenije k Evropski uniji z vprašanjem nemške manjšine v Sloveniji so zasencile tudi otvoritev 8. Evropskega kongresa narodnih skupnosti v Millstattu, ki je tokrat namenjen temi »Narodne skupnosti v elektronski dobi«.

Koroški deželni glavar Christof Zernatto je v svojem pozdravu udeležencem kongresa izjavil, da so na Koroškem s presenečenjem spremljali ostre reakcije Slovenije na resolucijo koroške deželne vlade. Ob navzočnosti zastopnikov koroških Nemcev v Sloveniji je dejal, da Slovenija doslej ni bila pripravljena »storiti korak k priznanju le-teh«, zato je koroška vlada »v vseavstrijskem interesu pozvala zvezno vlado, naj to vprašanje močneje tematizira v pogajanjih o pristopu Slovenije k Evropski uniji«. Menil je tudi, da dežela Koroška v resoluciji, ki jo je v četrti soglasno podprl tudi deželni

zbor, ne zahteva nič drugega, kot da kovčevski Nemci lahko neovirano gojijo svoj jezik in svojo kulturo. Medije, se posebej v Sloveniji, pa je pozval k večji odgovornosti.

Zaradi ponovne kritike koroškega deželnega glavarja Sloveniji celo na kongresu v Millstattu je predstavnik madžarske manjšine v državnem zboru Slovenije Maria Pozsonec, ki je prisostovala otvoritvi, iz protesta vrnila koroškemu deželnemu glavarju vabilo na uradni sprejem. In vprašanje je, ali bo sploh sodelovala na kongresu.

Na otvoritvi, med katero sta glavna organizatorja srečanja namestnik direktorja urada koroške deželne vlade Karl Anderwald in predsednik Evropske federacije radiotelevizijskih ustanov malih narodov in narodnosti (EEBU) Mirko Bogataj pozdravila številne častne goste - med njimi tudi amerisko politologinje in aktivistke za človekove pravice Bianco Jagger, ki se je v kratkem nagovoru zavzela za upoštevanje je-

zikov in kulture majhnih narodov se posebej v elektronskih medijih - je spregovoril tudi državni sekretar pri uradu zveznega kanclerja na Dunaju Peter Wittmann. Glede zahteve koroških Slovencev po razširitvi slovenskih radijskih in televizijskih oddaj v okviru javnopravne nacionalne Avstrijske radiotelevizije (-ORF) je dejal, da se bo sicer potrudil za pogajanja z ORF, namignil pa je, da bi zvezna vlada raje videla zasebno krajevno radijsko postajo v slovenskem jeziku, kot to omogoča nov medijski zakon. Ni naključje, da se je na otvoritvi tudi izvedelo, da sta medtem podpisali sporazum o skupni družbi dosedanja koroška tekmeča za lokalno frekvenco Korotan in Agora.

Glede ostalih manjšinskih medijev pa je Wittmann dejal, da bo finančno pospeševanje publicistike ostalo nespremenjeno (140.000 silingov za tri tednike), prav tako tudi vsota za pospeševanje tiska.

Ivan Lučan

DEŽELA FJK / ODBOR SPREJEL PRORAČUN 1998

Inovativni pristop v bilančni politiki

Strukturna finansiranja v gospodarstvu, pozornost za okolje in za krajevno avtonomijo

TRST - Solidarnostni sklad za popotresno rekonstrukcijo v Umbriji in Markah, ustanovitev delniške družbe za upravljanje deželne nepremičninskega premoženja (vrednega okrog 134 milijard lir) in prehod dejavnosti jamstvenih konzorcijev Congafi na neprofitno področje - to so tri nove postavke v deželnem proračunu za leto 1998, ki ga je včeraj skupaj z razvojnimi načrtom za triletno 1998-2000 odobril deželni odbor Furlanije - Julijske krajine.

Kot je dejal predsednik deželne vlade Giancarlo Cruder na srečanju z novinarji, predvideva triletna bilanca finančna gibanja za skupno vrednost 12.096 milijard lir, od česar bo slo največ za tekoče

izdatke v zdravstvenem sektorju (6.344 milijard ali 53% vseh sredstev), sledijo finansiranja krajevnih uprav (2.180 milijard ali 18%), socialna poraba (1.257 milijard ali 10%), izdatki na področju gospodarstva, proizvodnje in evropskih programov (1.190 milijard ali 10%) in za posege na področju okolja in ozemlja (1.125 milijard ali 9%). Oba finančna predračuna bosta pršla 15. decembra v pravo deželne skupščine.

Na tiskovnem srečanju, ki so se ga poleg predsednika deželne vlade udeležili odborniki Michele De Grassi (finance), Gianluigi D'Orlando (krajevne avtonomije), Giorgio Mattassi (transport), Gianfranco Moreton (industrija) in Roberto Tanfani (kultura),

je bilo poudarjeno, da je Dežela pri pripravi proračunskih dokumentov vložila veliko energije v posvetovalna s socialnimi partnerji, da bi lahko upoštevala njihove usmeritve in predloge. Na koncu je bilo doseženo pomembno soglasje o skoraj vseh bilančnih postavkah in s skoraj vsemi socialnimi silami, je dejal Cruder, ki je napovedal, da se bo proračunska razprava v komisiji deželne vlade začela predvidoma 3. decembra.

Proračun za prihodnje leto ima med drugimi nameni tudi poenostavljenje in pospešitev postopkov, posege pa deli na tri velika področja: socialno, gospodarsko in ozemeljsko. V socialnem sektorju je bila posebna pozornost namenjena - poleg zdravstva - delu, stanovanju, družini, ostarelim in mladim; na ekonomskem področju bo šel denar ne samo za preizkušene instrumente, ampak tudi za nove, kot so npr. realne storitve za podjetja, posegi za raziskovalne dejavnosti in inovacije ter za internacionalizacijo podjetij.

Kar zadeva ozemeljsko porazdeljenost, se posegi nanašajo predvsem na hidrogeološko zaščito in vzdrževanje del za zaščito ozemlja, del sredstev pa je namenjen skoraj gotovi ustanovitvi univerzitetne šole za podiplomsko specializacijo za načrtovanje na ambientalnem področju, ki bo imela sedež v Gorici.

V proračunu za leto 1998 so se prihodki skrcili za približno 200 milijard lir, zato je bilo potrebno ustrezno znižati tudi odhodke in hkrati poskrbeti za njihovo cimo visjo kakovost in učinkovitost.

Marta Ivašič

LJUBLJANA / MANJŠINE

Boris Frlec o zagotovljenih pravicah drugojezičnih

LJUBLJANA - Slovenski zunanji minister Boris Frlec je pred skupino avstrijskih novinarjev dvostranske odnose včeraj označil kot »odlične«.

Kot dokaz je navedel nedavni obisk avstrijskega kanclerja Viktorja Klime v Sloveniji, avstrijsko podporo slovenskemu približevanju Evropi ter slovenski kandidaturi za članstvo v Varnostnem svetu združenih narodov, slovensko-avstrijsko sodelovanje pri regionalnih projektih in na predlog avstrijskega zunanjega ministra Wolfganga Schuessla nastajajoče »trilaterale« med Avstrijo, Slovenijo in Hrvasko.

Na trditve o obstoju staroavstrijske manjšine v Sloveniji je Frlec dejal, da so v okolici Kočevja in v nekaterih predelih slovenske Stajerske pred vojno sicer res živeli nemškogovoreči prebivalci, ki pa so se »zaradi tragičnih dogodkov razpršili« nemudoma po koncu druge svetovne vojne.

Po Frlecovih besedah v različnih delih Slovenije sedaj živijo le še posamezni nemškogovoreči prebivalci, ki kot posamezniki uživajo vse z ustavo zagotovljene pravice drugogovorečih prebivalcev Slovenije. Odločijo se lahko za pouk nemščine, ki je kot del učnega načrta prisotna v vseh solah. Frlec tudi meni, da pojem »narodnostna manjšina« v mednarodnem pravu ni »zelo natančno opredeljen«.

V odgovoru na vprašanje o stališču Slovenije do pred kratkim sprejete resolucije koroške deželne vlade je Frlec poudaril, da je bila resolucija naslovljena na avstrijsko zvezno vlado, ki se je nanjo »odzvala po naših pričakovanjih«.

Glede slovenske manjšine na avstrijskem Koroškem in Stajerskem se Slovenska država zaveza za izvajanje določil 7. člena meddržavne pogodbe na »celotnem ozemlju«.

Na vprašanje, ali se Slovenija počuti kot »država zaščitnica« svoje manjšine v tujini je Frlec odgovoril: »Seveda, skrbi nas za našo manjšino v tujini.«

Glede določil takratnega jugoslovanskega parlamenta iz leta 1944 o poddržavljenju avstrijskega premoženja v Sloveniji je Frlec dejal, da bo premoženje vrnjeno vsem osebam, ki jim to omogočajo slovenski zakoni. Vračanje podržavljenega premoženja pa ne bo mogoče v primerih, če so to vprašanje uredili že na potsdamski konferenci leta 1945 ali z avstrijsko državno pogodbo leta 1955. Skladno s temi odločbami mora avstrijskim oskodovalcem odškodnino zagotoviti avstrijska država.

O jedrski elektrarni Krško je Frlec dejal, da kot dolgoletni direktor raziskovalnega instituta Jozef Stefan lahko zagotovi, da je Krško »ena najbolj varnih JE«. Dodal je še, da mu ni jasno, zakaj se tako veliko govori prav o Krškem, ne pa tudi o drugih JE, ki obkrožajo Avstrijo.

Spregovoril je tudi o prizadevanjih Slovenije za čimprejše članstvo v Evropski uniji, ki ga Frlec napoveduje za leto 2003 ali 2004, ter članstvo v zvezi NATO.

Pogovarjali so se o odnosih s Hrvasko in z drugimi naslednicami nekdanje skupne države. Frlec je izjavil, da bi utegnila postati Slovenija pomemben svetovalec Hrvaski glede približevanja EU. (STA/APA)

IRRSÄE / VABILO ŠOLAM IN DRUŠTVOM

Za najmlajše raziskovalce zgodovine

Tudi slovenske šole v Italiji se lahko vključijo v projekt Zveze prijateljev mladine

TRST - To je vabilo solam in društvom, a tudi staršem in domačim ljudem. Pri deželnem zavodu za izobraževanje solnikov IRRSAE smo v okviru stalnega seminarja »Zgodovina v manjšinski soli« navezali stike s pobudami za mlade raziskovalce zgodovine v Sloveniji. Zveza prijateljev mladine Slovenije je letos, kot je naš dnevnik že poročal, razpisala raziskovalno temo »Društvena dejavnost v našem kraju«. To je za nas zelo privlačna in tudi bogata tema, ki nam nudi enkratno možnost sodelovanja.

Namen take pobude je seveda približati raziskovalno delo in preteklost najmlajšim, a enako pomembno je tudi zbiranje gradiva in spominov, ki bi se drugače, to vemo, pogosto izgubili. Nekateri učitelji zgodovine so

na pobudo zavoda IRRSAE že imeli srečanje s predstavniki iz Slovenije, sledili pa so tudi predavanju Robija Sturmana in Milana Pahorja o začetkih društvene dejavnosti pri nas v preteklem stoletju, o fasistični ukinitvi in povojni obnovi ter o publikacijah, arhivskih zbirkah in drugih virih na to temo. Na tem srečanju je padlo tudi nekaj predlogov in sugestij za naloge: začetki enega društva, ena njegova dejavnost, ustanovne listine, skrb za društvene prostore, fotoalbum z didaskalijami, kronika iz časopisja, letaki, izkaznice, prapori, nalepke, izseljeniško društvo naših rojakov, pričevanja starih društvenih delavcev, ena večja ali pa stalna društvena pobuda, eno obdobje delovanja - morda bolj oddaljeno ali pa tudi iz zadnjih let. Prireditelji prav

priporočajo izbiro omejene raziskovalne teme, ki omogoča poglabitev.

Na solah v Sloveniji potekajo take raziskovalne dejavnosti v populanskih solskih krožkih, pri nas pa taka oblika dela ni razširjena. Pač pa bi skupine mladih raziskovalcev z mentorji lahko nastale in delale tudi pri samih krajevnih društvih, ali pa v dogovorjenem sodelovanju med solo in društvom. Te možnosti so tudi prireditelji potrdili. Sodelujejo pa učenci osemletk, torej za nas učenci osnovnih in nižjih srednjih sol ter tudi prvih razredov višje.

Za vsako informacijo in tudi za pomoč se lahko obrnete preko posameznih sol ali pa tudi naravnost na zavod IRRSAE pri prof. Zivi Marc.

Marta Ivašič

PISMA UREDNIŠTVU

Devin-Nabrezina: zakaj PD ne podpira slovenskega kandidata?

Pred nami so volitve za obnovo občinskega sveta v Devinu-Nabrezini, brez dvoma ene najbolj izpostavljenih občin v pokrajini, ali celo v deželi. Prijavilo se je pet kandidatov za zupansko mesto. Domačin je neodvisni kandidat Viktor Tance, katerega je predlagala Slovenska skupnost, prepričana, da bi lahko bil enotni kandidat naprednih in demokratičnih sil v občini. Na žalost se to ni zgodilo, saj so stranke, ki običajno zbirajo slovenske in italijanske glasove, sklenile, da na mesto zupanskega kandidata postavijo Marina Voccija, potem ko je propadel predlog skupne kandidature Giorgio Reta, ki ga je predlagal prof. Giorgio Depangher.

Pričakovali bi si, da nas edini slovenski dnevnik posveti nekoliko več prostora edinemu kandidatu, ki obvlada oba jezika. Na žalost se to doslej ni dogodilo, saj - vsaj tak je naš vtis - se naš Dnevnik posveča predvsem zelenemu Vocciju, znanemu pa srečanja Tanceja. Mišlimo si lahko, da to izvira iz

dejstva, da Tance nima tako elitnih »sponzorjev« kot so: podminister Willer Bordon, pisatelj Tomizza, poslanec v slovenskem parlamentu in bivši koprski zupan Aurelio Juri, da sploh ne omenjamo uglednih gostov iz Hrvaske in Avstrije. Vse lepo in prav, saj so tudi ti ugledni gostje vredni vse naše pozornosti, zavedati pa se moramo, da se bo usoda devinske nabrezinske občine pisala na kozi občanov in da bo velika razlika, ali bo vodil občino domačin, ki do potankosti pozna ne le razmere v občini, ampak je tudi morda edini ekonomski ekspert, med kandidati, saj je svoje sposobnosti dokazal na svojem delovnem mestu in v krajšem času svojega odborništva na občini.

Pričakujemo si nekoliko večje zavzetosti za kandidata domačina, ki lahko s ponosom konkurira z vsemi (med drugim je tudi Slovenec - kar naj ne bi škodilo).

Hvala v prepričanju, da bo naš dopis objavljen pred 16. novembrom, ali vsaj da se bo politika »našega« Dnevnika prilagodila slovenskim potrebam.

Danijel Suligoj, Renco Frandolič, Alenka Legisa, Marko Legisa, Marjan Breclj, Mario Carli, Erik Dolhar, Antek Tercon, Ales Breclj, Franc Antonič, Gregor Pertot, Edvin Forcic, Hadrijan Zaccaria.

Pismo seveda objavljamo. Dodati pa želimo, da tudi mi z zaskrbljenostjo spremljamo volilno kampanjo v devinsko-nabrezinski občini, ker se zavedamo pomena teh volitev. Zaskrbljenost je tem večja, ker koalicijska, ki je v zadnjih starih letih vodila občino, ni znala ali ni mogla oblikovati skupne strategije za prvo krogu volitev. Posledica tega dejstva je, da se številni slovenski kandidati nahajajo v sklopu treh list, ki so si med seboj konkurenčne in ki podpirajo dva različna zupanska kandidata. Da je temu tako seveda ni kriv Primorski dnevnik.

Pisanje časopisa je odraz tega stanja. Sklenili smo, da bomo veliko pozornost namenili prav tem trem listam in tema dvema kandidatom, z željo, da bi se vsi glasovi v drugem krogu strnili okrog enega kandidata, pa naj bo to Tance ali

Vocci in da bi se za prihodnja stiri leta zopet oblikovala koalicijska, ki je - po naši oceni - v danih pogojih najboljša možna. Ocenjujemo, da je to skupna slovenska potreba in ugotavljamo, da so znotraj Slovencev v devinsko-nabrezinski občini pogledi na slovenske potrebe različni. Ker pa smo časopis, o dogodkih poročamo in jih ne ustvarjamo; vtis, da se Primorski dnevnik posveča predvsem Vocciju, je po naši oceni zgrešen: odražamo pač dogodke v volilni kampanji. Obema kandidatom pa bomo dali možnost, da v Primorskem dnevniku obsirno obrazložita svoja stališča do občine, do njenega ozemlja in do njenih volilcev ter se tako predstavita tudi tistim Slovincem devinsko-nabrezinske občine, ki se ne udeležujejo pobud ob volilni kampanji.

Zavedamo se, da nikakor ne moremo zadovoljiti vseh. Zato se trudimo, da smo pri spremljanju volilne kampanje čim bolj posteni in prozorni in da je nezadovoljstvo v mejah možnosti enako porazdeljeno med strankami in kandidati.

Uredništvo

Sožitje na prvem mestu programov vseh treh strank

Prihodnjo nedeljo (16. novembra) bo v devinsko-nabrežinski občinski prvi krog upravnih volitev. Za župansko mesto se bo potegovalo

pet kandidatov, list za občinski svet pa je vsega skupaj osem.

Demokratska stranka leve, Stranka komunistične pre-

**nove in Slovenska skupnost so na prvo mesto upravnega programa postavile skrb za sožitje, ki je neprecenljiva do-
brina za narodnostno mešano**

upravo, kot je devinsko-nabrežinska. Danes objavljamo izvlečke programov, s katerimi se te tri stranke predstavljajo volilcem

DSL

Demokratska stranka leve, ki se poteguje za uveljavitev županske kandidature Marina Voccija, je na vrh svojega volilnega programa uvrstila poglavje o sožitju in solidarnosti. Med Slovenci se stranka prizadeva za izvolitev dosedanjega občinskega svetovaleca Massima Veroneseja (na zgornji sliki) in solnice Aurore Gabrovec (spodaj). Nosilec kandidatne liste za občinski svet je dosedanji župan Giorgio Depangher.

Na prvo mesto torej sožitje in solidarnost. Devinsko-nabrežinski Hrast meni, da mora biti sožitje normalna realnost v tej narodnostno mešani občini, kar pomeni, da je treba ceniti in doživljati razliknost kot vzajemno bogastvo celotne občinske skupnosti. Občina bo morala s tega vidika nadaljevati na poti dosedanje občinske uprave. V tem okviru bo morala udejaniti določila občinskega statuta in pospešiti uresničevanje pobud za multietnično kulturo miru in sožitja.

V poglavju, ki nosi naslov »Razvoj in delo«, izhaja program DSL iz nedavno odobrenega občinskega regulacijskega načrta, ki nudi konkretne odgovore za gospodarske potrebe občine, začeni s kmetijstvom in turizmom. Glede kmetijstva posveča pozornost agriturizmu in takoiimenovanemu ekološkemu turizmu. Turistični razvoj pa bo moral temeljiti predvsem na uravnovešenem razvoju Seslanskega zaliva. Občinska uprava bo morala igrati vlogo pospeševalca in koordinatorja razvojnih pobud na teh področjih.

Ustanovitev medobčinskega kraskega parka in dveh naravnih rezervatov bo prvi korak na poti izvajanja mednarodnega kraskega parka. S tem v zvezi bo treba vztrajati na poti sodelovanja z obmejnimi občinami in predvsem s Krasko gorsko skupnostjo. Podobna obveza mora zadevati tudi občinski park ob izlivu reke Tima-



ve. Občan se mora dobro počutiti na lastnem domu, če je deležen pravočasnih in ustreznih odgovorov v smislu javnih del, občinskih služb in servisov ter socialnih in kulturnih dobrin. V sklopu načrtovanih posegov na tem področju bo treba prvenstveno pozornost posvetiti sibkejsim slojem, kot so ostareli, mladi in telesno prizadeti. Uprava bo morala ohraniti obstoječe občinske otroške vrtce in omogočiti možnosti za povečanje



vpisov v osnovne in srednje sole v občini. V ta namen naj zajamci solski prevoz, menzo in predčasni sprejem otrok ter vse dopolnilne izobraževalne dejavnosti. Kot doslej, bodo morali upravitelji podpirati delovanje kulturnih društev in krožkov, devinski grad naj postane sedež za kvalitetne kulturne dejavnosti, kot so lahko univerza Sredozemlja ali pa študijski center srednjeevropskih držav.

Bodoce proračunske obveze bodo morale vsaj ohraniti sedanje kakovost osnovnih socialnih služb. S tem v zvezi bo treba po možnosti okrepiti sedanji zdravstveni okraj, v Domu za ostarele v Sesljanu bo treba stremeti po ohranjanju sedanjih skrbnin. Po obnovi bivše sole Strekelj v Sesljanu naj postanejo operativne otroške jasli.

Zadnje poglavje zadeva storilnost in učinkovitost občinskega ustroja, ki je prvi pogoj za uspešno delovanje krajevne uprave. Pri tem bo treba na vseh področjih spodbujati soudeležbo občanov in ustvariti pogoje, da bodo cimbolje osveščeni in informirani o delu občinske uprave.

SKP

Stranka komunistične prenovе, ki podpira županskega kandidata Marina Voccija, se predstavlja volilcem z dvema nosilcema kandidatne liste. Seznam kandidatov za občinski svet odpira Stanka Mokole (na zgornji sliki), sindikalistka CGIL, ki je svojčas ze sedela v devinsko-nabrežinskem občinskem svetu, kjer je bila izvoljena na listi KPI. Drugi nosilec liste je delavec v stivanski papirnici in tudi sam sindikalist Giuliano Goat. Mokoletova je slovenske narodnosti, Goat pa italijanske. S tem komunisti potrjujejo željo po sožitju in medsebojnem razumevanju. Med kandidati za občinski svet je tudi dosedanja občinska svetovalka Elena Legisa (spodaj).

Stranka v bistvu izhaja iz pozitivnih izkušenj občinskega odbora župana Giorgia Depangherja in večinske koalicije »Insieme-Skupaj«. SKP je sicer med mandatno dobo občinskega sveta formalno zapustila večinsko svetovalsko skupino, vseeno pa je vedno dosledno podpirala odločitve župana in občinskih odbornikov. Bertinottijeva stranka poziva volilce, da potrdijo politično in upravno kontinuiteto dosedanje napredne uprave.

Na prvo mesto svojega programa je SKP uvrstila skrb za sožitje in solidarnost med narodi. To načelo bo treba udejaniti z uveljavitvijo enakovrednega dostojanstva vseh jezikov in kultur, ki so navzoči v devinsko-nabrežinskem okolju. Nova uprava bo morala v tem okviru ohraniti sedanje dvojezične osebne izkaznice in se, kot doslej, odločno zavzemati za parlamentarno odobritev pravičnega zaščitnega zakona.

Veliko pozornost posveča program SKP socialnim in gospodarskim problemom. Nova občinska uprava bo morala



vztrajati pri varstvu sibkejsih družbenih slojev in po svojih pristojnostih skrbeti za zaježitev brezposelnosti, ki je tudi v tej občini žal dokaj razširjena.

SKP je v občinskem svetu podprla novi regulacijski načrt, zato se bo v novoizvoljeni skupščini dosledno zavzemala za izvajanje tega urbanističnega projekta. Med programskimi smernicami gre se omeniti uravnovešeni razvoj Seslanskega zaliva, smotrno politiko na področju solstva, ki bi omejevala kvarne vplive takoiimenovane racionalizacije solskega omrežja. Na tem področju bo treba zagotoviti



obstoj službe solskega avtobusa in menz, staršem pa bo treba nuditi pogoje za predčasno sprejemanje otrok. Neuporabljene solske strukture bo treba po možnosti izkoristiti za rekreativne in kulturne dejavnosti, za kulturna in športna društva ter za prosti čas občanov. SKP meni tudi, da bo treba uvesti razlike pri izplačevanju davka na nepremičnine ICI z občutenim znižanjem davka na prvo hišo.

Nova uprava bo morala okrepiti tradicionalne gospodarske panoge, začeni s kmetijstvom in obrtništvom. SKP podpira ustanovitev Kraskega parka, pod pogojem, da bo ta projekt sredstvo za krajinsko zaščito, a tudi za gospodarski razvoj kraskega območja. V tem okviru popolnoma podpira zasnovano parka, ki jo je pred kratkim izdelala Kraska gorska skupnost in ki uživa tudi soglasje ostalih kraskih občin.

Končno je SKP mnenja, da je Marino Vocci po svoji pripravljenosti in občutljivosti za sožitje in za strpnost primerna osebnost za devinsko-nabrežinskega župana.

SSk

Stranka Slovenske skupnosti (županski kandidat Viktor Tance) se zavzema za uravnovešen razvoj občine Devin - Nabrežina na gospodarskem, socialnem in kulturnem področju z ovrednotenjem njenih posebnih značilnosti, med temi se posebej bogastva, ki ga predstavlja sožitje slovenskih in italijanskih prebivalcev, pa tudi naravne lege občine, ki povezuje Trst z ostalo Deželo ter morje s širsim kraskim zaledjem. Zaradi tega je zelo pomembno, da se uveljavi avtonomija občine ob sploštvu nacel subsidiarnosti in federalizma, ki navdihujeta snujoče se ustavne reforme. Nosilec kandidatne liste je Martin Breclj (na zgornji sliki), na drugem mestu pa je Vera Tuta Ban (spodaj).

Okrepljena občinska uprava bo vsekakor morala se urediti svoje slitke s sosednjimi občinami, s Trzasko pokrajino, s Krasko gorsko skupnostjo in z Deželo, prav tako pa tudi s sosednjimi občinami v Republiki Sloveniji in skupaj z njimi izkoristiti zanimive možnosti, ki jih nudi proces evropske integracije.

Treba je zagotoviti dosledno uresničevanje občinskega statuta, kjer govori o dvojezičnosti, sožitju in uveljavljanju etnično - kulturnih značilnosti občinskega teritorija. Občina naj skupaj s solo in s kulturnimi in športnimi društvi vzgaja k spostovanju in sodelovanju med obema tukaj živečima narodnostima. V tem smislu naj Občina se naprej prireja tečaje slovensčine.

Glede nastanka Kraskega gorskega parka bo morala Občina najti soglasje z Deželo v soelovanju z drugimi zainteresiranimi občinami in v koordinaciji Kraske gorske skupnosti, da bi



zaščitila in valorizirala Kras v vseh njegovih razsežnostih ob aktivnem sodelovanju domačega prebivalstva in ob spostovanju privatne lastnine ter tradicionalnih gospodarskih dejavnosti. Občinska uprava mora podpreti gospodarske dejavnosti, ki so najbolj primerne za to področje, se zlati pa kmetijstvo in turizem.

Posebna skrb naj bo namenjena kmetijskim dejavnostim in razvoju kmečkega turizma; tudi vzdrževanju teritorija naj se



Občina nasloni na sodelovanje kmetov in naj ustanovi konzulto krajevnih vinogradnikov za razvoj in sodelovanje s Konzrocijem DOC in z deželno ustnovo ERSa.

Nekatera dela na solskih stavbah je treba končati, predvsem je na vrsti telovadnica osnovne sole v Devinu. V okviru sodelovanja med solo in obcino pa je treba iskati nove vsebine glede na avtonomijo, ki jo uvajajo novi solski zakoni. Dovršiti je treba dela na infrastrukturah (kanalizacija, metan, mitd.), ki so v teku ter izboljšati že obstoječe, posebno cestno omrežje po smernicah novega Splošnega regulacijskega načrta. Posebno skrb je treba posvetiti zgornjemu predelu občine.

Prav tako je treba dovršiti obnovitvena dela v občinski telovadnici in v nekaterih solskih poslopjih; predvsem športni objekti morajo biti predmet posebne pozornosti. Potrebna je tudi nova telovadnica v občini, medtem ko bi okolica sedanje telovadnice lahko postala novo športno-rekreacijsko področje.

NOVICE

Združenje Trieste Futura ima od včeraj izvoljene organe

V gledališču Miela je bil včeraj popoldne volilni občni zbor združenja Trieste Futura (Trst prihodnosti), ki mu je po statutu prisostvoval notar. Zastopana je bila velika večina članov oziroma 90 odstotkov kapitalne glavnice, ki znaša skoraj poldrugo milijardo lir. Tako visok znesek je bil zbran tudi po za- slugi pristopa nekaterih tržaskih zavarovalnic in finančnih družb, ki so z včlanjenjem v združenje Trieste Futura pokazale tudi zaupanje v projekt za preureditev starega pristanišča in za ožvitev gospodarskega razvoja mesta in njegovega pristanišča.

Kot smo bili napovedali, je občni zbor izvolil 19-članski upravni svet, 3-članski nadzorni odbor in prav toliko članov razsodišča. Novoizvoljeni predsednik nadzornega odbora, prof. Sambri, ima po statutu nalogo, da skliče prvo zasedanje upravnega sveta, na katerem bodo izvolili predsednika in šest članov ožega vodstvenega odbora. Volitve so potekle brez presenečenj, kar pomeni, da so bili izvoljeni vsi predlagani kandidati, med njimi tudi predsednik Slovenskega deželne- ga gospodarskega združenja Marino Pečenik kot član upravnega sveta. »Zdaj pa nas čaka delo,« nam je dejal Pečenik po skupščini in sestavo vodstvenih organov združenja ocenil kot zelo uravnovešeno, saj so zastopane vse realnosti, ki so se odzvale vabilu za pristop k tej pomembni pobudi.

Slovesnost ob obletnici odprja ljudskega doma

V Ul. Peco 7 v Naselju sv. Sergija bo jutri ob 17. uri slovesnost, s katero se želijo spomniti na 25-letnico otvoritve Ljudskega doma. Ob tej priložnosti bosta spregovorila pokrajinski tajnik SKP Jacopo Venier in predsednik komisije za reformo države Antonino Cuffaro. Stopane vse realnosti, ki so se odzvale vabilu za pristop k tej pomembni pobudi.

Štipendije bolnišniške ustanove

Tržaska bolnišniška ustanova je razpisala 3 enoletne stipendije, ki so namenjene diplomirancem iz ekonomije, predmet delovanja pa bodo novi upravni postopki pri vodenju operativnih oddelkov. Mesecna stipendija znaša milijon 500 tisoč lir (bruto) in predvideva 36 ur tedenskega dela, stipendijo bodo lahko obnovili za nadaljnjih 12 mesecev. Interesenti, ki morajo biti diplomirani v zadnjih dveh letih, morajo predložiti prošnjo prihodnji ponedeljek do 15. ure. Za informacije je na razpolago urad v 4. nadstropju poslopja v Ul. Farneto 3, tel. 3995245 in 3995125.

Nagrada »Lionello Stock« za mlade podjetnike

V spomin na Lionella Stocka bodo potomci s sodelovanjem »Area Science Park« podelili istoimensko nagrado, ki je letos namenjena mladim podjetnikom v Furlaniji-Juljski krajini, na Tridentskem-Južnem Tirolskem ter v Venetu. Prošnjo za nagrado (ki ne bo manjša od 50 milijonov lir) je treba na posebnem formularju predložiti do 5. decembra letos. Za formular in celotni razpis lahko zaprosimo pri Konzorciju »Area di ricerca« v Padricah (tel. 37551), pomagamo pa si lahko tudi z internetom (<http://www.area.trieste.it>).

DEVIN-NABREŽINA / STALIŠČA KANDIDATOV

Kariž: poudarek tudi na manjših razvojnih načrtih*Predstavniki Voccijeve liste*

Stanislav Kariz, kandidat na devinsko-nabrežinskih občinskih volitvah liste Vocci na poti do oljke, ugotavlja v svojem tiskovnem sporočilu, da program liste meri k realizaciji velikih načrtov, pa tudi drugih manjših, ki ne obvezujejo občinskih denarnih sredstev v veliki meri, vendar lahko vplivajo na vsakdanje življenje občanov.

»Prepričan sem, da bo uporaba novega regulacijskega načrta lahko dala konkretne odgovore na pričakovanja in potrebe ljudi, na potrebe gospodarskega in zaposlitvenega razvoja. Vse to v spoštovanju okolja. Valorizacija dobrin okolja je zares prioriteta tudi v vidiku razvoja in povisjanja ponudbe gospodarstva. Na ekologijo je treba gledati ne kot na nasprotnika, ampak kot na konkretno pomoč za občino.«

»Načrt-morje, turistično-hotelski načrt Sestljana, načrt-Kras z gospodarskimi, kulturnimi cilji in okoljem so nekatere od

številnih potencialov tega teritorija,« ugotavlja Kariz, ki pristavlja, da je »za realizacijo tega programa potrebno najprej odgovoriti na zelo pomemben problem: učinkovitost upravnega aparata. Želim poudariti, da se državljanom dobro počutijo, kadar dobijo točne odgovore o poglavitnih službah. Učinkovitost upravnega aparata je torej prvi pogoj za realizacijo načrtov in za pravočasne ter resne odgovore državljanom. V ta namen je potrebno opredeliti organizacijski načrt, reorganizirati urade, ponovno kvalificirati delavce, informatizirati vse sektorje, skrbeti za informiranje prebivalcev rudi z občasnimi poročili. Mislim, da bi bilo zelo koristno odpreti urad za poslovanje z ljudmi, ki dovoljuje informiranje, pa tudi sprejemanje nasvetov za izboljšanje poslovanja,« zaključuje svoje stališče do skorajšnjih volitev kandidat liste Vocci na poti do oljke Stanislav Kariz.

Forčič: predlogi, pa tudi kritike dosedanjih upravi*Stališča tajnika SSK*

Sinoci je bilo v Mavhijah, in sicer v prostorih gostilne Urdih, predvolilno srečanje stranke Slovenske skupnosti, ki so se ga udeležili županski kandidat Viktor Tance in nekateri od kandidatov za izvolitev v novi devinsko-nabrežinski občinski svet. Med temi je bil tudi Edvin Forčič, ki je sicer tajnik devinsko-nabrežinske sekcije Slovenske skupnosti.

Forčič je zbranim orisal glavne smernice programa svoje stranke, in v prvi vrsti osnovno programsko poanto: ohraniti slovenski značaj devinsko-nabrežinske občine tudi po letu 2000, za kar je neobhodno potreben volilni uspeh Slovenske skupnosti na skorajšnjih volitvah, saj bi sicer slovenska prisotnost bila hudo oslabiljena. Predstavniki stranke je tudi naglasil nekatere negativne plati dosedanjega upravljanja občine: pohvaliti je sicer treba druge pozitivne dosežke, kot na primer delovanje občinske uprave na

solskem področju, ki mu je sledila Vera Tuta Ban, vendar ni Forčič mogel mimo nekaterih neuspehov, ki so ustvarili nezadovoljstvo med občani. Forčič je bil kritičen tudi do pomanjkljivega stika sedanega župana s po- zamezniki, ki so v prejšnjih letih bili vajeni neposrednega pogovora s prvim občanom, cesar v zadnjih letih pa ni bilo več. Predstavniki Slovenske skupnosti je tudi zaskrbljen zaradi vedno večjega števila občinskih uslužben- cev, ki ne obvladajo slovenščine, velike pomisleke pa je izrazil tudi na račun regulacijskega načrta in upravljanja teritorija, ki je se vedno večinoma v slovenskih rokah.

Med pomembnejšimi pobudami, ki jih pripravlja Slovenska skupnost v vidiku volitev, je ponedeljkov posvet o delovanju kulturnih društev na območju devinsko-nabrežinske občine: srečanje bo v Slivnem (v gostilni Sardoc) in bo pričelo ob 20.30.

Volčič: podpisi za listo

Slovenska komponenta DSL in SSK sta včeraj izdali poročilo, v katerem opozarjata na bližnje volitve za nadomestno izvolitev senatorja goriskega okrožja, ki naj nadomesti pokojnega sen. Darka Bratino, ki bodo potekale tudi v nekaterih občinah tržaske pokrajine. Kot je znano, bodo poklicani na volišča volilci devinsko-nabrežinske, zgo- njske in repentabske občine, kjer so te dni pričeli zbirati podpise na volilnih listah.

Zato omenjeni stranki pozivata vse slovenske upravitelje, naj podprejo Mitjo Volčica že pri zbiranju podpisov za predstavitve te ugledne kandidature. Podpise zbirajo v rednem delovnem urniku v tajništvih treh omenjenih občin, kjer so na razpolago posebne pole.

Prošnje za investicije v tehnološke in raziskovalne projekte

Slovensko deželno gospodarsko združenje sporoča, da zapade 16. novembra rok za predložitev prosenj za pridobitev dotacij Vladnega komisariata dežele FJK pri investicijah v znanstvene in tehnološke raziskovalne projekte. Za dotacije lahko zaprosijo javne in zasebne raziskovalne ustanove ter podjetja in konzorciji s sedežem v Trstu, za dejavnosti, ki jih opravljajo v laboratorijih in strukturah v Parku raziskovalnega območja v Trstu. V postev pridejo projekti z najmanj 200 milijonov lir stroškov, ki so se začeli 1. januarja 1996 in se bodo zaključili 31. decembra 2000. Dotacije za

vsaki projekt bodo znašale največ 1 milijardo lir.

Mozne so dane izjeme, tako glede lokacije uporabljenih raziskovalnih struktur kot glede višine dotacij, vendar so podrobne informacije in navodila za sestavo prosenj navedene v uradnem razpisu Posega posebnega sklada za znanstveno in tehnološko raziskavo po zakonu 26 z dne 29.1.1986, ki je na razpolago na sedežu SDGZ v Trstu, ul. Cicerone 8 (tel. 362949). Prav tako nudita zadnje informacije Vladni komisariat s sedežem na Tržaski prefekturi oz. pristojni uradi Raziskovalnega območja na Padricah.

Nikla Panizon v žabjem kralju

V ponedeljek se bo v gledališču Cristallo začel letosnji niz predstav, ki jih skupina la Contrada namenja mladim in najmlajšim. Sezono bo začel Zabji kralj po bratih Grimm v postavitvi gledališča La Contrada, ki je že v lansk sezoni zabaval občinstvo. Vendar bodo mladinsko igro letos predstavili z drugačno igralsko zasedbo, saj bo prvič za to gledališko hišo nastopila Nikla Panizon, medtem ko bo njen partner Gualtiero Giorgini, ki je že sodeloval v številnih postavitvah tega tržskega teatra.

Predstavo je pripravil Giorgio Amodeo, sicer tudi odgovoren za mladinsko sezono pri tem gledališču. Osnovno zgodbo je priredil tako, da najprej nastopata sodobna ona in on, nato pa se od- vija znana pravljica. Predstavo bodo igrali od ponedeljka do četrтка.

BIL JE ŽRTEV NAPADA TREH NEZNANCEV

Po dolgi agoniji umrl Zvonko Repič

Srce 56-letnega slovenskega državljanca iz Nove Gorice Zvonka Repiča se je po 15 dneh agonije ustavilo. Kaze, da so nastopile komplikacije, katerim njegovo izmučeno telo ni bilo več kos. Pred nekaj dnevi so sicer nekateri pisali, da se njegovo zdravstveno stanje počasi, a vztrajno popravlja, vendar so zdravniki že od vsega začetka opozarjali, da je pri opeklinah potrebna velika previdnost, nevarnost zapletov traja dalj časa. Na žalost sta bili njihova bojazni in previdnost utemeljeni.

Repica so trije neznanci ugrabili 23. oktobra v Gorici, kjer je skupaj s tremi družabniki (eden je njegov brat Dušan) vodil uvožno-izvozno podjetje. Odpeljali so ga v Sovodnje, kjer so ga posteno zdelali, nakar so ga na samotnem gozdnatem področju v okolici polji z bencinom in podtaknili ogenj, hudo poškodovanega so naložili v avto in krenili proti Trstu, kjer so vozilo pustili parkirano na Nabrežju. Tam so Repica tudi odkrili, dejal je, da gre za »mafijjski davek«. Kasneje naj bi skušal dogodek omiliti, zmanjšati njegov pomen. Nekateri pravijo, da je slo za izsiljevanje, drugi za opo-



zorilo, odgovor pa je morda Repič odnesel s sabo v grob.

Tatič padel v roke agentom

Ko se je Renata Muiesan sprehajala po Ul. Muzio, sta z motornim kolesom pripeljala mimo mladenica, strgala sta ji torbico in oddrvela. Za enega, 22-letnega Robyja Indelicata iz Ul. Campi Elisi 41, je veselja, da se je polastil tuje lastnine, je konec, sedaj je v arestu: Muiesanova si je namreč delno zapomnila registrsko tablico motornega kolesa, povedala

je tudi, da je bil eden od mladenicev precej čokat, na glavi je imel temno varnostno celado. Na podlagi teh podatkov je policija Indelicatu kaj kmalu pršla na sled.

Agenti s komisariata pri Sv. Soboti, ki so se ukvarjali s primerom, so najprej pregledali celotno bližnjo okolico in v Ul. Navali 39 našli parkirano motorno kolo znamke Piaggio, ki so ga iskali (kolo je bilo sicer ukradeno). Preiskava se je tedaj »zozila« na osebo, ki so jo že poznali, na omenjenega Indelicata. Zastržili so območje, kjer je bilo motorno kolo, potrpežljivo so čakali do naslednjega dne: ko se je stemnilo, se je prikazal Indelicato, prisel je po motor. Agentom se je sicer upiral, skušal je tudi pobegniti, vendar ni nič pomagalo, odpeljali so ga komisariat. Poleg upiranja javnemu funkcionarju so ga obtožili prekrpčevanja z ukradenim blagom ter kraje na škodo Muiesanove: v prtljžniku motornega kolesa je bila ukradena torbica. Agenti so odšli se na njegov dom, preiskali so tudi prostore, ki jih je imel na razpolago, in našli obleko ter zaščitno celado, ki jih je imel dan prej na sebi.

PRI SV. JAKOBU / V POSLOPJU

Neznanec napadel žensko*Hotel jo je poriniti v stanovanje - Za denarnico se ni zmenil*

Policija je takoj začela iskati domnevnega napadalca, kasneje je tudi ustavila nekega moskega, ki je nekoliko odgovarjal opisu, vendar ga žrtev ni prepoznala, ni jim preostalo drugega, kot da ga izpustijo. Tako se zaenkrat morajo zanesti le na izjave napadene ženske, 33-letne Claudie A. Ko se je predsinocnjim okrog 18. ure vrnila domov, k Sv. Jakobu, je opazila okrog 35-40 let starega moskega: stal je pred vrati, ki so prav na nasprotni strani vhoda v njeno stanovanje. Po njenem opisu je bil visok 1,80-1,85 m, nosil je zeleno vojaško vetrovko, na glavi je imel bel klobuček: zelo vsiljivo jo je gledal, tako da si je zapomnila njegovo čudno obnašanje.

Claudia je vstopila v svoje stanovanje, doma se je zadržala okrog 30 minut, nakar se je spet odpravila po opravkih. Ko je odprla vrata, je na stopnišču spet zagledala tujca, vendar je tokrat ni samo vsiljivo zrl, temveč se je vanjo zaletel in jo hotel poriniti v stanovanje. Nobene besede ni črnil, tako da ni vedela povedati, ce je morebiti Tržacan ali pa je prihajal od drugje. Med prerivanjem je ženska iz torbice padla denarnica, vendar se napadalec

zanjo ni zmenil. Tedaj je začela klicati na pomoč, skušala je priklicati pozornost sosedov, neznanca je nekajkrat brnila v noge, tako da je naposled popustil in zbežal. Policija in karabinjerji so ga nemudoma začeli iskati, vendar jim doslej ni padel v roke.

Prijavili nasilno dvojico

Mladenica na motornem kolesu se sploh nista zmenila za ukaz policije, pritisnila sta na plin in zbežala po mestnih ulicah ter se z gestami norčevala iz zasledovalcev. Njuno »veselje« pa se je končalo pri Drevoredu XX. septembra, ko je motorno kolo zdrsnilo na asfaltu. Pri padcu se nista poškodovala, skušala sta jo pobrisati pes, vendar so agenti že dobili okrepitev, nepridiprava je obkolilo več patrulj. Kljub temu se nista kar tako »predala«, policaje sta zalila in jih odpravila, vendar sta si tako samo nakopala kakšno obtožbo več: 26-letni Massimiliano Bray (Ul. della Sordente 5, sicer znan agentom) in 18-letni Francesco Semeraro bosta morala odgovarjati zaradi zalitve, nasilja in upiranja javnemu funkcionarju, Semeraro pa tudi zaradi številnih kršitev cestnega zakonika ter posesti noza.



ŠOLSTVO / PREDSTAVITEV

Državlјanska vzgoja o občini

Načrt je pripravila Tržaška občina



Ob prisotnosti tržskega župana Ricarda Illyja in solskega skrbnika Vita Campa so včeraj v dvorani muzeja Revoltella predstavili Načrt državljanske vzgoje, ki ga je pripravila Tržaska občina, da bi med učenci in dijaki spodbudila poznavanje občinske stvarnosti. Predstavitve so se udeležili občinska odbornica za solstvo Maria Teresa Basa Poropat, odbornik za institucionalne zadeve Mauro Tommasini in vodja načrta Enrico Conte, prisluhnili pa so jim številni ravnatelji, didaktični ravnatelji in drugi solniki.

Tržaska občina bi želela, da bi se mladi spoznali njeno delovanje in se seznanili z delom v različnih občinskih uradih in službah, kar naj bi navsezadnje razširilo njihovo državljansko obzorje. Zato je pripravila razčlenjen načrt, ki ga je predložila solnikom, da bi ga nato skupno posredovali osnovnošolcem in srednješolcem.

Sole, ki bodo za to zaprosile, bodo lahko dobile vrsto informacij o Občini, predvidena je vrsta obiskov, da bi dobili mladi vpogled v občinski ustroj in njene mehanizme, prav tako pa je predvidena poglobitev določenih argumentov v mešanih delovnih skupinah, pri katerih bo sodelovalo tudi občinsko osebje.

Osnovnošolcem bodo posredovali najbolj preproste in sintetične informacije, veliko pozornost pa bodo posvetili pravicam otroka, saj ima tudi otrok »pravico do popolne in pluralistične informacije,« kot je poudarjala prosojnica, ki so jo proicirali na oder sejne dvorane. Nizješolci bodo izvedeli za vlogo občinskih organov, višješolci se bodo poglobili v zgodovino občin, s čimer bo občinski načrt dopolnil ministrska določila o državljanski vzgoji.

Sole, ki nameravajo sodelovati pri pobudi, morajo do 20. decembra poslati na Občino prijavnico, ki je bila objavljena v spremni publikaciji. Istega dne zapade tudi rok za prošnje za vodene obiske v različnih občinskih službah in oddelkih.

Občina je tudi poskrbela za nagradni natečaj, da bi privabila solsko mladino k sodelovanju. Solarji lahko sodelujejo s spisom, risbo, fotografijo mesta. Svoje izdelke morajo dostaviti občini najkasneje do 20. maja 1998. Natečaj je namenjen trem kategorijam: osnovnošolcem, nižješolcem in višješolcem. V vsaki kategoriji bodo podelili po tri nagrade, in sicer bone v višini 500 tisoč, 400 tisoč in 300 tisoč lir za nakup knjig, plošč in videokaset.

RAZSTAVA / LICEJ PREŠEREN

Sporočilnost risanja po zidovih

Ze praelovek je s pomočjo zemlje in oglja risal po stenah. Navada risanja po stenah se je razvijala skozi vso zgodovino do naših dni. Zato je risanje grafitov vkošenjeno v clovesko kulturo.

Ze otroci radi rinesejo po zidovih, starsi pa jih redno poucujejo, da tako negre. Pri mladostniku je potreba po sproscanju se vecja kot pri otroku in prazen zid je vabilo, da se tam izpove: ce temu dodamo se odpor do prepovedanega, ugotovimo, da se grafitna dejavnost velikokrat kaze kot politični ali socialni protest, ki posreduje srd, vabilo, zaljivko kot sprostilni kaselj - pljunek. (Tudi to je del našega vsakdana.)

Risanje po zidovih zato ni vedno umetnisko izdelano, napis s crnim ali rdecim sprayem je le krik in ni poezija.

Dober grafit govori, sporoča čustva, vendar prelita z barvno poezijo in kompozicijo. Vcasih se zgodi, da umetniski navdih preseže važnost sporočila, ki ni vsem dosegljiv.

Grafiti so izraz umetnosti, ki se ne zapira v muzeje, ampak so na razpolago

vsem mimoidočim. To ni samo umetnost, ki prelomi, razgiba monotonost betonskih zidov.

V našem mestu je odnos do grafitov čuden, prej negativen kot pozitiven, vsaj tako je izpadlo iz krožne razstave, ki jo je pripravilo združenje »Cammina Trieste« in iz poročanja krajevnega tiska.

Na razstavi »Trieste graffiti« v Melari je viselo veliko fotografij, ki so v glavnem prikazovale negativno plat »pojava«; ker pa so v Trstu in okolici tudi »lepi« grafiti, vas vabimo v vežo nase sole, kjer smo dijaki V.A razreda poskrbeli, da vam razkrijejo tudi drugo stran medalje, ki vas bo mogoče prepricala, da ima naše mesto veliko sten, ki so čedno oblikovane.

Naša razstava je sestavljena iz dveh delov, in sicer iz dokumentarne studije o vlogi muralsov v Evropi in po svetu ter posnetkov približno stotih »umetnin«.

Razstava je odprta v jutranjih urah do konca novembra.

Dijaki V.A
znanstvenega
liceja F. Prešeren

ZDRUŽENJE AKTIVISTOV

Odločna obsodba hudih pritiskov na Slovenijo

Zadovoljstvo nad Kučanovim odlikovanjem bivših borcev

Na svoji redni seji je odbor Združenja aktivistov narodnoosvobodilnega gibanja na Trzaskem in Zveze vojskih invalidov NOB, v uvodnem delu počastil spomin na dva svoja preminula člana: na dolgoletnega podpredsednika Združenja aktivistov Viktorja Bogatca iz Kriza in na 100-odstotnega invalida NOB Pepija Macarola iz Gropade.

V poročilu predsednika je bilo se rečeno, da so se predstavniki odbora udeležili polaganja vencev ob dnevu mrtvih na grobove in spomenike padlih borcev in aktivistov NOB, in proslave 50-letnice postavitve spomenika padlim v Boljuncu, sodelovali pa bodo tudi na podobni proslavi 16. t. m. na Kontovelu.

Člani odbora so se v nadaljevanju seje seznanili z vsebino skupščine ZZZ Slovenije v Ljubljani in s poudarkom na govor predsednika Ivana Dolničarja, ki je razgrnil vso problematiko borcevske oz. veteranske organizacije, težave, s katerimi se ta sooča v sedanjih razmerah v prizadevanjih za ohranjanje slavne tradicije NOB in za reševanje socialnih problemov svojih članov. Prav tako je predsednik poročal o rednih stikih in o sodelovanju slovenske borcevske organizacije na mednarodni ravni, posebej pa se z obmejnimi državami, pri čemer je izpostavil stike s deželnimi organizacijami VZPI - ANPI za FJK. Na skupščini so tudi prebrali in z aplavzom sprejeli pozdravno sporočilo, ki ga je skupščini naslovil odbor Združenja aktivistov NOB in Zveze vojskih invalidov na Trzaskem.

Ob zaključku skupščine so sprejeli izjavo za javnost, v kateri obsojajo pritiske na Slovenijo, ki prihajajo tako iz Avstrije kot iz Italije z neutemeljenimi zahtevami in potvarjanjem zgodovinskih resnic. Pričakujejo tudi bolj odločno in učinkovito dejavnost pristojnih organov Slovenije za pravno zaščito državljanzov v primeru, ko jim v tujini inscenirajo procese.

V nadaljevanju seje je odbor z zadovoljstvom pozdravil dejstvo, da je predsednik Kučan v preteklih dneh odlikoval civilne in vojaške organizacije, ki so se od prvih začetkov fašističnega nasilja na Primorskem, pa vse do zaključka svetovne vojne, borile proti fašizmu in proti okupatorju za svobodo slovenskega naroda.

Precej pozornosti je odbor posvetil vlaganju prošanj za veteransko izkaznico, do katere imajo pravico tudi udeleženci NOB v zamejstvu. V ta namen je odbor sklenil sklicati sestanek s predstavniki slovenskih sekcij VZPI - ANPI, da jih obvesti o nekaterih vprašanih v tej zvezi in da pospeši zbiranje potrebne dokumentacije. Dogovorili so se tudi za tovarisko srečanje tržaskih in goriskih članov organizacije nekje na Goriskem in sklenili, da bo tudi letos poskrbljeno za tradicionalno novoletno družabnost organizacije aktivistov in invalidov skupno z Društvom slovenskih upokojencev. - en -

BOGATA JESENSKA DEJAVNOST ZGONIŠKE OSNOVNE ŠOLE

Igra je nekaj resnega in plemenitega

Ze smo stopili v november, in v haldno jesen. Pred nami je že sv. Martin, praznik vina, veselja in razigranosti. Da bo sv. Martin res praznik dobrega vina, sta že poskrbela letošnje ugodno vreme in bogata trgateg. Vinogradniki prvič, da je letošnja bera res bogata in kvalitetna.

O tem in se o marsicem drugem bi lahko povedali učenci COS v Zgoniku, ki so ravnokar zaključili bogati mesec oktober. Bogat zaradi navdušenega solskega dela in dejavnosti. Učenci so se v spremstvu učitelja podali na trgateg k družini Zigelon, nato pa se v bližnji Zagradec, kjer so si lahko ogledali domacijo - kmetijo. Tu jim je solska Neza ponesno pokazala domace zivali, od krav do prasickov - izvrsten pouk v stiku z naravo. Med drugim so na soli pripravili »jesenske jaslice« z jesenskimi naravnimi dobrotami in tipicnimi barvami. Da bi ne bil pouk posvečen samo naravi, so si ogledali tudi gledališko predstavo Pticki prez gnezda. Otroci na soli pridno vadijo tudi petje in so prve nove naučene pesmi zapeli 31. oktobra pred spomenikom padlim ter na vaskem pokopališču, kjer so se s cvetjem poklonili spominu pokojnih. Učenci zgoniske sole so v treh dneh slavili tudi podelitev nagrad trem pridnim učenkam sole. Petra, Nikol in Tadeja, ki so učenke 5. razreda, so bile nagrajene za odličen uspeh v soli. Tako so ravno ob dnevu varčevanja prejele nagrado, ki

jim jo je poklonila KZB z Opčin. Ob tem naj omenimo, da so si učenci sole ogledali prostore banke. Kot je razvidno tudi s slike, so jih v spomin na obisk obdarili. Učitelj in učiteljice se ob tem priscrčno zahvaljujejo vodstvu banke za poučen ogled in topel sprejem, ki so ga bili delezni.

Učenci se seveda pridno ucijo in pripravljajo na interni risarski natečaj o zimovanju. Kot je že tradicija, bo tudi v letošnjem solskem letu beli teden, in sicer v Ravasclettu. In ker gre za solo iz Zgonika, bodo učenci v kratkem začeli z dopisovanjem z učenci osnovne sole iz Cerhenic na Ceskem. Gre za obcino, s katero je pred nedavnim zgoniska občina podpisala listino prijateljstva. Kdo ve, ali jih ne čaka celo potovanje na Cesko? Vsekakor lahko zadržimo, da je letošnja jesen bogata obdarila tudi COS 1. maj 1945. Pa ne samo. Posebno pestro je po vseh solah didaktičnega ravnateljstva v Nabrezini. V letošnjem solskem letu bo steklo več projektov: za učiteljice, starše in učenice. Tako se bodo učitelji lahko ob blizu soočali s civilno zaščito, z računalnikom, glasbo in multikulturalnostjo. V pripravi je tudi že večja prireditev, ki bo zajela vse sole, s katerimi navezujejo prijateljske stike.

Torej bogata jesen, in vse kaže, da bo se bogatejša zima. Vendar naj poudarimo, da bo imela vsaka dejavnost, tako didaktično - vzgojna



kot športna ali kulturna, logično vezno nit. Učiteljice namreč ne bodo v svojem delu nikoli pozabile, da so učenci le otroci in se torej držale vodila: »Igra je nekaj resnega

in hkrati plemenitega«. Naj zaključimo z mislijo, da je taka sola oz. takšen pouk nad vse spodbuden ne le za učenice, temveč tudi za učiteljice in starše.

VČERAJ-DANES

Danes, SOBOTA,
8. novembra 1997
BOGOMIR

Sonce vzide ob 6.59 in zatone ob 16.38 - Dolžina dneva 9.39 - Luna vzide ob 13.44 in zatone ob 0.02

Jutri, NEDELJA,
9. novembra 1997
BOZIDAR

VREME VČERAJ OB 12.
URI: temperatura zraka 17,3 stopinje, zračni tlak 1006 mb narašča, veter 10 km na uro jug, vlaga 81-odstotna, v jutranjih urah je padlo 5 mm dežja, nebo oblačno, morje rahlo razgibano, temperatura morja 14,9 stopinje.

ROJSTVA, SMRTI IN OKLICI

RODILA STA SE: Piero Primossi in Katarina Petrovic. UMRLI SO: 53-letni Aurelio Chermaz, 86-letna Marcela Reggente, 85-letni Paolo de Manzini, 85-letna Giovanna Berni, 81-letni Luigi Margagliotti, 85-letna Rosa Angela Gelenio, 74-letna Nada Krizmancic, 88-letna Clelia Trevisa, 53-letna Bruna Allegretto Tonellon, 2 meseca stara Sara Cucovaz, 93-letni Angelo Capponi.

OKLICI: delavec Igor Ciudinov in gospodinja Nataliya Bilanina, delavec Normanno Tommasi in v pričakovanju zaposlitve Alexandra Liubova, prodajalec Daniele Nao in frizerka Emanuela Leone, univerzitetni student Edwin Leonardo Calvo in univerzitetna studentka Elena Radin, tehnik enolog Roberto Ottogalli in mestni redar Luisella Beduschi, uradnik Lorenzo Mauro in uradnica Elisabetta Antole.

LEKARNE

Od TORKA, 4. do SOBOTE, 8. novembra 1997
Normalen urnik lekarn od 8.30 do 13.00 in od 16.00 do 19.30

Lekarne odprte tudi od 13.00 do 16.00

Ul. Ginnastica 44 (tel. 764943), Ul. Commerciale 21 (tel. 421121).

Općine - Nanoški trg 3 (tel. 213718) - s predhodnim telefonskim pozivom in z nužnim receptom.

Lekarne odprte od 19.30 do 20.30

Ul. Ginnastica 44, Ul. Commerciale 21, Sentjakobski trg 1.

Općine - Nanoški trg 3 (tel. 213718) - s predhodnim telefonskim pozivom in z nužnim receptom.

NOCNA SLUŽBA

Lekarna odprta od 20.30 do 8.30

Sentjakobski trg 1 (tel. 639749).

Za dostavljanje zdravil na dom tel. 350505 - TELEVITA

Urad za informacije KZE-USL - tel. 573012.

Urad za informacije KZE deluje od ponedeljka do petka od 8. do 13. ure. - tel. 573012.

Zdravstvena dežurna služba

Nočna služba od 20. do 8. ure, tel. 118, predpraznična od 14. do 20. ure in praznična od 8. do 20. ure.

Hitra pomoč tel. 118. Telefonska centrala KZE-USL: 399-1111



SLOVENSKO STALNO GLEDALIŠČE

Ödön von Horvath

SODNI DAN

Gostovanje PDG - Nova Gorica

Danes, 8. novembra, ob 20.30 RED B, E in F
jutri, 9. novembra, ob 16.00 RED C
Parkirišče Perugino odprto

KINO

ARISTON - 17.00, 19.30, 22.00 »Donnie Brasco«, i. Al Pacino, Johnny Depp.

EXCELSIOR AZZURRA - 16.30, 18.20, 20.05, 22.00 »Benvenuti a Sarajevo«

EXCELSIOR - 16.45, 18.35, 20.25, 22.15 »Fucchi d'artificio«, r. L. Pieraccioni.

AMBASCIATORI - 15.30, 17.40, 19.55, 22.15, 00.15 »Il quinto elemento«, i. Bruce Willis.

NAZIONALE 1 - 15.30, 17.40, 19.55, 22.15. 00.15 »The Peacemaker«, i. George Clooney, Nicole Kidman.

NAZIONALE 2 - 15.30 »L'incantesimo del lago«, 17.00, 19.30, 22.00, 00.15 »L.A. Confidential«, i. Kim Basinger, Kevin Spacey.

NAZIONALE 3 - 15.45, 18.00, 20.15, 22.30 »Ipotesi di complotto«, i. Mel Gibson, Julia Roberts.

NAZIONALE 4 - 15.30, 17.05, 18.45, 20.30, 22.15, 24.00 »MIB Men in Black«, r. Steven Spielberg, i. Tommy Lee Jones, Will Smith.

MIGNON - 16.00 - 22.00 »Tutto quello che volete!«, porn., prepovedan mladini pod 18. letom.

CAPITOL - 15.45, 17.50, 19.45, 22.10 »Soldato Janek«, r. Ridley Scott, i. Demi Moore.

ALCIONE - 18.00, 20.00, 22.00 »Il sapore di cigliaglia«, r. Abbas Kiarostami.

PRIREDITVE

KD KRASKI DOM - Kulturno-družabno Martinovanje v repentabski občini - jutri, 9. t. m., gostovanje Korosev iz Avstrije. V kulturnem programu se bosta predstavila Tamburaski ansambel iz Sentjanja v Rožu in mesani kvartet Roz iz Skofic. O koroski stvarnosti pa nam bo spregovorila Vaska trio skupina. Prireditve bo v kulturnem domu na Colu s pricetkom ob 17. uri.

ZUPNIJA SV. JERNEJA na Opcinah vabi na ogled fotografske razstave Iva Sosica »Praznovanje 375-letnice zupnije sv. Jerneja na Opcinah«.

Razstavo si lahko ogledate vsak dan od 10. do 12. ure in od 17. do 19. ure do jutri, 9. novembra, ko bo na željo mnogih zupljanov, ob 17. uri, v zupnijski cerkvi ponovitev recitala prof. Lucke Susic »375 let pod openskim farnim zvonom«. Sodelujejo mladi recitatorji, CPZ sv. Jernej z Opcin, CPZ sv. Florijan ob Banov in MPZ Visava iz Ferlugov. Recital oblikujejo tudi domaci pritrkovalci in pihalni kvintet godbenega društva Prosek. Vabljeni!

SKD BARKOVLJE in TPK SIRENA prirejata v petek, 14. t. m., na sedežu Sirene večer z diadliki. Lojze Abram bo prikazal »SKANDINAVSKE RAZGLEDE - zanimivosti severnih dežel«. Začetek ob 20.30.

KD IVAN GRBEC, Skedenjska ulica 124, vabi na MARTINOVANJE, v nedeljo, 16. novembra 1997, od 17.30 dalje. Za prijetno razpoloženje bo poskrbel Aleksij Jercog. Srčno vabljeni!

OBVESTILA

SK BRDINA organizira sejem rabljene smucarske opreme, ki bo do 9. novembra v domu Brdina na Opcinah. Urnik: danes, 8. 11. od 18 do 21. in jutri, 9. 11. od 10. do 12. in od 15. do 20.

SLOVENSKI KULTURNI KLUB vabi danes, 8. novembra, na VESELO MARTINOVANJE, ki bo v zupnijski dvorani na Proseku (ob cerkvi). Na programu bo družabno srečanje z igrami, glasbo, kuhanjem klobas itd. Začetek ob 18.30. Vabljeni vsi mladi!

SD BREG - otroška telovadba. Pod vodstvom Tineta Kraševca bo otroška telovadba ob sobotah v občinski telovadnici v Dolini od 9. do 12. ure. Porazdeljena bo v tri starostne skupine: otroški vrtec, 1. in 2. razred ter 3., 4. in 5. razred OS. Interesenti naj se javijo direktno v telovadnici danes, 8. novembra ali naj telefonirajo na st. 631300 (Divna).

STRANKA KOMUNISTICNE PRENOVE - KROZEK 1. maj prireja ob 80. obletnici oktobrske revolucije večer z diaporativno »Deželi stožca stih klobukov« Katje

Kjuder. Posegel bo tudi Paolo Sema. Večer se bo odvijal danes, 8. t. m., ob 20. uri v ljudskem domu v Podlonjerju.

GLASBENA MATICA - Sola »M. Kogoj« - V ponedeljek, 10. t. m., ob 15.30 v Gallusovi dvorani bo Ivan Milic, mladi zamejski goslar predaval na temo: Goslarstvo včeraj in danes. Vabljeni!

SKD IGO GRUDEN in SD SOKOL prirejata v ponedeljek, 10. novembra 1997, MARTINOVANJE. Družabnost se bo pričela ob 19. uri na Radovičevi domaciji v Nabrezini. Sodeloval bo MePZ Igo Gruden. Vabljeni člani in prijatelji!

V DRUŠTVU SLOVENSKIH IZOBRAZEN-CEV v Trstu bo v ponedeljek, 10. novembra, večer posvečen Virgilu Scek in njegovim pogledom na mejno vprašanje v luci novoodkrita korespondence objavljene v 11. zvezku Virov. Delo bo predstavil Branko Marusič, osvetili pa ga bodo avtorji Nevenka Troha, Egon Pelikan in Marko Tavčar. Začetek ob 20.30.

SKD FRANCE PRESEN iz Boljunca pripravlja tečaj sivanja domače - brske zenske nose. Zainteresirane domaćinke vabimo na prvo srečanje v ponedeljek, 10. novembra, ob 21. uri v društvenih prostorih gledališča France Prešeren.

TRŽASKI KULTURNO ASTRONOMSKI KROZEK vabi na predavanje na temo »Fotografija rdečih predmetov v astronomiji«. Predavanje bo na sedežu krožka na trgu Venezia 3, v ponedeljek, 10. t. m., ob 18. uri (CSA-IN).

KD ROVTE-KO-LONKOVEC priredi običajno martinovanje v torek, 11. novembra, v društvenih prostorih na ul. Monte Sernio 27, z večerjo, družabnostjo in se kaj. Začetek v 19. uri.

SKLAD MITJA CUK prireja tečaj avtogonene treninga, ki se prične 12. novembra v mestnem središču. Vse informacije in navodila za vpis dobite v uradih Sklada v Narodni ul. 126 na Opcinah, tel. 040/212289, v dopoldanskem času.

KD IVAN GRBEC, Skedenjska ulica 124, obvesča, da se bo pričel tečaj sivanja narodnih nos z Marto Kosuta v četrtek, 13. novembra 1997, ob 20.30 v društvenih prostorih.

FOTOKROZEK TRST 80 vabi člane in prijatelje, da se udeležijo natečaja, ki ga razpisuje »Cultura Viva« in druge ustanove na prosto temo: Trzasko slike (Immagini di Trieste), Skrivnosti

Trsta (I Segreti di Trieste), in na obvezno temo: Nebo (Il Cielo). Rok zapade 15. novembra. Udeležba je brezplačna. Prilniki so na razpolago v Trzaski knjigarni.

GLASBENA MATICA TRST vpisuje abonmaje za koncertno sezono 1997/98 vsak dan razen sobote na GM, ul. Manna 29. Informacije od 10. do 12. ure na tel. 418605.

SKD VIGRED in VZ-PI-ANPI pripravljata ob priliki 50. obletnice postavitve spomenika v Sempolaju razstavo slik, izkaznic, clankov in raznih dokumentov za časa fasizma in osvoboditve. Zato naprosata vse vascane, ki bi imeli shranjen ta material, da ga posodijo in izročijo odbornikom društva.

SLOVENSKI KLUB sklicuje redni občni zbor v torek, 25. novembra, ob 20. uri v prvem in ob 20.30 v drugem sklicanju v Gregorčičevi dvorani. Na dnevnem redu poročila, razprava, volitve odbora in razno. Vabljeni vsi, ki bi želeli z drobnim doprinosom odpreti nove možnosti za dialog ob aktualnih vprašanjih.

40-LETNIKI s Krasa in mesta združite se! Slavna, nepozabna večerja z glasbo bo v soboto, 29. novembra 1997, s pricetkom ob 20.30. Restavracijo bomo izbrali in rezervirali na podlagi prijav, zato se je množično udeležite in obvestite o tem tudi tiste 40-letnike, ki bodo spregledali to obvestilo. Za podrobnejše informacije in vpišovanja lahko telefonirate na sledeče številke vsak dan od 19. do 20. ure: Karlo (214590), Renzo (327019), Pavel (201291), Elder (200950), Aldo (0481/78366) in Mariza (228604).

SLOVENSKO DOBRODELNO DRUŠTVO V Trstu razpisuje svoje enajsto Studijsko stipendijo iz sklada »Mihael Flajban«. Stipendija bo znasala 3.000.000 lir za prvi letnik in 2.500.000 lir za vsako nadaljnjo leto redne študijske dobe, v kolikor bo dobitnik zadostil pogojem pravilnika. Stipendija je namenjena slovenskim zamejskim visokosolcem, ki se bodo vpisali na univerzo v akademskem letu 1997-98. Podrobnejša pojasnila dobite na sedežu Slovenskega dobrodelnega društva v Trstu, ulica Mazzini 46/I, tel. 631203, ob četrtkih od 16. do 18. ure. Rok zapade 30. novembra 1997.

SD MLADINA - smucarski odsek - organizira 6-dnevno društveno zimovanje v smucarskem centru Folgarida-Marilleva od 20. 12. do 26. 12. Poleg zabave bo poskrbljeno za smucarske tečaje in nadaljevanje smucarskih treningov. Zimovanje je primerno za družine z možnostjo cele vrste kombinacij glede hotelskih uslug. Hotel se nahaja v neposredni bližini smučisc Folgaride. Na razpolago je še nekaj prostih mest. Za informacije pokličite v najkrajšem času na tel. 213518, 220718 ali 212533.

SLOVENSKI DIJASKI DOM »Srečko Kosovel« obvesča, da je v teku vpisovanja za zimovanje, ki bo potekalo od 27. 12. 97 do 3. 1. 98 v KRANJSKI GORI. Zimovanja, na katerem bo tudi organiziran tečaj smučanja za začetnike in najmlajše, se lahko udeležijo otroci od 6. do 18. leta starosti. Morebitne informacije dobite v upravi dijaskega doma, ul. Ginnastica 72; tel. 573141 ali 573142.

SKLAD MITJA CUK obvesča, da je vsak torek, petek in sobota na razpolago svetovalnica za vzgojo in razvoj. Informacije od ponedeljka do petka na st. 212289 v dopoldanskem času.

SK BRDINA tudi letos organizira zimovanje na mariborskem Pohorju. Ponudba je zelo ugodna. Informacije in prijave so na sedežu kluba ob ponedeljkih od 20. do 21. ure.

ČESTITKE

Martina in Maurizio se veselita malega KRISTJANA. Srečnima staršema, nontu Borisu, noni Marti ter stricu Damjanu iskreno čestitamo, malemu Kristjanu pa želimo vso srečo SKD Slavec in združeni MePZ Slavec-Slovenec.

Na farmacevtski fakulteti je z najvisjo oceno diplomirala IRINA CEBULEC. Iskreno ji čestitamo in se z njo veselimo tega uspeha Marjanka, Tatjana, Valentina in Jana.

Vzgojiteljice in otroci slovenskih jasli se veselijo z družino Mazzele ni ob rojstvu malega ROBERTA.

IZLETI

50-LETNIKI ZGONISKE OBCINE organizirajo 23. novembra avtobusni izlet, s kosilom, v Benecijo. Za vse informacije in prijave se cimprej javite na tel. st. 229126 (Boris Grilanc) in 220322 (Sonja Bandi).

50-LETNIKI DOLINSKE OBCINE organizirajo 30. novembra avtobusni izlet s kosilom. Za informacije in prijave se cimprej javite na tel. st. 231954, 228302 ali 810778.

KD OTON ŽUPANCIC - Standrez organizira v nedeljo, 7. in v ponedeljek, 8. decembra, dvodnevni izlet z avtobusom na Stajersko. Ogled ptujske in ljutomerske kleti z degustacijo vin ter ogled pivovarne Laško. Dodatne informacije in vpisovanje pri Eriki, tel. 0481-21065.

ŠOLSKE VESTI

RAVNATELJ DPZIO »JOŽEF STEFAN« vabi starše III., IV. in V. razredov na roditeljski sestanek, ki bo v ponedeljek, 10. novembra, ob 17. uri na sedežu sole.

DIDAKTIČNO RAVNATELJSTVO SV. IVAN vabi starše in učitelje na predavanje dr. Viljenke Jalovec na temo POMOC OTROKU PRI ZACETNEM OPISMENJEVANJU, ki bo v četrtek, 13. t. m., ob 17. uri v prostorih OS Otona Zupanciča pri Sv. Ivanu.

PEDAGOSKI LICEJ A. M. SLOMSEK vabi v soboto, 15. novembra, ob 20.30 v Kulturni dom, ul. Petronio 4, na Proslavo ob 50. obletnici ustanovitve.

URAD SINDIKATA SLOVENSKE SOLE, Ul. Carducci 8, posluje vsak torek in četrtek, od 16. do 17.30.

MALI OGLASI

D R A G U L J A R N A SKERLAVAL, ul. Battisti 2, tel. 7606012, nudi ob vsakem nakupu brezplačno uro parkiranja v ParkSi - Foro Ulpiano.

54-LETNI INZENIR, Italijan, govori angleško in francosko, popolno poznavanje organizacije proizvodnje in kontrole

zmanjšanja industrijskih stroškov, iso9000, uglede curriculum, vzame v postev ponudbe za vodenje podjetij in morebitna svetovanja. Ponudbe poslati: Simonato - postni predal 82 - 30026 Portogruaro (VE), Italija.

ISCEN DELO kot hisna pomočnica v Trstu ali okolici. Tel. 00386-67-89311.

TELEFONSKO BELEZKO sem izgubil med Mavhinjami in Cerovljami, nagrada dobitniku. Tel. 299442.

NAJBOLJSEMU PONUDNIKU prodamo hiso pri Sv. Ivanu, 330 kv.m. z vrtno in garazo. Tel. 212735 od 16. do 17. ure.

PEC na drva in premog iz litega železa v odličnem stanju, trajno goreča prodam za 400.000 lir. Tel. 229121.

SLOVENSKO STALNO GLEDALIŠČE isče izkusenega odrskega delavca in elektricarja osvetljevalca. Tel. 632664.

UGODNO PRODRAM stedičnik (spargert) iz nerjavečega jekla za vžig. Možnost ogrevanja vode. Tel. v večernih urah na st. 200173.

ZAGAM drva na terezu. Tel. 228547.

STIRILETNI DECEK isče baby sitter, z lastnim avtom, ob ponedeljkih in sredah popoldne. Tel. 360274.

PRODAMO v zgoniski industrijsko-obrtni coni 720 kv. m. veliko industrijsko poslopje, v normi z vsemi zakonskimi predpisi, s 5000 kv. m. zemljišča. Tel. 0481/630200.

ISCEN PROSTORE za urad v najem ali nakup v blizini centra Opcin, od 70 do 150 kv. m. Tel. na st. 040/201332 od 9. do 12. in od 14 do 17. ure.

PRODAM dobro vpeljeno kemično čistilnico v blizini centra z napravami po predpisih E. S. Tel. 414688 - od 8. do 14. ure.

OJACEVALEC CREST mod. LA 1201 v odličnem stanju prodam po ugodni ceni. Tel. 417937 v večernih urah.

PRODAM Ford Sierra, 2000 SW, letnik '88, po izredno ugodni ceni. Tel. 040/2176855 ob večernih urah.

OSMICO je v Borštu odprl Barut Igor.

KMECKI TURIZEM je odprl Milic v Zagradcu. Odprto tudi torek, 11. t. m., ob priliki sv. Martina.

OSMICO ima odprto ob priliki Martinovanja Godbeno društvo Prosek v Soscevi hiši na Proseku.

OSMICO odpira Tavcar, Ivanji Grad, od 7. do 16. novembra. Nudi klobase, prsut, teran in ostalo.

KMECKI TURIZEM SKERLJ, Salez 44, je odprl ob petkih, sobotah in nedeljah. Tel. 229253.

MILIC v Zagradcu je odprl kmečki turizem. Zaprt ob torkih. Tel. 229383.

OSMICO je v Nabrezini, st. 8, odprl Usaj.

OSMICO je odprl Drežce Ferfolja v Dobrodu. Poleg vina nudi tudi domač prigrizek.

OSMICO je odprl v Dolini Mario Zerjal.

OSMICO so odprli »pri Coljetevih« v Samatorci st. 20.

OSMICO je v Ricmanjih odprl Jadran.

OSMICO ima v Zgoniku Miro Zigon.

PRISPEVKI

V spomin na Janka Gustina daruje družina Valentino 50.000 lir za vokalno skupino Odmevi ter Franco in Bruna 30.000 lir za SK Kras.

Ob poroki Marize in Stefana Bellafontana daruje nona Karla Ferluga 100.000 lir za cerkev. sv. Florjana pri Banih.

V spomin na Marjana Bana darujejo 65-letniki s Proseka in Kontovela 160.000 lir za Skupnost Družina Opcine.

V spomin na Marjana Bana daruje Malka Kosmina 50.000 lir za Kulturni dom Prosek-Kontovel.

V spomin na drage pokojne darujeta Mara in Ladi 50.000 lir za MoPZ Rdeca zvezda.

V spomin na Janka Gustina daruje Zmag Milic z družino 20.000 lir za vokalno skupino Odmevi.

V spomin na Janka Gustina daruje Stana Milic 20.000 lir za vokalno skupino Odmevi.

V spomin na bratranca Janka Gustina daruje sestrnica Slava Sedmak 50.000 lir za vokalno skupino Odmevi.

V spomin na dragega strica Zdravka Skabarja daruje nečak Peter z družino 50.000 lir za Zadrugo Ban.

V spomin na dragega Pepija Macarola darujeta Olga in Ludvik 30.000 lir za Skupnost Družina Opcine.

V spomin na dragega Pepija Macarola darujejo Zofka Kalc 30.000 lir za SKD Skala ter družina Kalc - Ovcarjevi, Milka, Miranda in Rozina 60.000 lir za SKD Skala.

V spomin na Janka Gustina daruje Milka Milic vd. Peric 25.000 lir za MPZ Rdeca zvezda.

DAROVE in PRISPEVKE

za objavo v časopisu sprejemajo v tajništvo Uredništva PD (tel. 7796600) in preko poverjenikov posameznih društev in ustanov.

Prispevke sprejema tudi krožek KRUT - Trst - Ul. Cicerone 8 (pritličje) tel. 360072, s sledečim urnikom: od 9. do 13. ure ter od 14.30 do 17.30, ob ponedeljka do petka.

+

Mirno je zaspal naš dragi moz in oče

Carlo Milic

Zalostno vest sporočajo

zena Sofija ter hčere

Majda, Sonja in

Gabrijela z družinami

Pogreb bo danes, 8. t. m., ob 15. uri na Repentabru. Masa v cerkvi ob 14. uri.

Namesto cvetja darujte za repentabsko cerkev.

Repentabor, 8. novembra 1997

KARLU MILICU

na zadnji poti v trajen spomin in zahvalo se pridružujeta

najemnika

Stana in Božo

ter Jasmina in Stanko

Ob smrti drage mame Marije izreka svoji odbornici Dragici in ostalim svojcem občuteno sozalne

Slovenski deželni zavod za poklicno izobraževanje

SLOVENSKI DEŽELNI ZAVOD ZA POKLICNO IZOBRAŽEVANJE TRST

obvesča, da je v teku vpisovanje na tečaj

TEHNIKE PRODAJE ZA OPERATERKE V TRGOVSKEM SEKTORJU (prodajalka) 380 ur

Tečaj, ki ga finansira Evropski socialni sklad, je namenjen brezposelnim ženskam nad 25. letom starosti. Predvidena je stipendija v višini 1.900.000 lir.

Vpisovanje in ostale informacije v tajništvu Zavoda v Trstu, ul. Ginnastica 72, tel. 566360 vsak dan razen sobote od 9.00 do 13.00

AZETASPORT

NIKE - ADIDAS
BELFE - COLMAR
LACOSTE - SUPERGA
EVERPLAST - INVICTA

rolerji - 20%

TRŽIČ, ul. IX Giugno 84/A
tel. 0481/45735

OBVESTILO BRALCEM IN NAROČNIKOM

Obveščamo Vas, da sprejemamo OSMRTNICE, OKVIRJENE OGLASE, MALE OGLASE, ČESTITKE in nasprolje vsa obvestila v uredništvu Primorskega dnevnika v Ul. Montecchi 6 ali po telefonu 040/7796333

Z URNIKOM:

od ponedeljka do sobote od **10. do 15. ure**



GLEDALIŠČA

FURLANIJA-JULIJSKA
KRAJINA

TRST

Kulturni dom

Danes, 8. t. m., ob 20.30 (red B, E in F): gostovanje PDG iz Nove Gorice s predstavo - Ödön von Horvath »Sodni dan«.

Zadnja ponovitev jutri, 9. t. m., ob 16. uri (red C).

Gledališče Rossetti

Stalno gledališče FJK - Gledališka sezona 1997/98

Danes, 8. t. m., ob 16. uri (red D in prost) in ob 20.30 (red F in C): The Richard O'Brien's »Rocky Horror Show«. Predstava v abonmaju: odrezek 11- moder.

Jutri, 9. t. m. - zadnji predstavi - ob 16. uri (red G) in ob 20.30 (red A). Od 11. do 16. t. m. bo na sporedu De Filippova »Non ti pago«. V abonmaju: odrezek 12 - moder.

Pri blagajni gledališča lahko podpisete abonma 1997/98 (urnik: 8.30-13, 16-19 ob delavnikih), v Pasazi Protti (urnik: 8.30-12.30, 15-19).

Gledališče Verdi

Operna in baletna sezona 1997/98

Jutri, 9. t. m., ob 16. uri (red D) opera »Don Carlo« v izvedbi orkestra, zbor, in baletnega ansambla Gledališča Verdi. Orkester vodi Woldemar Nelsson.

Ponovitve v nedeljo, 16.11., ob 16. uri (red G), v sredo, 19.11., ob 20.30 (red C), v soboto, 22.11., ob 17. uri (red S), v torek, 25.11., ob 20.30 (red E) in v petek, 28.11., ob 20.30 (red F).

Prodaja vstopnic pri blagajni gledališča Verdi (urnik: 9-12, 16-19 - tel. 6722500 - zaprto ob ponedeljkih). Pri blagajni je v teku razdeljevanje abonmajev za red A, B, D, G, C, S in E.

Gledališče Cristallo - La Contrada

V ponedeljek, 10. t. m., in v cetrtek, 13. t. m., ob 10. uri pravljica za malčke iz vrtca in osnovne šole »Zabji kralj«, v izvedbi gledališča La Contrada.

GORICA

Kulturni dom

V torek, 11. t. m., ob 20.30 gostovanje Stalnega gledališča FJK s predstavo V. Gassmana »Bugie sincere«. Nastopata Ugo Pagliai in Paola Gassman.

Od 13. do 15. t. m.: 12. Festival Film Video Monitor.

Kulturni center L. Bratuz

V ponedeljek, 10. t. m. (red A) in v torek, 11. t. m. (red B), ob 20.30 gostovanje PDG s predstavo »Sodni dan«. Režija Georgij Paro.

VIDEM

Nuovo Teatro Giovani

Danes, 8. t. m., ob 20.45: Compagnia Teatrithalia »Sen kresne noči« W. Shakespearja. Režija Elio De Capitani. Zadnja ponovitev jutri, 9. t. m., ob 20.45.

SLOVENIJA

SEŽANA

Kulturni center
Srečka Kosovela

V ponedeljek, 17. t. m., ob 20. uri: W. Shakespeare »Ukročena trmoglavka« - najboljša predstava na Borstnikovem srečanju 97. Režija Janusz Kica. Predstava za gledališki abonma in izven.

NOVA GORICA

Primorsko dramsko gledališče

Gostuje danes, 8. in jutri, 9. t. m. v Trstu ter danes, 8. in jutri, 9. t. m. v Bologni.

Danes, 8. t. m., ob 10.00, 11.30 in ob 12.30 za abonma malega polzka in izven: Goriški vrtljak - DPD Svoboda Anhovo in OS Deskle »Volk in kozlički«.

Informacije pri blagajni PDG (tel. 00386-65 202717, vsak delovni dan od 10. do 12. in od 15. do 18. ure).

PORTOROŽ

Avditorij

Danes, 8. t. m., ob 18. uri film »Peti element« in ob 20.30 »Izgubljena cesta«.

GLASBA

FURLANIJA-JULIJSKA
KRAJINA

TRST

Glasbena matica

vpisuje abonmaje za koncertno sezono 1997/98 vsak dan, razen sobote na GM, Ul. Manna 29 (tel. 418605) od 10. do 12. ure.

V torek, 18. t. m. bo v Kulturnem domu nastopil Komorni orkester Camerata Labacensis iz Ljubljane pod vodstvom M. Homena.

Gledališče Rossetti

V torek, 18. t. m., ob 21. uri bo s celovečernim koncertom nastopil Fabrizio De Andrè.

Società dei concerti - Koncertna sezona 1997/98

Prvi koncert letošnje sezone bo v ponedeljek, 10. t. m., ob 20.30 v gledališču Rossetti. Nastopil bo priznani violinist Uto Ughi ob klavirski spremljavi Alessandra Specchija. Na programu Leclair, Beethoven, Strauss in Ravel.

Sodobni Trst

Dialogi z umetnostjo srednjevzhodne Evrope

Konservatorij G. Tartini

V cetrtek, 13. t. m., ob 20.30 nastop Ensemble Wiener Collage.

Vodi René Staar.

Kavarna San Marco

V torek, 11. t. m., ob 21. uri, v okviru srečanj »Improvvisazioni artistiche«, bo na sporedu srečanje s Umberto Margo-nijem, Albertom Princisem in Luciano Turco, za glasbeno spremljavo bo poskrbel Giorgio Pagorig.

OPČINE

Prosvetni dom

Jutri, 9. t. m., ob 18. uri koncert pianista Umberta Tristi. Na sporedu Beethoven, Liszt, Brahms, Schumann in Casella.

DEVIN

Mixer bar (bivsi Tortuga)

Danes, 8. t. m., ob 20.30 bo nastopil ansambel Babilonia.

GORICA

Kulturni dom

V petek, 28. t. m., ob 20.30 nastop New Swing Quarteta.

SCGV Emil Komel - Koncertna sezona 1997/98

V sredo, 12. t. m., ob 20.30 za »Srečanja z glasbo« bo v veliki dvorani KC L: Bratuz koncert tržaske skupine Evasion.

TRŽIČ

Občinsko gledališče - Koncertna sezona 1997/98

V torek, 11. t. m., ob 20.30 koncert etnične glasbe »Drummers of Burundi«, nastop bobnarjev iz Burundija.

Vstopnice so na razpolago pri blagajni gledališča (urnik: 10-12, 17-19 od ponedeljka do sobote), pri UTAT v Trstu in pri Discotex v Vidmu.

VIDEM

Teatro Nuovo Giovani

V cetrtek, 13. t. m., ob 20.45 gostovanje orkestra, zbor, in baletnega ansambla Gledališča Verdi iz Trsta z opero »Don Carlo«. Orkester vodi Woldemar Nelsson.

SLOVENIJA

NOVA GORICA

Grad Dobrovo

V petek, 21. t. m., ob 20. uri nastop ansambla Quartetto T. iz Svice.

KOPER

Koncertna sezona Društva prijateljev glasbe

V cetrtek, 13. t. m., ob 18. uri (mavrični abonma) bo v Palaci Gravis - Barbabianca nastopil Trio B Pucihar.

LJUBLJANA

Cankarjev dom

Danes, 8. t. m., ob 22. uri Club CD nastop Godalnega jazz kvarteta New Strings.

V ponedeljek, 11. t. m., ob 22. uri nastop Tri G Jazz Trio.

RAZSTAVE

FURLANIJA-JULIJSKA
KRAJINA

TRST

TK Galerija - Trzaska knjigar-na: razstavlja slikarka Claudia Raza.

Miram - Konjusnica: do 30.11. je na ogled velika razstava o zgodovini Dačanov. Obiščete jo lahko vsak dan od 9. do 17. ure, ob nedeljah ob 11. uri, ob 14.30 in ob 15.30 vodeni obiski razstave.

Miramarski park in muzej sta odprta vsak dan od 9. do 17. ure (grad od 8. do 18. ure).

Grad sv. Justa: na ogled je razstava starodavne japonske grafične umetnosti.

Galerija LipanjePuntin (Ul. Diaz st. 4): na ogled je razstava »Zmerni optimizem - mlada slovenska arhitektura, devet realiziranih projektov v letu 1996«.

Galerija Torbandena: razstavlja Wolfgang Wiedner.

Palaca Costanzi: do 16. t. m. je na ogled razstava Marina Sormanija 1953-1994. Urnik ogleda: vsak dan (razen ob ponedeljkih) 10-13/ 17-20.

Občinska dvorana (Trg Unità st. 4): do 16. t. m. je na ogled je razstava »Jadra. Jadranje v 19. stoletju«. Urnik razstave: ob delavnikih in praznikih - 10-13/17-20.

Muzej Sartorio: do 9. t. m. je na ogled razstava »Poklon cesarici Sissi - pahljace iz zbirke Alda Denteja«.

Muzej Revoltella: na ogled je razstava »Carlo Ciussi. La pittura come urgenza ed emozione 1947 - 1997«.

Ljudski vrt - Paviljon ARAC: do 23. t. m. je odprta razstava ob 100-letnici rojstva umetnika Roberta Hlavatyja. Na ogled je vsak dan od 10. do 13. in od 16. do 19. ure.

Galerija Cartesius: danes, 8. t. m., ob 18. uri otvoritev razstave slikarja Bruna Ponte.

Sedež turistične ustanove (Ul. San Nicolò 20): do 18. novem-

bra razstavlja Beatrice Movia »Kras, moja ljubezen...«. Urnik: ob ponedeljka do petka 9-19, ob sobotah 9-13.

OPČINE

Prosvetni dom-SKD Tabor

Opčine: do 20. novembra je na ogled »Zvezdami v jadrju« - razstava slovenskih ilustratorjev, ki so bili nagajeni na Bienalu ilustracij Bratislava 1967-1997. Urnik: ob delavnikih 16/19. Ogledi za sole v jutranjih urah po predhodnem dogovoru po tel. 213578 (v ponedeljek in torek med 10. in 12. uro).

MILJE

Občinska Umetnostna Dvorana

»G. Negrin« do 11. t. m. je na ogled skupinska razstava: razstavlja W. Criscuoli, Z. Marusić, S. Merlino, P. Pirona, A. Rocca in E. Vladilo. Urnik: 10-12/17-19, ob praznikih 10-12.

SESLJAN

Sedež turistične ustanove: razstavlja Luigi Perelli.

GORICA

Galerija Kulturnega doma (Ul. Brass 20): razstavlja slikar Valter Brajnik iz Nove Gorice. Kulturni center Ljube Bratuz (Drevored 20. septembra 85): do 20. t. m. je odprta razstava slik arhitekta in slikarja Davida Faganel. Ogled: vsak dan 10-12, 17-19.

Galerija Ars v Katoliški knji-garni: v petek, 14. t. m., ob 18. uri otvoritev razstave slikarke Klementine Golja.

GRADIŠČE

Galerija Luigi Spazzapan: do 30. t. m. je na ogled razstava Spazzapan - iz zbirke goriske Casse di Risparmio.

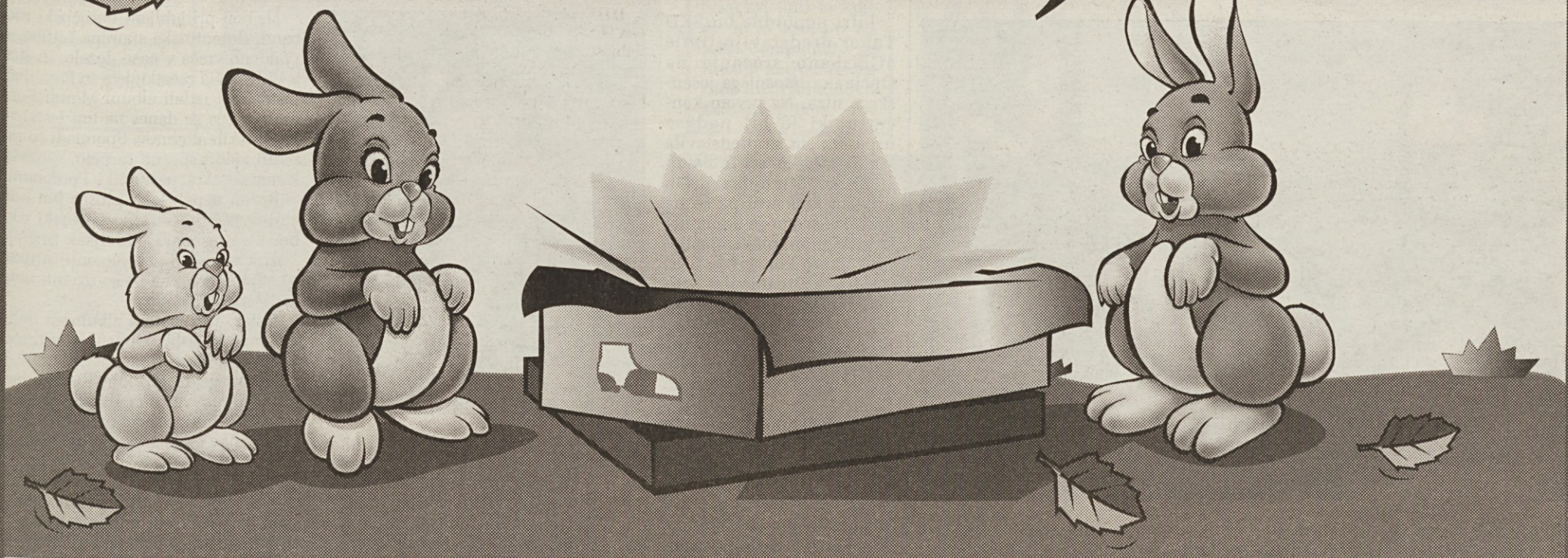
PASSARIANO

Villa Manin: do 11.1.1998 je na ogled zgodovinska razstava »1797 - Napoleone a Campoformido«.

Jesen

Zima

Odkrijte nove ideje



Cesta Videm - Tricesimo
REANA DEL ROIALE (UD)

Odperto torek • petek
[9.00 - 12.30] [15.00 - 19.30]
V soboto NON - STOP
[9.00] [19.30]

Città della Calzatura



PITTARELLO

Korzo Italia, 25
TRST ex Beltrame

Odperto torek • petek
[9.00 - 13.00] [15.30 - 19.30]
V soboto NON - STOP
[9.00] [19.30]



SODOBNI TRST / TRIESTE PRIMA

TRST / THE ROCKY HORROR SHOW

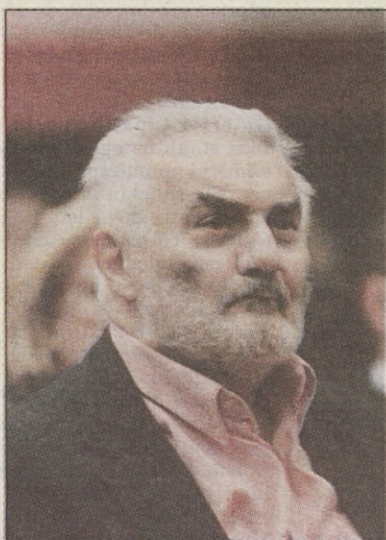
Poklon skladatelju Francu Donatoniju

Koncert je izvajala skupina Chromas ensemble

Združenje »Sodobni Trst - dialogi z umetnostjo srednje in vzhodne Evrope« je za predstavilo prvi koncert letosnjega niza srečanj s sodobno glasbo Trieste Prima. Združenje Trieste Prima je nositeljica pomembne vloge vrednotenja sodobne glasbe, na njenih prireditvah so večkrat nastopali tudi svetovno priznani umetniki, kot izvajalci in kot skladatelji. Letosnji niz, ki je nastal v sodelovanju s trzaskim gledališčem Verdi in s konservatorijem Tartini, je deloma posvečen litovski glasbi. Do 9. decembra bodo skoraj vsak teden na vrsti koncerti, na katerih se bodo predstavili solisti in komorne skupine iz Litve; med prvimi gre omeniti pianistko Luoise Sibourd, ki bo izvajala zahtevne Ligetijeve Etude, in Adriusa Vasikiauskasa s sodobno litovsko glasbo. Komorno glasbo bodo izvajali Wiener Collage, Argentinski trio in pa trio Društva slovenskih skladateljev.

Na otvoritvenem večeru tokratnih Dialogov se je predstavil litovski pianist Vytautas Landsbergis, ki je tudi pomembna politična osebnost. Landsbergis je igral izbor del skladatelja Mikolajusa Konstantinasa Ciurlionisa. V koncertni knjižnici lahko beremo tudi, da je Landsbergis poglobil lik in delo Ciurlionisa, saj je avtor številnih esejev in monografij. Na tem koncertu je bil Ciurlionis prvič tako celostno predstavljen, ob njegovi glasbi je namreč občinstvo lahko videlo tudi nekatere njegove slike. Taka predstavitev nam je dala čutiti skladateljevo veličino.

Na drugem koncertu, ki je želel biti skoraj slavnostni poklon sedemdesetletnici Franca Donatonija (na sliki zgoraj - f. KROMA), pa se je predstavil Chromas ensemble, stalna skupina koncertantov, ki deluje že od samega začetka v sklopu prireditve Trieste Prima in se v zadnjih letih uspešno uveljavlja na mednarodnih koncertnih odrih.



Chromas ensemble vodi Adriano Martinolli, ki je dokoncal Visoko glasbeno solo na Dunaju in sodi med najuspešnejše trzasko dirigente. Posebej velja omeniti, da steje Chromas ensemble med svoje vrste tudi slovenske trzasko glasbenike, kot sta npr. Corrada Rojac in Vojko Cesar. Na zadnjem koncertu pa je skupina povabila v svojo sredo se kitarista Marka Ferija, ki je

uspešno odigral skladbo z naslovom Nunc Goffreda Petrassija; slednji je namreč bil Donatonijev mentor. Sledili sta deli Novollette Sandra Gorlija in Donatonijeve Francoske variacije. Izvajal ju je Trzacan Corrado Gulin, pianist skupine Chromas, ki je obenem tudi skladatelj. V pianistovem suverenem podajanju pa so posebej izstopali se Tre studi in forma di dedica Alessandra Solbiatija. Vsi skladatelji tega koncertnega sporeda pa so bili tako ali drugače vezani na Donatonija, saj so sledili njegovim tecajem kompizicije. Za izvedbo ostalih del pa je bila potrebna večja skupina: tako smo lahko poslušali se Donatonijevo Etwas ruhiger im Ausdruck, Latinamix Ivana Fedeleja in Danze per Veronica Rocca Abateja. Predvsem v zadnji je skupina Chromas pod taktirko Martinollija res zablestela v vsej barvni raznolikosti raznih glasbil.

Občinstvo, ki se je za to priložnost zbralo v avditoriju konservatorija Tartini, je na koncertu posvetilo dolgotrajno ploskanje tako izvajalcem kot Francu Donatoniju.

Luisa Antoni



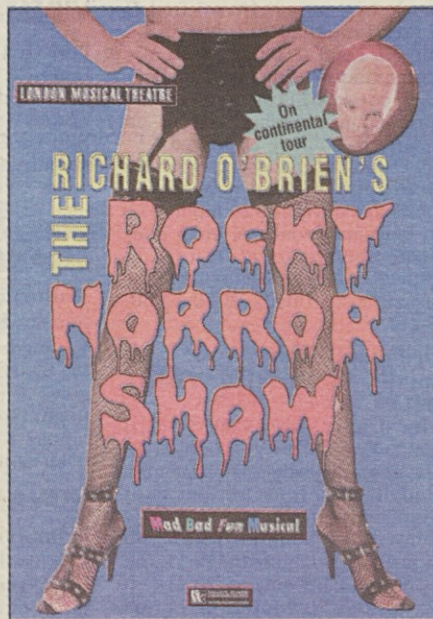
Žar ironičnega rock musicala

Odlična predstava v Trstu do nedelje

Kultni angleški musical The Rocky Horror Show Richarda O'Briena se je te dni ustavil tudi v trzaskem Rossettijevem gledališču, kjer bo ostal do nedelje. Čeprav je od krstne predstave minilo že štirindvajset let, je delo v celoti ohranilo svojo porogljivo privlačnost in se vedno privablja trume navdušenih gledalcev. Tudi v Trstu so vse ponovitve praktično razprodane. Sicer je med zelo raznolikim občinstvom na certkovi premieri sedelo precej starejših dam, ki si jih je nekako težko zamisliti ob poslušanju na ves glas navite rockovske glasbe, da sploh ne govorimo o reakcijah na besedilo, ki je zasičeno z obscenostmi, pa čeprav ironičnimi. Po pravici povedano se je le redkokatera dama zgrazala, večina se je, nasprotno, sproščeno smejala.

Musical The Rocky Horror Show je verjetno občinstvu kar dobro znan, vsaj v filmski verziji iz leta 1976 The Rocky Horror Picture Show, ki je prav tako postala kultni film. Sicer je zgodba musicala zabavna in transgresivna parodija grozljivk in mita o Frankensteinu. Mesto dogajanja je mrki grad Frankenstein Place, kamor se v nevihtni noči zatečeta zaročenca Brad in Janet. Tu ju sprejmejo dokaj čudni gospodarjevi služabniki Riff Raff, Magenta in Columbia. Ubogo Janet je upravičeno strah, čeprav jo samozavestni Brad nepretrgoma bodri. Končno se predstavi se gospodar sam, Frank'n'Furter, sladki transvestit iz transeksualnega planeta iz galaksije Transilvanija. To je na gradu pomembna noč, saj bodo odkrili, ali je gospodarju uspelo ustvariti popolnega, lepega in močnega moskega, Rockyja. Praznovanje ob uspelem poskusu zmoti Eddie, ki je daroval organe za Rockyja, a Frank'n'Furter ga hladnokrvno pokonča z motorno zago. V drugem delu Frank'n'Furter zapelje najprej Janet in nato Brada. Nenadoma pride v grad Eddijev stric in Janetin ter Bradov učitelj prof. Scott, ki mladima razkrije pravo zunanjo naravo njunih gostiteljev. Riff Raff in Magenta se upreta Frank'n'Furterju in mu sporočita, da se bosta sama vrnila na domaći planet. Riff Raff ubije Columbia, gospodarja in Rockyja ter nato s prenosnim zarkom preseli grad na rodni planet. Na goli planjavi ostanejo le Janet, Brad in prof. Scott.

Nova postavitev iz leta 1992, ki se je na



evropski turneji ustavila v Trstu, prevzame gledalce s hitrim ritmom, številnimi z energijo nabitimi skladbami in koreografijami. Zlasti preseneča visoka in vsestranska profesionalna raven vseh nastopajočih, kar daje misliti, da so Angleži in Američani v musicalu res razred zase. Bob Simon je odličan v vlogi mišičastega, v seksi steznik oblečenega in v cevle z visoko peto obutega Frank'n'Furterja, Christine Rea kot Magenta navduši ze v uvodni pesmi, Mark E. Merchant in Elizabeth Sayre Yeats sta primerno naivna Brad in Janet, Jason Watkins je prepričljiv Riff Raff, kar velja tudi za vse ostale: Michaela Daltona kot Rockyja, Mindy Stover kot Columbia, Anthonyja Moultona kot Eddija in prof. Scotta ter Hanas B. Goetzfrieda kot pripovedovalca. Zasedbo dopolnjujejo se plesalki in plesalci. Glasbo v živo izvaja petčlanski ansambel.

Predstavo je režiral Christopher Malcom, ki je nastopal v krstni izvedbi iz leta 1973, koreografije je postavila Stacey Haynes, kostume pa Sue Blane.

Ceprav je delo v angleščini, mu je lahko slediti in je nadvse zabavno, kot je z navdušenim dolгим aplavzom dokazalo tudi občinstvo na četrtkovi premieri. (bov)

»Improvizacije« štirih kitaristov



»Umetniška improvizacija« štirih kitar je ocarala izjemno številno publiko, ki se je zbrala v zgodovinski kvartir San Marco v Trstu. Koncert je spadal v cikel glasbenih in literarnih srečanj, ki jih organizirata združenji Arci in Anagrumba.

Stirje kitaristi, in sicer Marko Feri, Anna Garano, Mauro Pestel, Paolo Peresutti, so prikazali zelo svežo interpretacijo z odlično skupinsko igro.

Skupina je pravilno zaigrala baročne priredbe, originalna dela našega stoletja za štiri kitare in skladbe spanskega in narodnega značaja.

Ta repertoar je zelo navdušujoč, dasi je malo poznan in mu zelo redko lahko prisluhnemo na koncertnih sporedov.

Trzaskemu kvartetu kitar je zeleti se veliko uspehov, saj je na tem svojem prvem nastopu upravičeno požel navdušen aplavz številnega občinstva.

OPČINE / GLASBENA SREČANJA

Pianist Umberto Tristi bo jutri nastopil v Prosvetnem domu

Jutri popoldne bo SKD Tabor predstavilo tretje »Glasbeno srečanje na Opcinah« letosnjega jesenskega niza. Na prvem koncertu, ki je bil nadvse uspešen, sta se predstavila kitarist Marko Feri in flavtist Ettore Michelazzi. Ob drugem koncertu pa so na odru Prosvetnega doma nastopili mongolski glasbeniki. Za ta koncert je SKD Tabor vzpostavilo pomembno sodelovanje, in sicer z združenjem »Italija - Mongolija« in s trzaskima zboroma Alabarda in Nollani, ki ju vodi Stefano Scaher.

Na naslednjem koncertu pa bo na vrsti petindvajsetletni pianist Umberto Tristi (na sliki), doma iz Trzica. Tristi je že zelo mlad, a vendar že uspešen glasbenik. Izhaja iz klavirske sole znanega trzaskega pedagoga Luciana Ganteja, pri katerem so se učili tudi nekateri Slovenci, ki so docenti na trzaski Glasbeni matici. Tristi je nato po Gantejevi smrti nadaljeval studije pri Umberto Battelu na Konservatoriju Marcello v Benetkah in tu pred dvema letoma diplomiral z odliko in pohvalo. Trenutno se



izpopolnjuje na tecajih pianistke Lye De Barberiis in obenem pogloblja tudi komorni repertoar tako v Farri d'Isonzo kot s Siegmundom Niesslom, violistom Kvarteta Amadeus. V zadnjih letih je na veliko koncertiral predvsem v nasi deželi, debutiral pa je tudi v tujini. Na openskem koncertu bo predstavil zahteven spored, ki bo vseboval Beethovnov, Lisztove, Schumannove, Brahmsove in Casellove skladbe.

L. A.

Videm: koncert priljubljenega benda Litfiba

Najbolj priljubljeni italijanski rock band, florentinska skupina Litfiba, se ponovno vrača v našo deželo, in sicer v Videm. Na začetku leta so Piero Pelù in tovarisi izdali album Mondì Sommersi, ki je se danes na top lestvicah italijanskih albumov. Spomladi so priredili zelo uspešno turnejo, v okviru katere so takrat nastopili v Pordenonu.

Buren uspeh tako plosce kot koncertov je preprčil florentinski rock bend za jesenski podaljšek turnee. Tokrat so nekoliko spremenili strukturo odra, v program pa so uvrstili nekaj več starejših skladb.

Litfiba je z zadnjim albumom delno spremenil glasbo. Opustil je trdi rock in se spustil v iskanje novih ritmov, ki se približujejo karibskim. Poleg skladb z zadnjega albuma in bolj znanih uspešnic, Litfiba sedaj predstavlja tudi nekaj hitov s starejših albumov, kot sta Litfiba 3 in 17 Re. Scenografija bo, kot je v navadi skupine, bolj skopa od raznih kolegov, saj Litfiba pravijo, da jih zanima predvsem odnos publike do njihove glasbe, ne pa presenečanje publike s svetlobnimi triki, igro zarometov ali video posnetki.

Band bo nastopil v videmski sportni palači v ponedeljek zvečer ob 21. uri. Koncert bo trajal približno dve uri in je odlična priložnost za obisk pristnega rock koncerta, kjer je energije, glasbe in veselja na pretek.

Ales Waltritsch



OPČINE / RAZSTAVA ODPRTA DO 20. NOVEMBRA

Visoki let domišljije z dvanajstimi slovaškimi mladinskimi ilustratorji

Ilustracija ne kot besedilo v sliki, temveč obogatitev teksta, kateremu dodaja z njej svojstveno govornico nove dragocene detajle. To je se zlasti razvidno na razstavi dvanajstih odličnih slovaških ilustratorjev, ki je do 20. novembra na ogled v prostorih openskega Prosvetnega doma. Gre za izredno priloznost, da si poglobimo ogledamo domisljisko in tehnično izredno dodelano ilustratorsko ustvarjalnost dvanajstih predstavnikov uveljavljene sole, kakršna je slovaška, pa čeprav njeni predstavniki pravijo, da so si kot sestaven del mladinske književnosti svoj prostor pod soncem priborili sele pred nedavnim.

Najprej o razstavi: k nam, konkretno na Opčine, je pripotovala iz pariškega Centra Pompidou, po zaprtju pa bodo dela prenesli v London. Razstava, na kateri z izborom svojih del nastopa dvanajst umetnikov, ki so bili v letih nagrajeni na mednarodnem bienalu ilustratorjev v Bratislavi, sodi v sirši okvir tržaske predstavitev slovaške mladinske literature.

Razstavo je pripravil Mednarodni dom umetnosti za otroke iz Bratislave Bibiana, tukajšnja organizatorja pa sta tržaski center za mladinsko književnost Alberti in opensko društvo Tabor. Na njej nastopa dvanajst umetnikov različnih govoric in raznovrstnih tehnik, kar daje prikazu slovaške mladinske ilustracije privlačno pestrost. Na naši strani je to nekoliko manj razvidno, ker na njej ni bilo prostora za vse.



Robert Brun : bienale '95



L'uba Končeková - Veselá : bienale '97



Maja Dusíková : bienale '97

Ob ilustratorjih so tokrat na Tržaskem predstavili tudi pisce: prikaz z zgodovinskim izsekom in usmeritve slovaške mladinske književnosti so pripravili v prostorih Državne knjižnice v Trstu. Zato da bi sirsemu italijanskemu občinstvu vseh starosti približali vsaj pomenljivejša dela te specifične zvrsti, so za to priloznost pripravili prvo antologijo slovaške mladinske literature v italijanscini. Knjigo je uredil Ondrej Sliacky, tudi to knjigo, ki je izšla pri založbi Campanotto, pa krasijo nadvse posrečene ilustracije slovaških umetnikov.



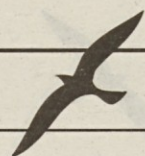
Dušan Kallay : bienale '93



Jana Siteková - Kiselová : bienale '95



Katarina Šuteková - Ševellova : bienale '95



POKRAJINA / DIJAŠKO TEKMOVANJE "PALIO TEATRALE"

Gledališka priložnost za preseganje meje

Vabljeni višje šole z Goriške in Severne Primorske

Goriška Pokrajina je po petletni prekinitvi pobudnice obnove gledališkega tekmovanja, ki naj bi povezovala dijake višjih srednjih sol Goriške in Severne Primorske. Prvi dve izvedbi sta v letih 1991 in 92 doživeli dober uspeh, nakar je za časa prejšnje pokrajinske uprave dejavnost zamrla. Letos jo obnavljajo v sodelovanju z občinami Gorica, Trzin in Nova Gorica in ob profesionalni pomoči združenja "Artisti associati".

Letošnji 3. "Palio teatrale", kot so poimenovali tekmovanje, so včeraj predstavili pokrajinska odbornika Silvano Buttignon in Rosaria Di Dato, gledališnik Walter Mramor ("Artisti associati"), solski skrbnik Ugo Mannini in predstavnici Nove Gorice Jana Valentincič in Majda Petejan (na sliki - foto Bumbaca).

Med cilji tekmovanja je gotovo približevanje mladim gledalci in to na najbolj neposreden in zabaven način z aktivnim udeleževanjem. Ob tem pa je koristnost manifestacije tudi v navezovanju neposrednih stikov med mladimi z obeh strani meje. Pogosto se na raznih ravneh ugotavlja, da je obmejno sodelovanje preveč vezano na uradne, institucionalne odnose, zato je toliko pomembnejša ta priložnost za preseganje meje v odnosih zlasti med solsko mladino. Da je to res, dokazuje prav včerajšnja tiskovna konferenca: ob informaciji novogoriških predstavnic, da deluje pri njih v okviru Primorskega dramskega gledališča pol profesionalna mladinska gledališka sku-



pina Mali oder, se je na mah porodila zamisel, da bi - izven okvira gledališkega tekmovanja za sole - prišlo do novih oblik sodelovanja s člani gledališke sole, ki jo "Artisti associati" prireajo skupaj s Pokrajino.

O vsebini tekmovanja je podrobneje spregovoril Walter Mramor. V bistvu gre za to, da bo vsaka sola (lahko pa tudi skupine povezanih sol) predstavila svoj gledališki nastop. Izbira je prosta: lahko gre za originalni projekt ali pa za klasično delo, pri čemer je vsekakor zaželen originalni pristop v postavitvi. Edina omejitev je časovna, saj predstava ne sme presegati 75 minut. "Artisti associati" bodo ponudili vso tehnično pomoč (kulise, priprava scenografije, luči in ostala odrska tehnika), dijakom-igralcem pa bodo tudi ponudili možnost izpopolnjevanja

z brezplačnim obiskovanjem gledališkega laboratorija.

Predstavniki vseh sol so vabljeni na pripravljani srečanja, ki bosta na Pokrajini v ponedeljek, 10. novembra, ob 18. uri in nato se 10. decembra, kjer se bodo lahko podrobneje pogovorili o projektu. Rok za prijavo je 15. december, dokončne prijave bodo sprejemali do 21. februarja, nastopi pa bodo v raznih krajih na Goriškem in v Novi Gorici od 20. do 24. aprila. Zirijski slovenskih in italijanskih gledaliških delavcev bo izbrala najboljšo predstavo, ki bo poleg denarne nagrade in pokala prejela prehodni "prapor". Nagradili bodo se drugouvrščeno skupino, najboljšega igralca in igralko, predstavo, ki ponuja nove izrazne prijeme, gledalci pa bodo izbrali predstavo, ki bo prejela nagrado občinstva.

KLUB GORIŠKE MLADINE / EKSKURZIJA

Poučna izkušnja z obiska v Ljubljani

Seznani so se z državnim in šolskim sistemom, v podjetju Yulon pa tudi z gospodarstvom

Tudi letos smo se KGM-jevci podali na izlet v Ljubljano. To je bil naš tretji obisk, tako da je izlet postal stalna točka našega delovanja.

Prva etapa je bilo Ministrstvo za solstvo in sport, kjer nas je sprejel generalni sekretar Bojan Lavtar, ki nam je podal splošno sliko solstva v Sloveniji, še pred tem pa nam ponudil opis državne ureditve, začeni z lokalno samoupravo. Prva upravna enota je občina. Upavlja jo župan, ki ga neposredno volijo občani. Decentralizacija se odraža v sestavi parlamenta, ki ga sestavljata dve zbornici: državni zbor RS in državni svet RS. Državni

svet je zgornji dom parlamenta in se bistveno razlikuje na primer od italijanskega senata, saj je korporativistično telo, kjer sedijo predstavniki občin, delodajalcev in sindikatov, zastopniki lokalnih interesov, gospodarskih zbornic in drugi. Sedežev je 40 in mandatarji so posredno voljeni, podobno kakor v ZDA. Vsi državljani imajo namreč pravico, da volijo oziroma krog svojih predstavnikov, ki bodo potem izvolili mandatarja. Moc državnega sveta pa je pravica začasnega veta na posamezni zakon.

Zanimivost državnega zbora je, da ima 88 plus 2 sedeža, enega za predstavnika italijanske in enega madžarske manjšinske skupnosti. Sklepa po proporcionalnem volilnem sistemu z elementi večinskega. Zadosca navadna večina, ce zakon izrecno ne določa drugega.

Vlado sestavlja 17 ministrstev, med temi je tudi ministrstvo za solstvo in sport. Na ministrstvu delujejo uradi za solstvo, urad za mladino in inspektorat za solstvo in sport.

Leta 1995 je bila v Sloveniji pripravljena Bela knjiga o vzgoji in izobraževanju in kmalu zatem se je RS s prenovljenim ministrstvom za solstvo podala v kurikularno prenovno vzgojno-izobraževalnega sistema. V ta namen je bil tudi ustanovljen Nacionalni kurikularni svet RS, ki ga sestavljajo strokovnjaki različnih ved. Ena izmed novosti je nova devetletna sola, ki se je podaljšala "navzdol": otroci bodo vstopali v solo s 6. letom starosti kakor v večini evropskih držav.

Kar se tiče učnih načrtov, se je vnela vroča debata glede poučevanja verouka. Vanjo se je vključilo preko 40 verskih skupnosti, vsaka s svojim predlogom. Nazadnje so se odločili za predmet, ki spada med tri obvezne izbirne predmete in se imenuje nekonfesionalni pouk o verstvih in etiki. Predmet ne bo vzgajal za določeno vero ali v veri, njegov namen je posredovati poznavanje največjih svetovnih verstev.

Solska reforma je vsekakor zelo zahtevna in sploh obsežna. Sega globoko v družbo in njeno bistvo. Zanj niso zainteresirani samo tisti, ki se poklicno ukvarjajo s solo, temveč tudi učenci, študentje, starsi, sociologi, politiki. Zelo zanimivo je, da se tudi politični kadri zavzemajo za solstvo, kar vlada odločno podpira, saj je v RS močna volja, da bi se simbolji približali in nazadnje tudi dosegli evropske standarde izobraževanja.

Na obisku smo dobili tudi nekaj informativnega gradiva glede pogojev

in obveznosti, ki jih moramo mi zamejci izpolniti, ce se želimo vpisati na ljubljansko ali mariborsko univerzo. Obstoja celo možnost, ki jo imajo zamejski univerzitetni študentje v Trstu, da dopolnjujejo univerzitetni študij in diplomске naloge na univerzi v Ljubljani.

Po tem zahtevnem srečanju smo si privoščili za sprostitev gledališče: zvečer smo si ogledali v Ljubljanskem mestnem gledališču Molierovo komedijo "Tartuffe".

Naslednji dan smo bili gostje podjetja umetnih vlaken Yulon, ki je bilo že za časa Jugoslavije med vodilnimi industrijskimi podjetji v državi. Ob osamosvojitvi Slovenije je bil Yulon v zelo hudi finančni stiski. Proces privatizacije ga je rešil stečaja. Vsaka sprememba je travmatična, toliko bolj sprememba družbeno-gospodarskega ustroja države. Takrat je grupacija Bonazzi, ki v Italiji upravlja podjetje umetnih vlaken Aquafil, pristopila in kupila večinski delež kapitala. Zdaj je Yulon delniška družba. V kratkem je nova uprava sanirala bilanco in trenutno podjetje obratuje z dobičkom, ki je v precejšnji meri rezultat racionalizacije in kapitalistične usmeritve. Cilj, ki so si ga zastavili vodilni kadri, je doseči evropsko raven v procesu proizvodnje. Podjetje izvaja v številne države sveta in kmalu njihovi proizvodi bodo v evropskem standardu. V Italiji uvrščajo Yulonova vlakna med najboljša in se jih poslužujejo znane firme za najlonke: to so Golden lady, Franzoni in San Pellegrino, ki jih ženske najraje uporabljajo, ker so najbolj "fine" in trpežne. Trenutno gre Yulonova pot navzgor: dobre konjunkturalne razmere in uspešno upravljanje sta povzdignili Yulon zelo blizu evropskim ravnam. Prava "challenge" pa bo v moči obstoja podjetja po evropskih standardih.

Za nas pa je bilo pri vsem tem zelo zanimivo seznanjenje s kemičnim inženirjem dr. Andrejem Sirkom, ki nas je povedel skozi vse faze proizvodnje in nam podal zelo izčrpno razlago. Dr. Andrej Sirk je doma iz Gorice, diplomiral je na tržaški univerzi in potem delal nekaj let v tovarni Danieli. Na Yulonu pa bo v kratkem prevzel mesto generalnega direktorja. Vznemirjajoče pa je bilo srečanje z vodjo oddelka za knjigovodstvo in finance, zamejcem Dejanom Kosmacejem, starim sestindvajset let!

Ko smo zapustili Yulon smo bili zelo zadovoljni in pa bojevit pripravljeni stopiti na našo delovno pot. (MC)

Na delu skupni urad obeh Goric

Po uresnitvi prizadevanj, da bi evropski parlament vključil v svoj proračun tudi postavko za financiranje preustroja obmejnega gospodarstva obeh Goric, je sedaj naloga upraviteljev sosednjih občin ta, da izkoristijo in pravčasno udeležijo vse možnosti, ki jih ponuja pomembno evropsko priznanje. V ta namen je včeraj zasedel povezovalni urad obeh občin, v katerem so upravitelji in funkcionarji, ki so pristojni za izvajanje programov skupnega interesa.

Na srečanju so obravnavali razne sklope vprašanj. Ugotovili so, da bo treba v najkrajšem času v sklopu mešanega urada določiti tehnične referente iz obeh uprav, ki naj sledijo izvajanju projektov evropskega pomena. Prav tako v zvezi z evropskimi financiranjmi so razpravljali o tečaju za javne funkcionarje z obeh strani meje, ki naj bi se specializirali glede predpisov in odnosov z EU. Tretje vprašanje na dnevnem redu je bil načrt za namestitve kablov za informatizacijo obeh mest: zaenkrat je bil sele govor o možnosti izvedbe tega načrta, želja pa je, da bi ga mesti izvedli skupaj.

NOVA GORICA / ZASEGLI 800 GRAMOV MAMIL

V zaporu Novogoričan in trije Mariborčani

Italijanski "kupec" se je izmuznil aretaciji

Na osnovi informacij iz neuradnih virov smo že včeraj na kratko anticipirali vest o trojni aretaciji in zaplenbi večje pošiljke mamil v Novi Gorici. O pomembnem uspehu pri zatiranju mednarodnega prekupevanja z mamilami smo včeraj z Uprave na notranje zadeve v Novi Gorici prejeli še nekaj podrobnejših informacij o dogodku.

Novogoriški kriminalisti so v sodelovanju z mariborskimi kolegi v četrtek okoli 5. ure jutraj v Novi Gorici, na parkirišču pred hotelom Park, aretirali 19-letnega Novogoričana D.K., ki je nekemu italijanskemu državljanu nameraval prodati okoli 500 gramov kokaina ter okoli 300 gramov heroina. Po aretaciji te osebe so po krajšem času v bližini Nove Gorice prijeli se 21-letnega D.S. iz Maribora, 26-letnega S.S. prav tako iz Maribora ter 19-letnega P.M. tudi iz Maribora. Novogoriški kriminalisti so ugotovili, da je trojica Mariborčanov mamilo pripeljala iz Maribora v Novo Gorico ter ga izročila D.K. z namenom, da ga

ta proda naprej, nato pa bi si "zasluzek" ustrezno razdelili. Italijanski državljan, ki naj bi od novogoriškega posrednika prevzel pošiljko, se je izognil aretaciji s pravčasnim begom ob prvem posegu policije.

Z dosedanjim preiskovalnim delom so nadalje se ugotovili, da so se Mariborčani in Novogoričan združili zato, da bi preprodajali mamila iz Slovenije v Italijo, kar bi vsem prineslo kar dober zaslužek. Cena za gram heroina na drobno je okoli 150 nemških mark, docim je kokain se dražji med 180-200 DEM. V lirah naj bi skupna vrednost pošiljke pri prodaji na drobno torej znašala skoraj 150 milijonov.

Vsem vpletenim je bila takoj odvzeta prostost, mamilo je bilo zaseženo, opravljene so bile hisne preiskave, po končanem policijskem postopku pa bodo skupaj s kazensko ovadbo izročeni preiskovalnemu sodniku Okrožnega sodišča v Novi Gorici.

NOVICE

SKGZ vabi somišljenike naj podpišejo za Volčiča

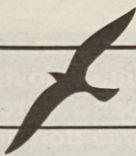
Slovenska kulturna gospodarska zveza vabi vse člane in somišljenike, naj podpišejo za predložitev kandidature Mitje Volčiča kot predstavnika zavezništva Oljke in SKP na volitvah v goriškem senatnem okrožju, ki bodo 14. decembra. Podpišejo lahko volilni upravičenci v senatnem okrožju in to v volilnih uradih vseh občin mna Goriškem ter v občinah okrožja in tržaški oz. videmski pokrajini. Rok za predložitev podpisov (potrebnih je 1.000) zapade že v ponedeljek, zato bodo volilni uradi odprti tudi čez konec tedna. Urnik urada v Gorici je neprekinjeno od 8.30 do 19.30 vključno danes in jutri.

Revija "I giardini di Hermann"

Izšel je tretji zvezek revije "I giardini di Hermann". Revija je začela izhajati spomladi lanskega leta na pobudo skupine kulturnih delavcev. Objavlja prozne sestavke in pesmi, dovolj prostora pa namenja tudi likovni (grafčni) ustvarjalnosti. Na razpolago je v knjigarnah Antonini in Equilibri v Gorici, v studiu Tuttophoto v Mazzinijevi ulici, v Državni knjižnici, v občinski knjižnici v Krmini in se na nekaterih drugih mestih. Revija ni v prodaji in izhaja kot priloga biltena Informa Giovani.

Predavanje o srčnem infarktu

Združenje "Cuore Amico" prireja danes pod pokroviteljstvom pokrajinske uprave predavanje kardiologa Maria Vincenzija o srčnem infarktu. Predavanje bo ob 17. uri v pokrajinski sejni dvorani. Namenjeno je vsej javnosti, saj bo predavatelj kar se da poljudno predstavil obolenje in možnosti njegovega preprečevanja.



POSVET / VINOGRADNIŠTVO OB MEJI

Treba je sodelovati in razvijati kakovost

Vinogradniki z obeh strani meje razmišljajo o novostih z vstopom Slovenije v Evropsko unijo

V goriskem obmejnem prostoru naj bi ustanovili stalno mednarodno opazovalnico za probleme kmetijstva Slovenije in Italije, ki naj bi na osnovi krajevnih izkušenj posredovala predloge centralnim vladama. To je sklepna zamisel z večerajšnje okrogle mize o usklajevanju norm obeh držav glede kmetijstva in zlasti vinogradništva v perspektivi združevanja v Evropi, ki so jo priredili na sejmu Vite-Poma '97. Sodelovali so Spela Trpin s slovenskega ministrstva za kmetijstvo, prof. Marta Cosmina s Trzasko univerze, ravnatelj Krmnske kleti Luigi Soini, Branko Radikon in Andreja Skvarc z novogoriškega inštituta za kmetijstvo, svetovalec občine Brda Dorče Simcic. Vodil je pokrajinski odbornik za kmetijstvo Vittorio Brancati, zaključil je predsednik Trgovinske zbornice Enzo Bevilacqua.

Na posvetu so razpravljali o posledicah odprave meje za brisko vinogradništvo. Z obeh strani meje je prisla do izraza zaskrbljenost zaradi novosti in boja pred nelojalno konkurenco predvsem zaradi različnih norm v obeh državah. Treba jih bo uskladiti, začeti prav s povezovanjem in sodelovanjem na krajevni ravni, sicer pa je za vinogradnike na obeh straneh bodocnost v nadaljnjem razvijanju kakovosti.

Veliko vinogradnikov je popoldne sledilo tudi posvetu o novih tehnikah za izboljšanje kakovosti grozdja s sajenjem specifičnih travnatih vrst v vinogradih. Danes ob 9.30 pa bo na sejmu posvet o vinogradništvu v vzhodnoevropskih državah.



GLEDALIŠČE / ABONMA ZA NAJMLAJŠE

Volk in kozlički zabavali otroke



Gledališki abonma Goriskega vrtiljaka je včeraj ponudil otrokom slovenskih otroških vrtec in osnovnih šol drugo predstavo v sezoni: v dvorani Bratuzevega centra so prevzeto sledili igrici Volk in kozlički, ki so jo predstavili člani skupine DPD Svoboda iz Anhovega in OŠ Deskle (foto Bumbaca).

SKGZ / POKRAJINSKI ODBOR

Več pozornosti stikom z akterji krajevnih družbe

Podpora kandidaturi Volčiča

Pokrajinski odbor Slovenske kulturne gospodarske zveze za Gorisko je na zadnji seji obravnaval tekoča vprašanja z raznih področij. Predsednik dr. Karlo Devetak se je uvodoma spomnil prerano preminulega senatorja Darka Bratine, člana goriskega odbora SKGZ. Ob hvaležnosti za njegov dragocen doprinos je izpostavil zlasti potrebo po aktivnejši prisotnosti zveze v goriski družbeni stvarnosti, ki jo je Bratina poudaril se na zadnjem posvetu članov na Lokvah.

Prav izvajanju te smeri je bila namenjena razprava, ki je sledila. Zveza namerava po eni strani navezati več stikov

z raznimi akterji krajevnega družbenega življenja, po drugi pa pospesiti čezmejno sodelovanje. Člani so namreč izpostavili spoznanje, da je raven medsebojnega poznavanja odločno prenizka in da zlasti onkraj meje premalo vedo o tukajšnji slovenski stvarnosti. To stanje bo treba izboljšati, saj predvidena odprava fizične meje med državama ne bo dovolj, če ne bomo presegli ovir, ki so se v glavah ljudi.

Večjo pozornost namerava zveza posvetiti tudi vprašanju pravne zaščite manjšine: perspektive za odobritev zaščitnega zakona so ugodne, postopek pa bo treba budno spremljati in pri tem ne prezeti tudi drugih vprašanj, ki se pojavljajo na raznih področjih manjšinskega družbenega življenja.

Na sestanku so seveda obravnavali tudi politični trenutek s posebnim ozrom na volitve za senatno okrožje, ki jim bodo na pomlad sledile še občinske v Gorici in deželne. SKGZ meni, da bo moral senator, ki bo prevzel mesto Darka Bratine, zastopati tudi slovensko stvarnost. V tem pogledu so pozdravili in podprli ugodno kandidacijo novinarja Mitje Volčiča.

Drugi del seje je bil namenjen pregledu delovanja nekaterih članic kot so Dijaski dom, Kmečka zveza in Kulturni dom v Gorici. Mimo specifičnih problematik so za vse tri bile ocene dokaj pozitivne, saj so vse tri organizacije vsaka na svojem področju v zadnjem času okrepile svoje delovanje in vlogo.

KINO

GORICA
VITTORIA 1 16.45-18.40-20.30-22.30-0.30 »Fuochi d'artificio«. Leonardo Pieraccioni.

VITTORIA 3 17.20-19.45-22.15-0.30 »Ipotesi dio complotto«. Mel Gibson in Julia Roberts.

CORSO 17.15-19.40-22.00 »Il quinto elemento«. Rež. Luc Besson.

TRIZIC
COMUNALE 18.00-20.00-22.00 »Il dolce domani«. Rež. Atom Egoyan.

ČESTITKE

V Standrežu praznujeta danes 50-letnico poroke EMA BRAJNIK in SLAVKO LUPIN. Ob zlategem jubileju jima čestitajo in želijo še mnogo zdravih let družina, sorodniki in vsi prijatelji.

PRIREDITVE

PD RUPA-PEC vabi vse prijatelje na martinovanje jutri ob 14.30 v društvenih prostorih pod cerkvijo v Rupi.

OBCINA SOVODNJE vabi v sredo, 12. novembra, ob 20. uri v Kulturni dom v Sovodnjah predavanji »Nova meja na Goriskem« dr. Branka Marusica in »Manifestacije 1945-1947« prof. Nataše Nemec z uvodnimi besedami novinarja Marka Waltritscha. Ob 50-letnici razmejitve je v občinski sejni dvorani postavljena razstava »Dogajanja ob razmejitvi v septembru '47 v tistu in slikah«.

ČRPALKE

Danes in jutri so na Goriskem dežurne naslednje bencinske črpalke:

GORICA
ESSO - Ul. Aquileia
MONTESHELL - Trg Municipio
AGIP - Ul. Lungo Isonzo

IP - Ul. Di Manzano
ESSO - Ul. Trieste
GRADISČE
ESSO - Trg Unità
TRIZIC

AGIP - Ul. Valentinis
MONTESHELL - Drevored S. Marco

IP - Ul. IV. novembra
STARANCAN
ERG - Trg Repubblica
KRMIN
AGIP - Drev. V. Giulia
FARA
ERG - Ul. Gorizia
FOLJAN-SREDIPOLJE
IP - Ul. III Armata

OBVESTILA

KMEČKA ZVEZA Gorica obvesča da bo izpolnjevala prijave vina. Rok za predložitev prijave na obcino, v kateri se nahaja klet, zapada 10. decembra. Vino morajo prijaviti vinogradniki, ki obdelujejo več kot 1.000 kv. metrov vinograda in/ali pridelajo več kot 10 hl vina, neglede na to ali je vino namenjeno prodaji ali ne. Interesenti naj s seboj prinesejo lansko prijavo vina in davčno številko IVA. Kdor pa ima vinograde vpisane kot DOC in misli tudi letos uveljaviti ta naziv, naj se cimprej javi na sedežu KZ Gorica, ul. Malta 2, tel. 531644 vsak delavnik od 8.30 do 13. ure.

DOLJANI bodo jutri ob 10.30 imeli zahvalno nedeljo v novi cerkvi na Palkišču. Obreda se bodo udeležili tudi verniki iz jamelj, kjer je cerkev v popravilu.

KSD VIPAVA vabi na redni občni zbor, ki bo v petek, 14. novembra, v društvenih prostorih pri kotalkaliscu na Peci ob 20. uri v prvem in ob 20.30 v drugem sklicanju.

DRUŠTVO KRVO-DAJALCEV IZ DOBERDOBA s pokroviteljstvom občinske uprave in v sodelovanju z društvi priredi v soboto, 15. novembra, ob 19. uri 2 km dolg pohod - baklado iz Muceniske ulice do sportnega igrišča, kjer bo zakuska. Izkupicek bodo namenili znani pobudi onkološke bolnišnice v Avianu »Via di Natale«.

ODBOJKARJI VETERANI so vabljani na treninge odbojke v telovadnici v Standrežu vsak ponedeljek ob 21. uri.

LEKARNE

DEŽURNA LEKARNA V GORICI

PROVVIDENTI, Travnik 34, tel. 531972.

DEŽURNA LEKARNA V TRZICU

S. ANTONIO, Ul. Romana 147, tel. 40497.

POGREBI

Danes: 8.30, Leonilda Hvala iz cerkve sv. Justa na glavno pokopališče; 10.00, Maria Tondello vd. Perissinotto iz bolnišnice sv. Justa v cerkev in na pokopališče v Locniku; 12.00, Curzio Cossa na glavnem pokopališču.

KULTURNI CENTER LOJZE BRATUŽ - GORICA

CARLO GOLDONI

PRIMORSKE ZDRAHE

v izvedbi Amaterske dramske skupine KD IGO GRUDEN iz Nabrežine

Jutri, 9. novembra 1997, ob 17. uri

v veliki dvorani kulturnega centra Lojze Bratuž
Drevored 20. septembra, 85 - Gorica

PROSVETNO DRUŠTVO ŠTANDREŽ

Prireja VESEL VEČER

Nastopajo člani standreske dramske skupine s tremi veseloigrami

...Človek brez smeha
...Ludna bolezen
...Popar s čivrom

Standrez, zupnijska dvorana Anton Gregorčič
Jutri, 9. novembra 1997, ob 17. uri

KRONIKA / VOZNIK PRI FARI TRČIL V VRSTO PARKIRANIH VOZIL

Trije ranjeni in šest uničenih avtomobilov

Dva na zdravljenju s pridržano prognozo v Trzinu - Številne nesreče po vsej Gorški



Trije ranjeni, od teh dva hudo, in kar šest razbitih avtomobilov. To so posledice karambola predsonci malo po 22. uri na državni cesti v Fari. Maurizio Gregoris iz Gorice, ki se je z volvom 440 peljal iz Gradisca proti Gorici, se je silovito zaletel v vrsto avtomobilov, ki so bili parkirani pred gostilno »Al molino«, in pri tem uničil ali močno poškodoval drugih pet vozil, po vrsti alfo 75, peugeot 306, audi 80, innocent 500 in mercedes SL.

V trčenju je bil 35-letni Gregoris težko ranjen, kakor tudi njegov sopotnik, 32-letni Diego Suerz, tudi iz Gorice. Oba so prepeljali v trziško bolnišnico in ju sprejeli s pridržano prognozo. Lazje poškodbe je dobil 33-letni Fabio Ipavec, ki so ga sprejeli v kiruskem oddelku v Gorici s prognozo okrevanja v nekaj tednih.

Spolzke ceste so botrovale se številnim trčenjem. 23-letni Massimo Circo sta se je kmalu po polnoči na cesti

Gradisce-Viles z lancio delta zadel ob drog razsvetljave, ki se je zvrnil na cesto. Voznik bo okrevljal v treh dneh. Na avtocesti med Vilešem in Palmanovo se je 29-letna Cristina Nicolosi zaletela s fordovim KA: bile je lažje ranjena, nesreča pa je povzročila kar 7 km dolgo kolono. Lažja trčenja so zabeležili se v Gorici, Doberdobu in na Trziskem.

Na slikah (foto Bumbaca) uničeni volvo in parkirani avtomobili po trčenju v Fari

Narasli Soča in Vipava

Reke na Goriskem so včeraj hitro močno narasle zaradi močnega deževja zlasti v visjih legah. V gornjem Posočju so izmerili celo 300 mm padavin, kar se je takoj poznalo na Soci, kjer je pri Gorici včeraj pretok bil 1.600 kub. metrov vode na sekundo, pri Gradiscu pa so izmerili višino 4 metrov. Civilna zaščita sledi stanju, ki bi se ob nadaljevanju padavin lahko nevarno zaostrilo. Podobno nadzorstvo velja za Vipavo, Ter in druge narasle tokove.

moška oblačila
mauro laris
ul. Carducci 24
tel. 537561

Vaš bančni partner
v poslovanju
s Slovenijo
in drugimi državami.



ljubljska banka
Nova Ljubljanska banka d.d., Ljubljana
Podružnica Milano
Tel.: 02/806 9191
Faks: 02/8646 5358

Sobota, 8. novembra 1997

gospodarstvo in finance

Vse zunanje trgovinske
in bančne storitve.
Finansiranje domačih
in tujih
partnerjev.



ljubljska banka
Nova Ljubljanska banka d.d., Ljubljana
Podružnica Milano
Tel.: 02/806 9191
Faks: 02/8646 5358

TRENDI / PO ISTATOVIH PODATKIH ZA AVGUST

Zunanjetrgovinski presežek vse manjši

Na bilanco vpliva veliko povečanje uvoza

RIM - Italijanska trgovinska bilanca izgublja polet, saj zadnji podatki zavoda Istat kažejo, da se rast njenega presežka vidno upočasnuje. Avgusta je dosegel 5.095 milijard lir, medtem ko je v enakem mesecu lanskega leta znašal 6.772 milijard. Razlog za upad je veliko povečanje uvoza, ki je v primerjavi z lanskim avgustom porasel za 20,3 odstotka, medtem ko se je izvoz povečal za samo 7 odstotkov. Za Italijo so posebno negativni podatki o trgovinski menjavi z državami Evropske unije, saj se je presežek od 1.062 milijard lir avgusta lani znižal letos na komaj 175 milijard. Kar pa zadeva menjavo z državami, ki niso članice EU, se je italijanski trgovinski presežek od 1.501 milijarde lir avgusta lani, znižal letos na 1.043 milijard.

Po besedah ministra za zunanjo trgovino Augusta Fantozzija trgovinski presežek na koncu leta gotovo ne bo dosegel lanske vrednosti,

vendar bo zelo verjetno presegel 50 tisoč milijard lir, kar je kljub vsemu izreden rezultat. Fantozzi pri tem misli na okoliščine, ki so se za zunanjetrgovinska gibanja medtem temeljito spremenile: začel se je nov cikel gospodarske rasti, ki sam po sebi terja večji uvoz, posredno pa poraja tudi živahnejšo notranjo porabo, po drugi strani pa se je lira stabilno okrepila in italijanskim izvoznikom odvzela velik del prednosti na terenu mednarodne konkurence. Seveda ne gre prezreti niti dejstva, da je dolar letos neprimerno močnejši kot lani, zaradi česar je postal italijanski uvoz ustrezno dražji.

Zavod Istat je objavil tudi zunanjetrgovinske podatke za petletje 1992-96, ki potrjujejo izjemno rast italijanskega izvoza: po vrednosti se je v tem obdobju povečal za 76 odstotkov, po obsegu pa za 34 odstotkov. Stevilo izvoznikov pa se je v istem času povečalo od 166.084 leta 1992 na 175.005 leta 1996.

TRGI / POD VPLIVOM AZIJE

Na finančnih trgih še en konec tedna v negativnih tonih

Mibtel nazadoval za 2% - Občutna ošibitev dolarja do skoraj vseh valut

MILAN - Z novim padcem azijskih borz se je tudi na evropske in ameriške trge vrnilo vznemirjenje, zaradi katerih se je teden končal v dokaj temnih tonih. Na evropskih borzah je prišlo spet do »učinka domino«, sestanek na Wall Streetu pa se je začel s hitrim padanjem delniških kotacij, vendar se je padajoči trend po nekaj urah ustavil in se preusmeril navzgor. Vzponredno je prišlo do ošibitve dolarja, ki je zdrsnil na 1.671 lir, potem ko je bil v četrtek vredn 1.690 lir. Včerajšnje razmerje do lire je bilo za zeleni bankovec najnižje od letošnjega maja, padel pa

je tudi v odnosu do marke, jena in ostalih trdnih valut. Kot se navadno dogaja, se je lira v zameno za okrepitev do dolarja nekoliko ošibila do marke, ki je včeraj veljala 981 lir.

Negativen je bil seveda tudi borzni sestanek v Milanu, kjer je Mibtel nazadoval za 2,06 odstotka, večji padec pa je preprecil razmeroma majhen obseg poslov, ki niso presegli skupne vrednosti 1.377 milijard lir. Ponedeljkovo odprtje trgov bo v veliki meri odvisno od tedenskega zaključka na Wall Streetu in od začetka tedna (v nedeljo ponoči po italijanskem času) na azijskih borzah.

»Kavni mir« med Trstom in Genovo

TRST/GENOVA - Med krajema Rivarola (Genova) in Vado Ligure (Savona) nastaja velik terminal za predelavo in skladiščenje kave, v njem pa bo prostor tudi za razne surovine in barvne kovine. Gre za skupno pobudo tržaske poslovne skupine Pacorini in genovske grupe Cice, ki skupaj gradita največje skladišče izven genovskega pristanišča. Predvsem pa je to prva skupna pobuda, ki združuje gospodarstvenike iz dveh pristanišč, ki sta bili se pred kratkim »smrtna sovražnika«, danes pa v skladu z nedavnim podpisanim protokolom krepita sodelovanje.

Pacorini in Cice sta se o gradnji skladišča začela dogovarjati že pred letom dni. Dogovor predvideva, da se bo Cice spremenila v Multiterminal Spa, ki bo v lasti skupine Pacorini in sedanjih lastnikov skupine Cice. Nova družba bo skrbela za 50 tisoč kvadratnih metrov novih skladišč, ki deloma že delujejo, ostala pa bodo pripravljena do konca prihodnje pomladi.

V Vado Ligure bodo postavili tudi napravo za predelavo zelenih kave, pri čemer bodo uporabili tehnologijo, ki jo Pacorini že uporablja v Trstu in ZDA. Kasneje pa bodo ustanovili novo Cice Srl, ki se bo se naprej ukvarjala s pomorskim agentstvom in nakupom surovin.

Bruselj opozarja Nemce na pravila konkurenčnosti

BRUSELJ - Evropska komisija je trem nemskim družbam zagrozila z denarno kaznijo, če bodo uvedle digitalno televizijo, ne da bi prej o tem uradno obvestile komisijo. Gre za Deutsche Telekom in medijski družbi Kirch in Bertelsmann, ki z izvedbo skupnega projekta brez uradnega obvestila Bruslju zaradi kršenja pravil lojalne konkurence tvegajo denarno kazen v višini 10 odstotkov vrednosti celotnega prometa. (STA)

PESTRO DELOVANJE / GOSTINSKA SEKCIJA SDGZ

Gostinci se zavzemajo za skupne nastope

Od poletja dalje so zamejski gostinci sodelovali na celi vrsti najrazličnejših prireditev

Prejšnji teden se je sestal odbor gostinske sekcije pri Slovenskem deželnem gospodarskem združenju v Trstu. Pod vodstvom predsednika sekcije Lina Doljaka je obravnaval delovanje sekcije od poletja dalje in to od udeležbe kraskih in drugih gostincev na drugi degustaciji Enokras, ki jo je priredil Konzorcij vin KRAS na gradu sv. Justa, do enogastronomskega izleta v Langhe v organizaciji gostincev SGZ Gorica ter do odmevnega prikaza slovenske turistične ponudbe iz Furlanije-Juljske krajine na 5. Gost Turu v Mariboru. V skupnem razstavnem prostoru so pod naslovom /Ne/znano zamejstvo sodelovale se kulturne skupine iz dežele, v okvir Zveze slovenskih kulturnih društev, ter gostinski operaterji in kulturniki iz Koroske in Porabja.

Odborniki so se seznanili se s sodelovanjem SDGZ pri turistični animaciji Festivala operete v Trstu, jesenski poubidi beneskih gostincev »Vabilo na kosilo v Nadiške doline«, ki zanje običajni uspeh, obiskom 44. Gostinsko turističnega zbora gostincev in turističnih podjetij Obrtne zbornice in

Gospodarske zbornice Slovenije oktobra v Termah Catež. Prav mariborska izkušnja je bila najprimernejša iztočnica za širši razmislek o bodočem udejstvovanju zamejskih gostincev na področju promocije.

Na mariborski okrogli mizi »Kultura, turizem, novi mostovi med sosedi«, na kateri je slovensko gostinstvo iz FJK zastopal Josko Sirk, je bila soglasno potrjena potreba po okrečitvi sodelovanja, izmenjavi turističnih tokov ter promociji slovenskega turizma. V ta namen je Turistična zveza Slovenije sprejela na Gost Turu sklep o nastanku koordinacijskega odbora za sodelovanje z zamejskimi Slovenci na področju turizma, ki bo usklajeval skupno delovanje.

Tržaski gostinci so imeli različne poglede o sredstvih, možnih akcijah in tudi ciljnih tržnih skupinah, enotni pa so bili tudi v sklepu, da je treba nastopati skupno. Kot so pripravili enoten program za nastop v Mariboru, naj bi se slovenski gostinci od Trbiza do Milj dogovorili za srednjeročni nacrt o turistični promociji in

marketingu celotnega področja. Pri tem bi iskali povezave in sodelovanje se z ostalimi dejavniki, ki imajo za cilj ovrednotenje področja ob meji: potovalne in turistične agencije, ki se ukvarjajo s t.im. »incomingom« (nudenjem turističnih paketov v lokalnem okviru), hotelirji, ponudniki sportno-razvedrilnega, etnografskega in zelenega turizma, umetna obrt, operaterji drugih kategorij, krajevne in pristojne ustanove, ter drugi zainteresirani, tudi na slovenski strani.

Na koncu so gostinci cestitali kolegu Juretu Scabarju ob nedavnem praznovanju 30-letnice obrata, ki je od slovesa značilne lokalne gostilne na južnih obronkih Trsta (na Kolonkovcu) prisla do renomeja ene izmed »najzanimivejših« gostiln z ribjimi jedmi v Trstu, kar je bilo ugotovljeno v italijanski strokovni publicistiki in tisku. Sam Scabar se je kolegom oddolžil s knjigo z izvirnimi in sveže domišljenimi morskimi recepti z naslovom »Scabar - Saponi a Trieste«. Recepte in knjigo je pripravila in predstavila tudi srom po Italiji Juretova sestra Anni Scabar.

NAKUPOVANJE / »HARD DISCOUNT« TRGOVINE

V Evropi že 15-odstotni delež

V Italiji je tak način prodaje še vedno nekaj novega

Vedno več kupcev tudi pri nas kupuje v veleblagovnicah in tudi v tako imenovanih »hard discount« trgovinah. Ker so kupci seveda vedno eni in isti, jih zaradi tega čedalje manj zahaja v tradicionalne trgovine. V tistih trgovinah, kjer si sam na polici izbereš blago in se potem drenjas pri blagajni, seveda pa tudi ni več tistega prijaznega odnosa med trgovcem in klientom.

V zadnjih nekaj letih se je v vsej Evropi zelo povečalo število »hard discountov« trgovin, v katerih dobiš predvsem prehranske izdelke po nizjih cenah. V glavnem gre za blago proizvedeno v majhnih tovarnah, ki ne dajejo denarja v reklamo, zaradi tega blago lahko nudijo po nižji ceni.

Leta 1991 je bilo v

Evropi 15.463 takšnih trgovin, njihov odstotek v prodaji je bil 9,7 odstoten, Na začetku letošnjega leta je bilo takšnih trgovin že 26.175, odstotek v prodaji pa je narasel na 15,6 odstotkov. Finančne družbe, ki upravljajo večino trgovskih mrež, menijo, da bodo do konca tisočletja odprle še nekaj tisoč takšnih trgovin (prisli naj bi na število 30.000), doseženih naj bi bilo 17-18 odstotkov celotne prodaje.

Ta vrsta trgovine je v Italiji nekaj novega. V nekaj letih je bilo tu odprtih 2.600 trgovin. Lahko bi rekli, da je ta novost v Italijo prinesla nemška družba Lidl (s prav tako nemško družbo Aldi upravlja tovrstne trgovine ne samo v Nemčiji marveč tudi drugod), ki je s

svojimi večsto trgovinami te vrste vodilna v Italiji. Podobne trgovine so odprle tudi druge družbe, ki že upravljajo veleblagovnice. Klientov je vedno več, tudi v nasih krajih. V te trgovine zahajajo v velikem številu tudi kupci iz Slovenije in Hrvaske.

Najbolj zvesti obiskovalci takšnih trgovin so na Norveškem, kjer imajo 268 trgovin na milijon prebivalcev. Na Finskem, v Nemčiji in na Danskem je po sto trgovin na en milijon prebivalcev, Italija pa je neke na repu s 41 trgovinami. Nemske in francoske družbe so že vdrle tudi v vzhodno Evropo. Takšne trgovine so doslej odprli predvsem na Češkem in na Madžarskem.

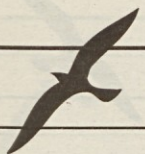
Marko Waltritsch

ZADRUŽJA KRASKA BANKA Zadruga z.o.z. TRST	7. NOVEMBER 1997	v LIRAH	
	valuta	nakupni	prodajni
ameriški dolar	1664,00	1699,00	
nemška marka	970,00	990,00	
funt šterling	2811,00	2866,00	
švicarski frank	1186,00	1216,00	
belgijski frank	46,47	48,47	
francoski frank	287,00	297,00	
danska krona	252,00	262,00	
norveška krona	235,00	245,00	
švedska krona	219,00	229,00	
kanadski dolar	1175,00	1215,00	
portugalski eskudo	9,09	9,99	
nizozemski gulden	854,00	879,00	
avstrijski šiling	136,60	141,10	
španska pezeta	11,09	12,19	
grška drahma	5,91	6,71	
irski šterling	2491,00	2571,00	
japonski jen	13,06	13,96	
avstralski dolar	11,26,00	1296,00	
madžarski florint	8,50	10,00	
hrvaška kuna	260,00	280,00	
slovenski tolar	10,20	10,55	

KMEČKA BANKA - GORICA	
7. NOVEMBER 1997	v LIRAH
valuta	nakupni prodajni
ameriški dolar	1664,00 1694,00
nemška marka	972,00 990,00
francoski frank	288,00 298,00
nizozemski gulden	855,00 880,00
belgijski frank	46,63 48,43
funt šterling	2792,00 2872,00
irski šterling	2497,00 2592,00
danska krona	253,00 263,00
grška drahma	6,03 6,63
kanadski dolar	1178,00 1210,00
švicarski frank	1185,00 1210,00
avstrijski šiling	136,97 141,47
slovenski tolar	10,15 10,40

MILANSKI DEVIZNI TRG	
7. NOVEMBER 1997	v LIRAH
valuta	povprečni
ameriški dolar	1671,550
EKU	1933,65
nemška marka	980,960
francoski frank	292,940
funt šterling	2826,420
nizozemski gulden	870,240
belgijski frank	47,555
španska pezeta	11,612
danska krona	257,720
irski šterling	2539,590
grška drahma	6,221
portugalski eskudo	9,606
kanadski dolar	1185,500
japonski jen	13,570
švicarski frank	1205,590
avstrijski šiling	139,370
norveška krona	241,290
švedska krona	224,250
finska marka	325,460

MILANSKI BORŽNI TRG					
7. NOVEMBER 1997			INDEKS MIB-30: -2,27		
delnica	cena	var. %	delnica	cena	var. %
Alleanza Ass.	14.301	-0,99	Mediaset	8.047	-1,31
Bca Comit	4.751	-2,74	Mediobanca	11.415	-2,01
Bca di Roma	1.494	-2,48	Montedison	1.339	-0,96
Bca Fideuram	6.880	-0,97	Olivetti	987,40	-2,43
Bco Ambros.	11.807	-1,98	Parmalat	2.319	-1,94
Benetton	24.446	-2,23	Pirelli Spa	4.400	-3,29
Credit	4.369	-1,77	Ras	14.560	-1,76
Edison	8.701	-1,32	Rolo	21.750	-2,13
Eni	9.629	-1,32	Saipem	9.759	-1,67
Fiat	5.186	-2,22	San Paolo To	12.419	-1,51
Generali	37.788	-1,66	TIM	6.388	+2,05
Imi	16.016	-1,50	Telecom Ita	10.554	-1,04
Ina	2.798	-0,63			
Italgas	6.521	-0,92			
La Fondiaria	9.273	-1,33			



FRANCIJA / KONEC PROTESTA AVTOPREVOZNIKOV?

Največji sindikat voznikov CFDT podpisal sporazum

Proti so bili ostali sindikati, ki pa sami ne uspejo nadaljevati protesta

PARIZ - Sredinsko-katoliški sindikat CFDT, ki združuje 80 odstotkov francoskih avtoprevoznikov je včeraj v Parizu z združenji delodajalcev (UFT in UNO-STR) podpisal protokol o sporazumu, ki naj bi končal stiri dni trajajočo stavko, ki je s cestnimi zaporami ohromila skoraj ves cestni tovorni promet v Franciji. To pa ni pomenilo avtomatičnega konca protestov, ker je sporazum podprlo le 61 odstotkov članov sindikata CFDT, protokol pa so zavrnili sredinski sindikat Force Ouvriere, levičarski sindikat CGT in ostala dva manjša sindikata CFTC in FNCR. Položaj je torej skrajno nejasen, ker je prišlo do razkola v sindikalnih vrstah.

Protokol predvideva povišanje mesečnih plač na 10.000 frankov (približno 3 milijone lir) za največ 200 ur dela, kar naj bi postopoma dosegli do leta 2000, in minimalno zajamčeno plačo. Plače voznikov tovornjakov naj bi se takoj zvišale za 3 odstotke, za nekatere kategorije (potniški promet in resilci) pa za 4 odstotke.

Kot rečeno, protokolu nasprotujejo

vsí ostali sindikati avtoprevoznikov, ki pa ne vedo, kako bi sami sedaj nadaljevali sindikalni boj, saj so pripadniki sindikata CFDT že včeraj popoldne začeli umikati svoje cestne zapore predvsem na zahodu in severu Francije. Pod večer so se stavkajoči umaknili tudi iz terminala predora pod Rokavskim prelivom v pristanišču Calais, kar vzbuja upanje, da se bo položaj v prihodnjih dneh postopoma normaliziral. Med drugim je levičarski sindikat CGT sinoci dal razumeti, da bi lahko tudi sam podpisal protokol o sporazumu, če bo dobil dovolj jamstev, da se ne bodo delodajalci ponovno izneverili dani besedi, kot se je to zgodilo lani.

Protest francoskih avtoprevoznikov pa je nedvomno razgalil ranljivost cestnih prevozov in ponovno dokazal, da so trditve o prostem pretoku ljudi in blaga v mejah Evropske unije težko uresničljive, ker Evropska komisija nima nobenega sredstva, da bi posamezne članice prisilila, naj spoštujejo sprejete obveze. Seveda Francija obljublja, da bo poravnala nastalo škodo.



Britansko-francoski vrh

LONDON - Britanski premier Tony Blair in njegov francoski kolega Lionel Jospin sta v Londonu dejala, da sta dosegla odgovor o tem, da bo Velika Britanija dobila mesto v upravi bodoče evropske centralne banke, takoj ko bo uvedla evro. Na dnevnem redu je bilo nekaj vprašanj, ki povzročajo napetosti med državama. Tako je britanski premier že na četrtkov večerji, ki jo je priredil za francoskega predsednika Chiraca in premiera Jospina, opozoril na težave, ki jih Britaniji povzroča stavka francoskih avtoprevoznikov, precej pozornosti pa naj bi na pogovorih namenili tudi pogojem za podaljšanje koncesij za izkoriščanje predora pod Rokavskim prelivom.

Solana z Miloševićem o položaju v BiH

BEograd/SARAJEVO - Generalni sekretar zveze NATO Javier Solana je iz Sarajeva prispel v Beograd in se srečal z jugoslovanskim predsednikom Slobodanom Miloševićem. Pogovor je posvečen položaju v BiH, so sporočili zahodni diplomatski viri. Solana naj bi Miloševića med drugim pozval k spoštovanju in uresničevanju Daytonskih sporazumov, posebej kar zadeva izročitev vojnih zločincev in demokratizacije v BiH. Tiskovni predstavnik zveze NATO v Sarajevu Chris Riley pa je sporočil, da je NATO dovolil izročitev 126 ameriških 155-milimetrskih havbic Federaciji BiH, ki so jih pred osmimi dnevi pripeljali v hrvasko pristanišče Ploče. Riley je pojasnil, da je vojska Federacije BiH unicila dovolj kosov topništva, da ji lahko v okviru programa Izuri in opremlja izročijo novo orožje.

V Rimu se je začela konferenca FAO

RIM - 29. konference Organizacije združenih narodov za prehrano in kmetijstvo (FAO), ki se je včeraj začela v Rimu, se udeležujejo predstavniki 170 držav. Za predsednika kongresa je bil izvoljen kanadski minister za kmetijstvo Lyle Vancilief. FAO opozarja, da bo po naj-novejših ocenah letošnja rast kmetijske proizvodnje le 1,1 odstotna. Se lani je njena rast dosegla 3,6 odstotka.

Jelcin Clintonu predlaga pogajanja za omejitev protisatelitskega orožja

WASHINGTON - Ruski predsednik Boris Jelcin je po poročanju časnika Washington Times ameriskemu kolegu nedavno poslal šest strani dolgo pismo, v katerem obsoja ameriška prizadevanja za razvoj protisatelitskega orožja in predlaga tudi pripravo rusko-ameriških pogajanj o omejitvi protisatelitskega orožja.

Britanska vlada bo ščitila priče na haaskih procesih

HAAG - Britanska vlada je odločila, da bo nudila zaščito osebam, ki pričajo na haaskem sodišču za vojne zločine in katerih življenje bi utegnilo biti zaradi njihovega pričanja ogroženo. Velika Britanija je prva država, ki je s sodiščem dosegla takšen dogovor. Kot je izjavil državni sekretar za zunanje zadeve Tony Lloyd, bo sporazum "omogočil pričanje tistih oseb, ki tega sicer ne bi storile".

LIBANON / TRETJI DAN OBISKA

Scalfaro zahteval izraelski umik iz južnega Libanona

V generalštabu Unifil se je poklonil spominu 4 padlih italijanskih vojakov



BEJRUT - Pred svojim obiskom v generalštabu mirovnih sil Združenih narodov Unifil v južnolibanonski Nakuri je italijanski predsednik Oscar Luigi Scalfaro spregovoril v libanonskem parlamentu. Kot vse te dni svojega obiska je tudi včeraj poudaril, da je treba spoštovati resolucijo 425 Združenih narodov, ki zahteva takojšen umik izraelskih okupacijskih sil iz južnolibanonskega tamponskega pasu. Scalfaro je obenem ponovil, da ima Izrael pravico do varnosti in miru, za katero mora biti vsak narod pripravljen plačati svojo ceno. Italijanski predsednik je spregovoril tudi o obnovi v državljanski vojni porušenega Libanona. Pri tem je zazelel, da bi država cedar postala središče sodelovanja in miru na območju, ki se vedno

pozna predvsem nerazumevanje, spopade in delitve. Italija bo po Scalfarovih besedah stala Libanonu ob strani tako pri obnovi kot na težki poti do dokončnega miru. Po nekajdnevnom molku so včeraj končno v Izraelu uradno reagirali na dosedanje Scalfarove besede. Predstavnik za tisk izraelske vlade Mose Fogel je poudaril, da bi se Izrael vsak trenutek umaknil z južnolibanonskega tamponskega pasu, če bi imel v zameno gotovost, da z libanonskega ozemlja ne bi več napadali severnoizraelskih območij.

In prav na tem tamponskem območju se je Scalfaro kasneje v generalštabu sil Unifil z odkritjem spominske plošče spomnil starih italijanskih vojakov (na sliki AP), ki so avgusta umrli v helikopterski nesreči.

IRAK-OZN / NEVARNO ZAOSTROVANJE

Misija se vrača praznih rok

Podpredsednik Tarek Aziz pa še ni zaloputnil vrat dialogu

BAGDAD, WASHINGTON - Misija Združenih narodov, ki bi morala odpraviti krizo med Irakom in OZN, je včeraj zapustila Bagdad, ne da bi dosegla irasko obvezo o preklicu izгона ameriških strokovnjakov v posebni komisiji OZN za nadzorstvo razoroževanja Iraka Unscm. Strokovnjaki za sedaj lahko ostanejo v Iraku, a tudi včeraj so jim onemogočili delovanje. Po drugi strani pa Bagdad včeraj ni zaloputnil vrat dialogu, saj je podpredsednik iraske vlade predlagal, da bi iraska stalica iznesel pred Varnostnim svetom OZN.

Po petih srečanjih sta iraska delegacija in odposlanci OZN na dveh ločenih tiskovnih konferencah prikazali dosežanje rezultate in bodoče pobude. Podpredsednik Tarek Aziz je navedel, da je Irak pripravljen na konstruktiven dia-

log, a je obenem poudaril, da so za Irak »nesprejemljivi« preleti ameriških izvidniških letal U-2 nad njegovim ozemljem. Vodja misije OZN, nekdanji alžirski zunanji minister Lahdar Brahimi, pa je povedal, da se vrača v New York z iraskim odgovorom na zahteve svetovne organizacije.

Do ponedeljka, ko bo ponovno zasedal Varnostni svet, ostaja torej celoten položaj zamrznjen. V ponedeljek pa naj bi obnovili izvidniške polete ameriških letal U-2, kar bi lahko povzročilo kak zaplet, če bi jih Iranci poskusili sestreliti. Da je položaj izredno napet, priča vest, da ameriška letalonosilka Nimitz s svojo eskadro danes ne bo zaplula v vode Združenih arabskih emiratom, temveč bo ohranila svoje operativne in borbene sposobnosti v severnem delu Zaliva.

RUSIJA / OB VČERAJSNJEM DNEVU »SPRAVE IN ODPUSČANJA«

V Moskvi so množično proslavili 80. obletnico oktobrske revolucije

Uradne proslave boljševiške revolucije so bile samo v sosednji Belorusiji

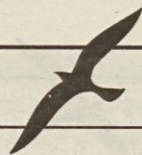
MOSKVA - Več desetstotno ljudi se je včeraj v Moskvi udeležilo manifestacije ob 80. obletnici oktobrske revolucije (na sliki AP). Organizatorji trdijo, da je bilo več kot 200 tisoč ljudi, medtem ko rusko notranje ministrstvo navaja, da je bilo manifestantov samo 15 tisoč. Ne glede na številke pa je treba navesti, da so bili govorniki skrajno kritični do ruskega predsednika Jelcina, ki je včerajšnji dan prikazal kot dan »sprave in odpusčanja«. Generalni sekretar ruske partije Genadij Žjuganov je napovedal vsestranske pobude v boju proti sedanjosti oblasti, nacionalistični general Lev Rohlin pa je pozval na »rušenje osovražnega Jelcinovega režima«. Manifestacija je minila brez incidentov ob morju

rdečih zastav, Leninovih in Stalinovih portretov. Podobne manifestacije so bile tudi v drugih mestih.

Kot rečeno, je predsednik Jelcin v svojem včerajšnjem jutranjem radijskem sporočilu ob pozivu, da se morajo Rusi spomniti vseh padlih, tako rdečih kot belih, vseeno omenil dosežke 70-letnega komunističnega režima: zmago v drugi svetovni vojni, dosežke v tehnologiji in pri osvajanju vesolja. Takoj pa je dodal, da so ti dosežki last ljudstva in ne režima.

Precej bolj slavnostno kot v Rusiji, da sploh ne omenimo drugih držav nekdanje SZ, je bilo v Belorusiji, ki ima »sovjetsko obarvan« režim, tako da so bili v Minsku ob portretih Lenina in Stalina tudi slike predsednika Lukašenka.





NOVICE

Schumacher pričakuje kazen

HAMBURG - Nekdanji dvakratni svetovni prvak formule 1 in letošnji veliki porazenec Nemec Michael Schumacher je v sinočnjem pogovoru za nemško televizijo RTL povedal, da pričakuje kazen za svoje početje na zadnji dirki sezone v Jerezu. »Vsekakor računam, da me bo FIA kaznovala,« je dejal Schumacher in izrazil upanje, da bo kazen denarna, ne pa odvzem točk ali prepoved nastopa na kakšni dirki. Mednarodna avtomobilistična zveza (FIA) bo namreč na sestanku 11. novembra v Londonu odločala tudi o kazni za Schumacherja, ki je v Jerezu skušal zrniti kasnejšega svetovnega prvaka Villeneuvea s proge.

Schumacher se je opravičil svojemu mostvu Ferrariju ter številnim navijačem v Nemčiji in Italiji, ki jih je razočaral s svojo napako. Schumacher je še dodal, da bo Ferrari v sezoni 1998 zelo resno startal na naslov prvaka.

Williams ni kriv

IMOLA - Sodni proces proti vodstvu mostva formule 1 Williams, ki je obtoženo umora trikratnega svetovnega prvaka Ayrtona Senne, se je danes zasukal nekoliko ne pričakovano. Obtožba proti lastniku mostva Franku Williamsu je bila ovržena teden dni potem, ko je Williams prical na sodišču v Imoli. Ostala peterica funkcionarjev, ki so bili obtoženi za umor Senne (smrtno se je ponesrečil maja 1994 na dirki v Imoli) zaenkrat še ostaja na zatozni klopi. Proces se bo nadaljeval prihodnji mesec. Medtem ko lastnik mostva ni bil spoznan za krivega, pa tožilstvo ni spustilo tehničnega direktorja mostva Patricka Heada in nekdanjega dizajnerja Adriana Neweya (zdaj dela za mostvo McLaren). Kot je povedal tožilec Maurizio Passarini, Frank Williams ni imel »pravne moči«, da bi prepeljal namestitve spornega volanskega droga, katerega zlom je najverjetneje povzročil hudo trčenje, v katerem je Senna dobil usodne možganske poškodbe. Pač pa sta po njegovem mnenju Newey in Head spremembo volanskega droga slabo nacrtovala, predvsem pa se nista prepričala, ali se njuna rešitev obnese tudi v praksi. Poleg Neweya in Heada so se na zatozni klopi znasli še trije funkcionarji mednarodnega združenja konstruktorjev (FOCA), ki so bili odgovorni za prenose z omenjene dirke. Passarini namreč meni, da je FOCA posnetke nesreče priredila, saj se posnetek s kamere na Sennovem Williamsu konča devet desetink pred trčenjem. Passarini ne verjame trditvi, da je režiser prenosa takrat pač preskočil na kamero na drugem dirkalniku.

Zelo motivirani krasovci računajo na četrto zaporedno domačo zmago

Danes bodo Krasovi fantje z mostvom iz Železnikov tretjič zaporedoma igrali na domačem igrišču v Hrpeljah. Alplesi ima na lestvici le dve točki več od Krasa, vendar nasprotnika ne gre podcenjevati. Po zmagi nad prouvrščenimi Zabnicami so krasovci zelo motivirani in bodo odločno jurisali na četrto zaporedno zmago. Prav zaradi tega bo Alplesi zelo verjet-

no igral v Modri dvorani zelo agresivno že od samega začetka, ter, kot že v prvi tekmi, skušal z grobo igro prebiti Krasovo obrambo. Gorenjci so zelo nevarni z zunanjimi igralci, njihova sibka točka pa je obramba. Če bo Mahničevim fantom uspelo premagati visoko, a počasno Alplesovo obrambo, lahko računajo na novo zmago. (M.V.)

SOVODNJE / ZADRUŽNA KREDITNA BANKA ŽE TRETJE LETO PODPIRA DRUŠTVO

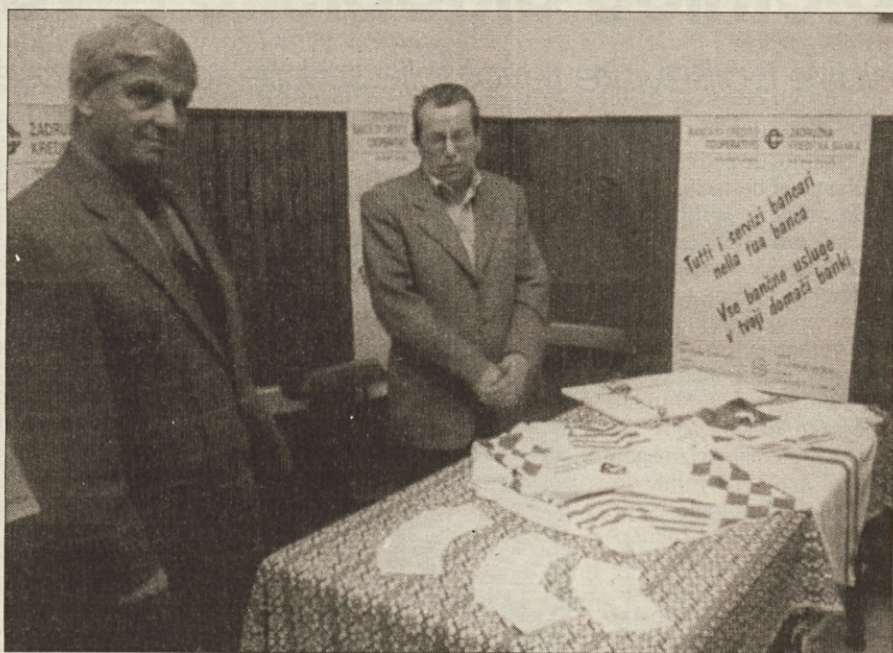
Neprecenljiva pomoč za ŠD Sovodnje

Na srečanju poudarili pomen meddruštvenega sodelovanja na mladinski ravni

V Kulturnem domu v Sovodnjah je bilo v četrtek zvečer srečanje med zastopniki Zadrugne kreditne banke iz Sovodenj in Sportnega društva Sovodnje. Sovodnjska banka že tretje leto zapore sponsorizira domače nogometno društvo.

Na srečanju sta banko zastopala predsednik upravnega odbora Miro Hmeljak in ravnatelj Savo Usaj, prisotni pa so bili tudi nekateri drugi funkcionarji.

Predsednik SD Sovodnje Davorin Peliccon je Hmeljaku izročil uokvirjeno fotografijo ekipe. V svojem posegu je predstavil delovanje kluba in omenil sodelovanje, ki ga je društvo vzpostavilo z ostalima dvema slovenskima društvoma,



ki se na Goriskem ukvarjata z nogometom. V odgovor je Hmeljak izrazil društvo vso srečo.

Sledila je krajša družabnost, med katero so se predstavniki banke in sovođenjskega društva zadržali v

prijetnem kramljanju.

Na sliki (Bumbaca): s srečanja v sovođenjskem Kulturnem domu

NOGOMET / POKAL UEFA

Lazio in Inter sta lahko zadovoljna

Pari osmine finala pokala UEFA

Lazio (Ita) - Rapid Dunaj (Avt)
Braga (Por) - Schalke 04 (Nem)
Twente Enschede (Niz) - Auxerre (Fra)
Croatia Zagreb (Hrv) - Atletico Madrid (Spa)
Strasbourg (Fra) - Inter (Ita)
Steaua Bukarešta (Rom) - Aston Villa (Ang)
Ajax Amsterdam (Niz) - Bochum (Nem)
Karlsruhe (Nem) - Spartak Moskva (Rus)

Prve tekme bodo 25. novembra, povratne pa 9. decembra

ZENEVA - Inter in Lazio lahko nastop v tretjem kolu pokala Uefa pričakujeta z dokajšnjo mirnostjo. Izognila sta se »bratskemu« spopadu, pa tudi zelo nevarnim nasprotnikom, kot so Atletico Madrid, Ajax in Schalke 04. Vsekakor sta tako Strasbourg kot dunajski Rapid vsega spoštovanja vredna tekmeča, ki ju ne gre podcenjevati.

Spremljevalec Interjevega mostva Giacinto Facchetti se zelo rad sreča spet s francoskim mostvom. »Za nas je bilo vazno, da ne igramo z Laziom, seveda pa je bilo tudi nekaj boljših ekip od Strasbourg. Vsekakor ne smemo pozabiti, da so Francozi izločili Liverpool, res pa je, da v francoski ligi ta čas ne igrajo najboljši,« je dejal Facchetti. Velja vsekakor poudariti, da nobena francoska ekipa ni doslej izločila Inter iz mednarodnega pokala. »Za nas predstavlja Inter pravo goro, italijanski

nogomet pa je razvitejši od angleškega,« je dejal generalni direktor Strasbourg Bernard Gardon.

Z zrebom je bil zadovoljen tudi Laziov predsednik Dino Zoff, ki pa sveri pred pretiranim optimizmom. »Za navodila se bom posvetil s Konselom, ki smo ga odstopili Romi,« je na pol za šalo povedal športni vodja-Rapida Stefan Ebner.

ROKOMET / LIGA PRVAKOV

Generali čaka zelo težka naloga

Jutri proti zagrebškemu Badelu, ki je skupaj s celjsko Pivovarno Laško nesporni favorit

Jutri se bo za italijanskega prvaka Genertela začela nova avantura. Trzaski rokometaši bodo drugo leto zapored namreč nastopili v prestižni Ligi prvakov, t. i. Champions league, kjer se za naslov najboljšega med najboljšimi bojuje sam vrh evropskih rokometnih klubov. Po neverjetnem prestopu prvega kvalifikacijskega kola s Poljaki, v gosteh so Trzascani izgubili z desetimi zadetki razlike, na domačem igrišču pa zmagali za enajst zadetkov, čaka Genertel serija nasprotnikov, ki so med najmočnejšimi ekipami lige: favorit je zagotovo večkratni slovenski prvak Pivovarna Laško iz Celja, kot drugi nasprotnik je bil izžreban hrvaški prvak in lanski evropski podprvak Badel iz Zagreba, tretja ekipa je neznanka iz Islandije Ka Akureyri. Ze na prvi pogled lahko zatrdimo, da tokrat trzaska sedmerica ni imela sreče. Nasprotniki iz Slovenije in Hrvaske sta namreč, po španski Barceloni in nemškem Kielu, najmočnejša klubska mostva na svetu. Ambicije Celjanov in Zagrebčanov ne predstavljajo nobene skrivnosti. Zagrebčani

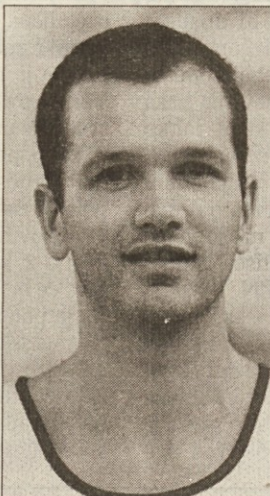
bodo ciljali na ponovitev ali pa celo na izboljšanje lanskega drugega mesta, čeprav so po prestopu njihovega najboljšega igralca Cavarja k Barceloni precej slabši. Celjani, po lanski izločitvi v polfinalu z Barcelono, lovijo svojo prvo uveljvitev v evropskem rokometnem vrhu. Islandski prvak ostaja edina neznanka skupine, čeprav je treba reči, da je islandski rokomet zelo cenjen. Kot velja za vse male države, skoraj vsi igralci Akureyrija igrajo v tujini.

Tudi v taboru Generalija se zavedajo, da so Celjani in Zagrebčani nesporni favoriti za uvrstitev v četrtfinale. Lo Ducovi fantje bodo vekakor z malo sreče in dobro igro trd oreh za oba omenjena velikana: z borbena in zbrano igro proti Islandcem pa se jim tudi ponuja možnost za prvo zmago v tem delu lige.

Jutri se bodo Trzascani v dvorani Palacalvola pomerili z Badelom, tekma pa se bo začela ob 18. uri. Prihodnji konec tedna (v soboto) bo Generali igral v Celju, doma pa se bo s Pivovarno pomeril 11. januarja.

KOŠARKA / DREVI V C LIGI DERBI S SERVOLANO

Bivši jadranovec Merlin največja skrb za Vatovca



David Pregarc

Jadranovci bodo drevi igrali že 17. prvenstveno srečanje s Servolano. Medsebojni obračuni s Skedenjci segajo že od leta 1976, od same ustanovitve naše združene ekipe, ko je prav skedenjsko mostvo v oddolilni tekmi preprečilo našim napredovanje v višjo ligo.

Dosedanji skupni obračun je odločno v korist jadranovcev (11:6), drevisnja tekma pa bo še posebno pomembna za obe mostvi. Jadranovci si ne smejo privoščiti ponovnega domačega spodrsllaja, kajti nasprotno bi lahko že sedaj opustili cilj, da se uvrstijo med prvih pet in tako igrajo v končnici prvenstva. Za Skedenjce, ki so doslej kot jadranovci zmagali dvakrat, pa bi bil drevisnji uspeh izredno dragocen in boju za obstanek v ligi.

Jadranovci bodo morali drevi predvsem paziti na »svojega« bivšega košarkarja Umerta Merlina, ki je v izredni formi. V prejšnjem kolu je proti Bravimarketu dal 37 točk z zelo dobriji odstoki pri metu (5:8 met za dve in kar 9:14 met za tri). Ob odsotnosti visokih igralcev pa je Merlin poskrbel tudi za 11 skokov.

Kako zaustaviti tega igralca? To bo verjetno prvi imperativ trenerja Vatovca. Sicer pa Servolana »ni samo« Merlin, tu so se Cerne, Tonut in ostali, ki jih vodi prav tako bivši Borov in Jadranov trener Jure Krečič in seveda do potankosti pozna Jadranove igralce.

V primeru, da bi jadranovci danes zmagali, bi bila to njihova 200. prvenstvena zmaga. Kot na derbiju z Don Boscom Jadranovi košarkarji pričakujejo veliko pomoč svojih navijačev.

Drago basket nevaren tudi za Kontovel, domovci morajo popraviti položaj

Ko smo zadnjic napovedali tekme naših ekip v deželnih košarkarskih ligah, smo se bridko zmotili, saj smo zapisali, da imajo naše peterke vlogo favorita. Razen Bora pa so v prejšnjem kolu vse izgubile.

Kako bo v današnjem kolu?

Za mnenje smo vprašali mladega Kontovelovega košarkarja Bostjana Starca.

Bostjan, v tem kolu D lige vas čaka Sancinov Drago Basket?

»Čaka nas težka naloga, saj je Drago Basket zelo dobra ekipa, ki ima košarkarje, ki so igrali tudi v visjih ligah. Ta ekipa ima najboljši napad v ligi, ima pa tudi drugo najslabšo obrambo. Trenira jo Fabio Sancin, ki seveda odlično pozna vse naše košarkarje.«

Ste se posebno pripravili za to tekmo?

»Trenirali smo redno kot vsaki teden in upajmo, da bomo znali zaustaviti njihov napad in osvojiti novi točki.«

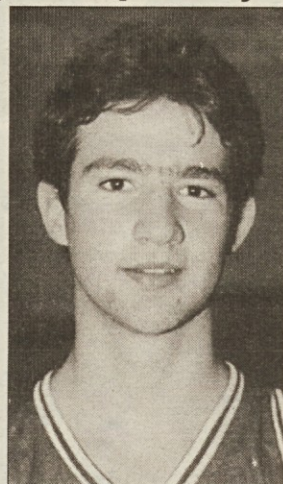
Tudi borovci bodo tokrat igrali v gosteh, proti Chiarboli ...

»Borovci so na tem srečanju favoriti, paziti pa se bodo morali, da bi ne podcenjevali nasprotnika. Bor ima zelo dobro ekipo, ki je boljša od Chiarbole, toda igrati bo moral na vso moč, da bi ne prišlo do neugodnega presenečenja.«

V C2 ligi bodo domovci gostili vodilno ekipo Centro Sedia iz Manzana ...

»Domovci so zelo dobro začeli prvenstvo, nato pa so malo popustili, tako da imajo dosedaj le eno zmago. Upajmo, da bodo tokrat zaigrali, kot znajo in da bodo poskrbeli za podvig.«

Po starih kolih je Centro Sedia skupno s Porcio in pordenonsko ekipo Amici del Basket se nepremagana in seveda na vrhu lestvice. Za domovce bo verjetno danes ena izmed zadnjih priložnosti, da z novima točkama popravijo položaj na lestvici in dosežejo začetni cilj, da si že po prvi fazi zagotovijo obstanek v ligi. Cicibonasi so v tem kolu igrali sinoci proti Isontini. (bl)



ODBOJKA / MOŠKA B1 LIGA

Valovci proti okrepljeni Isoli

Ob 20.30 v športni palači

V svojem drugem domačem nastopu v odbojškarski B1 ligi se bo La Goriziana Kmečka banka pomerila z Red Levelom iz Isole della Scala. Gre za starega znanca iz lanske B2 lige, ki je bila za obe moštvi uspešna. Valovci so obakrat premagali Veroncane, ki pa so na končni lestvici vseeno osvojili prvo mesto. V Valovem taboru seveda upajo, da se bo serija zmag nadaljevala tudi letos, vendar pa je treba upoštevati, da Isola nastopa letos okrepljena. Lansko ogrodje so dopolnili z 22-letnim centrom Lucio Melottijem, ki je igral v mladinskih vrstah prvoligasa Maxicono, še posebej pa velja omeniti prihod veterana Stefana Barbierija (32 let), ki ima za sabo nekaj sezon v A1 ligi z Gabeco iz Montichiarija, ceprav je v zadnjih le-



tih igral pretežno v drugi ligi. Barbieri je tolkač, prav tak igralec pa je lani manjkal Isoli, ki je svojo igro osredotočila na neustavljiva centra Norbiata in Della Ventura, vendar pa ni imela pravega orožja, ko ni deloval sprejem. Povrh je lani v Gorici zelo slabo igral tudi tolkač Fiorini, ki je sicer odličen igralec. Skratka, valovci ne smejo podcenjevati drevisnjih gostov. Miren obstanek v ligi od Goricanov zahteva, da proti takim nasprotnikom na domačih tleh ne odpovejo. Igralci trenerja De Marchija so se vestno pripravili na tekmo, saj so trenirali vsak dan in, kot je napovedal trener, se povečali obseg dela. Upajmo, da se bo to obrestovalo že danes.

Na sliki: center Stefano Beltrame

NAMIZNI TENIS / ŽENSKA A1 LIGA

Tudi v Turinu se bo treba za zmago pošteno truditi

Za igralko Krasa Generali bo najtrši oreh Kitajka Feng Wei

Danes popoldne ob 17. uri bo Kras Generali igral zaostalo tekmo z ekipo Poste Torino 3. kroga v ženski A1 ligi na zunanem igrišču. Po koledarju bi morala biti tekma odigrana pred tednom dni, ko so bile Krasove prvoligasice zasedene v tekmi evropskega pokala. Krasovke so doslej odigrale eno prvenstveno tekmo, ko so na začetku prvenstva prijetno presenetile z zmago nad Mura-vero (2:5), ki ima v svoji sredi kar dve kitajski igralci. Tudi v Turinu jih čaka tekma s Kitajko Feng Wei. Poste Torino so si mesto v prvi ženski ligi zagotovile z napredovanjem v »play off« tekma, za nastop v najvišji ligi pa so se ojačile s tujko, katere jakost bo še potrebno odkriti. Sicer pa sestavljata ekipo še drugokategoricni, branilka Manuela Daniele (st. 21) in Monia Franchi (st. 31). Monie se dobro spo-

minjata Vanja in Katja Milic iz skupnih nastopov v mladinski reprezentanci na evropskem mladinskem prvenstvu v Ljubljani. Dejstvo je, da je Turin izgubil s Coccagliom (3:5) in Novaro (4:5). Nobena tekma ni lahka in v vsaki se je treba pregrizti do konca, zato izida tekme ne bomo napovedovali. Zaupamo v mlade moči Krasa Generali, to je v sestrični Milic, ki odhajata na prvenstveno tekmo ogobateni z novimi mednarodnimi izkušnjami. In hkrati upamo, da se poskodovana rama Wangove toliko zacelila, da ji ne bo treba med tekmo stiskati zob od bolečin.

Tumir 3. kategorije Terni

Krasove tretjekategoricne Irena Rustja, Kristina Stubelj in Jasmin Kralj bodo zaposlene na drugem kvalifikacijskem turnirju za tretjo kategorijo, veljavnem za pristop na državno prvenstvo. Krstina in Jasmin bosta igrali tudi v ženskih dvojicah, Irena Rustja pa z Barbaritom (CUS Udine), s katerim sta bila zmagovalca prejšnjega turnirja v Bergamu.

Trofeja Alda Piciulina

V telovadnici Valletta del Corno organizira goriska Az-zurra 17. memorialni turnir za Pokal Alda Piciulina. Tekmovanja v mladinskih in 4. kategoriji bodo na sporedu jutri od 9. do 15.30 ure, ko se bodo pričele tekme v absolutni kategoriji. Med društvi iz vse FJK je številno udeležbo zagotovil tudi Kras Telital, ki je v preteklosti osvojil skoraj vse pokale Piciulina.

Čezalpski pokal

V Val d'Aosti poteka danes in jutri 7. Mednarodni čezalpski pokal za deželne reprezentance Avstrije, Svice, Francije in Italije, namenjen igralcem pod 15. letom starosti. Na pokalu bo nastopila tudi reprezentanca FJK, sestavljena v glavnem iz Krasovih predstavnikov. (J.J.)

ODBOJKA / KOIMPEX NUOVA KREDITNA V REPNU PROTI TEODORI

Blahutove igralkke jurišajo na zmago

Moška Koimpexova vrsta v gosteh pri združeni ekipi Ideal iz Santa Justine

Oba Slogina državna drugoligasa bosta skusala drevi priti do prvih prvenstvenih točk, ki jih v obeh taborih zdaj ze skoraj nestrno pričakujejo. Prvenstvo se je komaj začelo, ker pa prevladuje vtis, da je konkurenca tako med moškimi kot med ženskami močnejša kot lani, je treba slab začetni start čimprej popraviti.

Ženska ekipa Koimpex Nuova Kreditna bo v Repnu gostila ekipo društva z največjim številom osvojenih naslovov državnega prvaka, to je slovito Teodoro iz Ravenne. Ne gre kajpak za člansko ekipo, ki ta čas nastopa v A2 ligi, temveč za mladinsko garnituro.

»S to ekipo smo se lani srečali na meddeželni fazi prvenstva mladink. Oni so bili tedaj boljši od nas in so

se uvrstili v državni finale, kjer pa se niso povzpeli na zmagovalni oder.« pravi pomočnik trenerja Blahute Marko Kralj. Druga Teodorina postava, ki je v prvih dveh kolih obakrat izgubila, je pravzaprav samo rezervar za člansko vrsto. »Teodora je gotovo v dometu naše ekipe, mi pa moramo zaigrati odločno, toda preudarno in brez nepotrebne živčnosti.« pravi se Kralj. Zdravstvena slika v ekipi se hitro izboljšuje. Vincenzijeva in Molassijeva sta preboleli gripo, Grudnova lahko zdaj tudi podaja (doslej je igrala v drugi liniji), hitro okreva tudi Flegova. Danes bo manjkala samo Mamillova, ki zaradi službenih obveznosti že dalj časa ne trenira. Kaže, da se bo stvar zavlekla. Kakorkoli že, danes pričakujemo

določno reakcijo Koimpexovih igralcev in seveda tudi prvo zmago.

Moška Koimpexova vrsta bo gostila pri ekipi Ideal iz San Justine Belunese. Na lanski končni lestvici je Ideal dosegel dve točki manj od Koimpexa, pred letošnjo sezono pa se je združil s Sedicom, ki je izpadel iz B1 lige. Moč nasprotnika je neznana, čeprav si lahko predstavljamo, da je boljši kot lani. »Prevladuje velika izenačenost, vtis pa je, da je nivo B2 lige visji. V prejšnjem kolu proti Chioggi nismo igrali slabo, ampak oni preprosto niso delali napak.« pravi trener Mario Cac. Koimpex se bo na drevisnje gostovanje podal v popolni postavi, pod vprašajem pa je nastop Edija Božica, ki se vedno čuti bolečine v poskodovani nogi.

ODBOJKA / MOŠKA IN ŽENSKA C LIGA

Tekma igralk Olympie s Porcio pravi derbi kola Buia bo pokazala pravo moč Soče Unitecno

Borovci v trstu obljublajo prvo zmago - Fantje Olympie pri Rojaleseju, valovke v Fiume Venetu

Slovenski športni center v Gorici bo že tretjič zapored gostil osrednje srečanje v deželnih odbojškarskih ligah pri nas. V prvem kolu so se dekleta Olympie Kmečke banke pomerile s Tarcentom, fantje Olympie Agrarie Terpin pa so v 2. kolu igrali in tudi premagali favorizirani Il Pozzo. Drevi bodo spet na vrsti dekleta, pomerila pa se bodo s Porcio, ki velja za resnega kandidata za napredovanje, čeprav je v preteklem kolu nepricakovano potegnila krajši konec proti valovkam, ki jim pred pričetkom sezone nihče ni pripisoval možnosti, da se vmeša v boj za vrh. Za varovanke trenerke Silve Meulja je drevisnja tekma s psihološkega vidika zelo zahtevna. Dva zaporedna poraza (obakrat 15:13 v tie breaku!) sta sesterko postavila v položaj, da si drevi ze skoraj ne more privoščiti vnovičnega spodrslljaja. Se posebej hud je bil poraz proti Cassaccu po vodstvu z 2:0. Brzko ne pa je naceta tudi samozavest Porcie. Lahko pričakujemo živčno tekmo, v kateri je pomembna edinole zmaga. »Lucia Princi ta teden ni trenirala zaradi službenih obveznosti, Silvana Princi in Evelin Bulfoni pa sta bili bolani. Forma

ni na visku, vseeno pa mora biti nas cilj zmaga.« pravi Meulja, ki opozarja, da bo tudi prihodnja tekma z Manzanom zelo težka. Po starih kolih bomo imeli za sabo že tri nastope proti favoritom za napredovanje.

Fiume Veneto, pri katerem bodo gostovale valovke, je se brez točk, vendar pa to dejstvo ne sme uspravati Jerončičevih varovank. Pordenončanke so namreč v prvih dveh kolih klonile pred Tarcentom in okrepljenim Manzanom, h kateremu je letos predsedal sponzor B-meters, ki je pustil na cedilu do lani zelo ambiciozno Juvenilio. Prava moč Fiume veneta je torej neznana, valovke pa tega nasprotnika ne smejo podcenjevati.

Kar se tiče ženske C lige naj omenimo se, da so v Trzicu ze pod dveh kolih odsloviili trenerja Fello. Zacasno vodi ekipo odbornik Valvo. Tamkajšnji Alimentari Gorizia (Fincantieri) je v prvih dveh kolih dvakrat izgubil s 3:0. Zamenjava trenerja ne preseneca nikogar, saj je to za trziško drustvo nekaj čisto normalnega. Ne mine leto, da ne bi zamenjalo trenerja, včasih tudi dva v isti sezoni.

V moški C ligi bosta na domačih tleh igrala Soča Unitecno in Bor. Tekma z Buio v Sovodnjah bo menda ze pokazala, koliko je bila vredna zmage sočanov proti Riguttiju. Nasprotnik je namreč se nepremagan in je v dveh srečanjih predal en sam set Mossi. Bor se bo pomeril s San Vitom, ki je v prvem kolu izgubil proti Olympii, v preteklem pa premagal Itely. Plavi obljublajo, da bodo tokrat igrali uspešneje kot v prvih dveh kolih. Bot to dovolj za zmago? Na tretji par točk prav gotovo računa tudi Olympia Agraria Terpin, ki bo gostovala v Reani del Rojale. Tamkajšnji Rojalese je bil lani eno boljših mostev v ligi, letos pa je začel zelo slabo in, kot kaže, nima možnosti, da bi se vmešal v boj za vrh, o čemer pricata gladka poraza proti Fincantierju in Buui. Vsekakor tudi za Jakopičeve igralce velja, da nasprotnika ne smejo podcenjevati, kajti izidi prvih kol so lahko varljivi, ze lani pa so si Goricani zapravili višjo uvrstitev prav z nepricakovanimi porazi na nekaterih na papirju lažjih gostovanjih.



Hačrijana Corsi (Kmečka banka)

domači šport

Danes

Sobota, 8. novembra 1997

NAMIZNI TENIS

ŽENSKA A1 LIGA

17.00 v Turinu: Poste Torino - Kras Generali

KOSARKA

MOSKA C LIGA

20.30 v Brisicikih, Ervatti: Jadran NTKB - Latte Carso

MOSKA C2 LIGA

20.00 v Gorici, Kulturni dom: Dom Rob Roy Agorest - Centro sedia Basket

MOSKA D LIGA

20.30 v Trstu, Don Milani: Drago basket - Kontovel; 20.30 v Trstu, Ul. Locchi: Chiarbola - Bor Radenska

ODBOJKA

MOSKA B1 LIGA

20.30 v goriski športni palači: La Goriziana Kmečka banka - Red Level Isola

MOSKA B2 LIGA

20.30 v Santa Giustini Bellunese: Ideal - Koimpex

ŽENSKA B2 LIGA

20.30 v Repnu: Koimpex Nuova Kreditna - Teodora Bigpower

MOSKA C LIGA

20.00 v Sovodnjah: Soča Unitecno - Ideal sedia Buia; 20.45 v Reani del Rojale: Citta della Calzatura - Olympia Agraria Terpin; 21.00 v Trstu, 1. maj: Bor - San Vito

ŽENSKA C LIGA

20.00 v Fiume Venetu: Libertas Furlanina - Im-sa; 20.30 v Gorici, Slovenski športni center: Olympia Kmečka banka - Domovpi Porcia

MLADINKE

15.30 v Trstu, sola Rossetti: Oma - Bor; 19.30 na Proseku: Kontovel - Altura

MLADINCI

18.00 na Opcinah: Koimpex - Hammer

POKAL CORAG

18.30 v Starancanu: Staranzano - Val

NOGOMET

DEZELNI MLADINCI

14.30 v Gorici: Pro Gorizia - Juventina

POKRAJINSKI MLADINCI

15.30 na Proseku: Primorje - Vesna; 15.30 na Opcinah, Vill. fanciullo: Montebello Don Bosco - Zarja Gaja

NAJMLAJSI

15.30 v Doberdobu: Sovodnje - San Canzian B

CICIBANI

14.30 v Sovodnjah: Sovodnje - Audax S. Anna A; 14.30 v Gorici, Ul. Baiamonti: Sanrocchese - Juventina; 15.00 v Trstu, Ul. Felluga: San Luigi A - Primorje; 15.00 v Dolini: Breg - San Luigi B

MLAJSI CICIBANI

17.00 v Trstu, Ul. Felluga - San Luigi B - Primorje

Jutri

Nedelja, 9. novembra 1997

NOGOMET

PROMOCIJSKA LIGA

14.30 v Standrezu: Juventina - Ponziana; 14.30 na Proseku: Primorje - Zarja Gaja

1. AMATERSKA LIGA

14.30 v Sovodnjah: Sovodnje - Staranzano; 14.30 v Krizu: Vesna - Opicina

2. AMATERSKA LIGA

14.30 v Dolini: Breg - Mladost; 14.30 v Vilesah: Villesse - Primorec

3. AMATERSKA LIGA

14.30 v Repnu: Kras - Montebello Don Bosco; 14.30 na Padricah: Zarja Gaja - Cus

NARASCAJNIKI

10.30 v Sovodnjah: Sovodnje - Mossa

NAJMLAJSI

10.30 na Padricah: Zarja Gaja - Chiarbola

ZACETNIKI

10.30 v Standrezu: Juventina - Itala San Marco A; 12.45 na Opcinah, Vill. fanciullo: Roianese - Breg

ODBOJKA

MLADINKE

11.00 v Dolini: Breg - Koimpex

KOSARKA

DRŽAVNI KADETI

11.00 v Zoppoli: Polisigma - Bor Friulexport; 11.30 v Brisicikih, Ervatti: Kontovel - Acli Ronchi

Obvestila

SD BREG - otroška telovadba. Pod vodstvom Tineta Krasevca bo otroška telovadba ob sobotah v občinski telovadnici v Dolini od 9. do 12. ure. Porazdeljena bo v tri starostne skupine: otroški vrtec, 1. in 2. razred ter 3., 4. in 5. razred OS. Interesenti naj se javijo direktno v telovadnici v danes, 8. novembra ali naj telefonirajo na st. 631300 (Divna).

SD MLADINA smučarski odsek - organizira 6-dnevno društveno zimovanje v smučarskem centru Folgarida-Marilleva od 20. 12. do 26. 12. Poleg zabave bo poskrbljeno za smučarske tečaje in nadaljevanje smučarskih treningov. Zimovanje je primerno za družine z možnostjo cele vrste kombinacij glede hotelskih uslug. Hotel se nahaja v neposredni bližini smučisc Folgaride. Na razpolago je se nekaj prostih mest. Za informacije pokličite v najkrajšem času na tel. 213518, 220718 ali 212533.



Marko Kravos

Kratki časi

Trst iz žabje perspektive

č r t i c e

VREME IN ŽIVALSKA SOSEŠČINA

Iz kotlaste doline, kakršna je ti-sta, v katero je položen Sv. Ivan, se je težko razgledovati. Na tri strani se strmo dvigujejo pobočja okoliških hribov, pogled k morju pa zapirajo skatlaste hiše v mestu. Zato je bilo treba ugotavljati, kako kaže vreme, tudi na kak drug način, ne samo po nebu nizko na zahodu.

Na nevihto so opozarjale lastovke, ker so takrat glasno cvrčale in nizko letale. Bilo jih je zelo veliko in pod napuščem naše hiše so imele celo vrsto gnezd. Ko so se zbrale v selitvene oblake in vadile zavoje nad cerkveno streho in okrog zvonika, je bilo mogoče sklepati, da bo kmalu nastopila prava jesen.

Burjo so napovedale jate skorcev, hujski mraz pa pride, ko se sinice in tasčice stisnejo k hišam. Pomladno muzevnost prizvija kosi. Ko nastopi prava, zrela pomlad, se oglasijo slavci ob potoku. A le, ko potihne dan, ko se znoči.

Vsaka ptica kaj oznanja, celo netopirji, čičmiši: ob uri, ko oni prifrfotajo, je treba s potepanja domov: tako je naročila mama. Nase mule se polmis-poltičev bojijo, ker se govori, da se včasih zapletejo ženskam v lase. Takrat ti mimogrede razprskajo obraz ali te obgrizejo. Pa saj so neke tudi taki, brrrr, netopirji, ki pridejo ponoči sesat kri nedolžnim puncam, da so potem drugo jutro vse blede in s področnjaki!

Na sosedovi hiši je vedno čuk. S svojim enoklicjem dopoveduje drugim čukom, da je noč že trda kot cok.

Ko pa začnejo v zlebu svoj hrup sčebetavi vrabci, veš, da se svita, pa če v postelji se tako miziš. Grlice nastopijo malo kasneje, ko se čisto zdani.

To ptičje carstvo smo bolj slišali kot opazili, povsod je bilo polno tega drobiza. Verjetno se tudi ptice niso kaj dosti zmenile za nas ljudi, saj so imele veliko dela z zbiranjem raznega mrčesa. Muhe, hrošči, kobilice, roji komarjev, gliste in črvi, polzi, zabe in krote, kuščarice in kuščarji, slepci, belouske in crnice, miši in podgane, kak nepremišljen mlad gad od casa do casa. Vsi ti so sestavljali ptičjo krmo. Kače in mačke pa so tudi kdaj zalezle kako gnezdo, in si potem privosčile jajca in golice ali oslabele, shirano ptico.

Vsega tega gomazečega živzava pa ne bi bilo, če ne bi premogli pri Sv. Ivanu se vse kaj drugega: visoko zivad! Pri Mavčevih je bilo tudi do stirinajst molznih krav, hči Sonja jih je poleti gnala v hrib na pašo in enkrat se je ena zgubila. Vsi so jo iskali. Ze so hoteli na policijo, da bi pretipala cigane, pa so jo naslednje jutro našli. Zablodila je sredi robide nekje proti Frlugom.

Marsikje so gojili po kakega prasica, seveda tudi zajce, kokosi, purane, celo race in gosi. Tu pa tam, pa le za kratek čas po vojni, je se rigal osel, meketala koza. In vse to v krogu stotih metrov okrog naše hiše. Se več teh živali so redili na v delski strani, tja proti Podlonjerju. Z njimi so se pečali tudi kasneje, do poznih šestdesetih let. Pa moje otroške noge me niso nikoli zanesle tako daleč, na oni kraj cerkvenega trga.

Pri Fogotovih so bili prevozniki, torej je bilo pri njih od stiri do sedem vprežnih konj. Pri Lozejevih so imeli enega: kar pomnim, se jih je zvrstilo pri njih vsaj troje. Njihov

konj je bil vedno belkast in vedno so mu dali ime Nini, ki je bilo pri hiši očitno sveto ime: poleg konja ga je nosil se eden od starih Lozejev in eden od sinov.

V soli smo morali obzirno pomagati dvema sošolkama pri učenju: nekoliko sta zaostali, ker sta morali pred in po pouku vsak dan gnati domače koze v grizo na hribu, da se napasejo. Nič niso bile koze krive, on dve sta bili kozi, in se zabiti povrh!

Pa kaj?! Naj jima napišemo naloge? Se svojih nisimo vedno. Naj hodimo v Podlonjer, v tisto revščino, in z njima ponavljamo pesmico, ki jo je treba znati na pamet: Zakrivljeno palico v roki, za pasom pa sopek ovčic...?

Saj bi se tudi potrudili z njima, a kaj, ko sta bili ne samo malo nazaj po pameti ampak tudi prav grdi. Kdo jima je le pritaknil tisti gospodski imeni: Ester in Aurelija! Njune koze so bile veliko lepše in bolj imenitne. Za koze bi se prej potrudili, saj so nam ves čas vzgajali čut spoštovanja in sočutja do živali nasploh.

Ze od prvega razreda dalje smo prepevali pesem o učilni zidani: za šolo da je stala votla jablana s sinčijim gnezdom in hudobni učenci so zagnali za plot negodne mladice s svetlimi očmi. Tako pripoveduje pesmica.

Za našo učilno rasejo stare, votle murve. Tudi ena jablana je vmes. Zivo si predstavljam, kako se zločin, o katerem pripoveduje pesmica, pravkar godi, ali se vsak čas bo. Več dni zato hodim v solo z britvico v žepu in z globoko mršnjo v srcu, da bom nastopil proti nemarnezem in ubranil negodne ptičke.

Potem me je kdo od staršev potolazil, da svet le ni tako grozovit.

Skoraj bi jim verjel, če ne bi na lastne oči videl sosedove mačke, kako je z največjim veseljem sklatala mladega vrabčka pri nespretnem letu. Ne, svet je res strašen: vsaj za tiste, ki so majhni in imajo svetle oči.

Kaj pa sosedov prašič, ki so ga klali kar na Klancu in so me klicali, da bi ga držal za rep? Verjetno so hoteli, da bi bil še jaz sokriv njegove smrti. Kaj pa tisti konj, ki so ga Fogotovi dobili dober kup od vojske in so se mu poznale rane od strelnega orožja? Bogue kako je v njegovi glavi odmevalo pokanje granat, ogenj in dim in kricanje. Cisto nepredvidljiv je bil, na noben način ni bilo mogoče ravnati z njim. Pa so ga dali ubiti: za meso!

"Brez konjskega mesa mortadela sploh ni dobra," so kimali odrasli.

Tako so se tudi Lozejevi odkrivali prvega Ninita, ko je toliko ostarelo, da ni mogel več kopitljati z zelenjavo na glavni trg. Za par sto lir so ga dali mesarju in potem - ce to ni visek hudobije! - kupili drugega in ga hladnokrvno klicali spet Nini. Kot bi hoteli zabrisati vsako sled za zločinom.

Je velika žival manj usmiljenja vredna, ker je velika?

Baje je nedolžnost tista, ki ozarja vse mladice sveta. Povsod pa jim čim prej in na vse kriplje tlačijo v glavo pamet in v usta polento, da bi kar najhitreje zrastle in postale izkušeni, nabriti, močni. Tako bi lahko potem vsakdo ravnal z njimi brez usmiljenja. In bi oni iz jeze in napuha vračali milo za drago.

Lepo so si to izmislili.

Potopis⁻⁴⁻

Med prebivalci Andov

Magda Šturman

UDOBNI ČILSKI AVTOBUSI MESTO LA SERENA

Na avtobusni postaji je bilo kar precej ljudi, od katerih jih je bilo veliko mladih. Da bi cakanje bilo prijaznejše, je v čakalnici zvenela tipična, zelo ritmična glasba. Slednja me je pozneje spremljala povsod, kamorkoli sem šla po Južni Ameriki. Taka glasba je nekako izraz optimističnega in vedno veselega značaja Cilencev.

Okrog 11 ure zvečer je prispel avtobus. Ze od vsega začetka se mi je v avtobusu zdelo zelo imenitno: video, stranišce in pa udobni sedeži, ki so se precej upognili, da je bilo mogoče kar prijetno spati. Takoj sem si ustvarila zelo dobro mnenje o cilskih avtobusih. Poleg voznika je bila v avtobusu tudi nekaka hostesa, ki je skrbela, da se vsi potniki dobro počutimo. Kmalu nato je hostesa zaprla vse zavese, da ne bi hladen zrak prišel skozi sipe ter nam zaželela lahko noč.

Zbudila me je hostesa, ko mi je ponujala vroč čaj ter sendvic. Prijetno sem bila presenečena in moje mnenje o cilskih avtobusih se je se izboljšalo. Pozajtrkovali smo in se nato odpeljali dalje. V Cilu je veliko družb, ki se ukvarjajo z avtobusnim prevozom. Zaradi tega je konkurenca med njimi velika. Vsaka torej ponuja čim boljše pogoje potnikom. Tudi cene so včasih lahko precej nizke, velikokrat imajo posebne ponudbe. Normalno pa so cene polovične, kot v Italiji. Avtobusi so zelo udobni tudi zaradi tega, ker je Čile zelo redko naseljena država in so zato mesta oddaljena 6, 7 ur eno od drugega. Zato je precej avtobusov, ki vozijo ponoči.

Nekaj po 6. uri zjutraj smo prispeli na avtobuno postajo v mesto La Serena. Tistega dne sem sklenila, da se z linijskim avtobusom peljem po neki kmetijsko zanimivi dolini v okolici. Na postaji, kjer so komaj odpirali kioske časopisov, spominčkov in avtobusnih vozovnic, sem v nekem kiosku povprašala neko dekle za avtobus v dolino Elqui. Lorena je bila zelo prijazna in mi povedala, da avtobus odpotuje čez eno uro. Povprašala me je, ali že vem za prenočišče in mi dala naslov neke družine, ki daje turistom sobe v najem. To je v Cilu kar pogosto. Po navadi je to najboljša izbira, ambient je miren, čist in varen, cena pa primerno nizka, vselej je tudi topla voda. V takih krajih sem najraje prespala in po navadi plačala toliko, kot v slabo urejenih in umazanih hotelih Santiaga, to je okrog 10000, 12000 lir na noč. V takih krajih je bilo tudi zelo lahko spoznati družinske člane. Cilenci so zelo prijazni in prijateljsko razpoloženi.

Potem, ko sem odložila svojo prtljago pri družini, sem se vrnila na avtobusno postajo, kjer sem vzela avtobus proti dolini Elqui. Kmalu sem opazila nasade avokadov, papaje in drugega subtropskega oziroma tropskega sadja na obeh straneh ceste. Nato je sadne nasade zamenjala trta. Taka slika me je spremljala potem vse do vasi Vikunje. Na eni in drugi strani ceste so bili skoraj goli in precej strmi hribi, porasli le s kaktusi. Bili smo že v polpuscavi. Na sredi doline je tekla reka Elqui, iz katere črpajo vodo za namakanje kmetijskih kultur. Dolina Elqui je znana predvsem po raznih astronomskih observatorijih, saj je na tem koncu zrak izredno čist. Najbolj je znan observatorij Cerro Tololo. To je obenem največji observatorij na južni polobli. Možen je tudi njegov ogled za turiste, a vendar je tako obiskan, da se je treba najaviti kak teden prej. Ljudje v teh krajih tudi zatrjujejo, da so že večkrat opazili neznane leteče predmete.

Po skoraj dveh urah vožnje smo prispeli v vas Vikunja. Vas se nahaja v visokem delu doline Elqui, 62 km od La Serena, proti Andom. Ta mimna vas, ki se

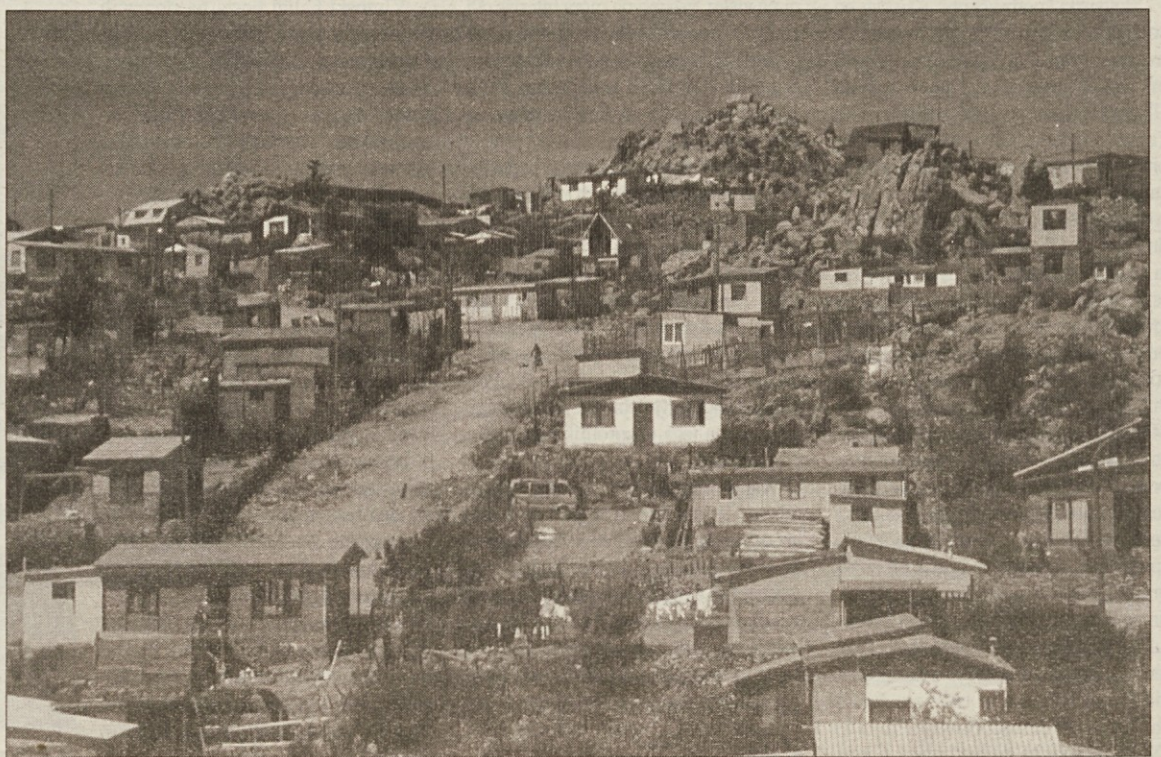
nahaja na približno 2000 metrih nadmorske visine, šteje okrog 7000 prebivalcev. Vikunja leži med nasadi trt in nasadi drugih vrst sadja. Kar privablja turiste, je tu muzej pesnice Gabriele Mistral. Pravo ime ji je Lucila Godoya Alcayaga. Rodila se je leta 1889 v bližnji vasi Monte Grande, kjer je danes njen grob, pa čeprav je umrla v New Yorku. V muzeju si je mogoče ogledati njen polovični kip, njeno fotografsko bibliografijo ter nekatere druge predmete, kot na primer njeno pisalno mizo, knjižnico, model njene rojstne hiše in njeno genealoško drevo, ki izpičuje, da so njeni predniki bili Spanci, Indijanci in Afričani. Gabriela Mistral je skupaj s Pablom Nerudo ena najbolj znanih pesnic v Cilu. Leta 1945 je dobila Nobelovo nagrado za literaturo. To je bila prva nagrada sploh v vsej Južni Ameriki. Bila je žalostnega značaja in take so tudi njene pesmi.



Vikunja je znana tudi po tovarni pisko. To je žgana pijača iz destilata vina. Pisko je sicer narodna pijača Peruja. Kot tako pa jo smatrajo tudi Cilenci. V Vikunji se nahaja tovarna najbolj znane znamke piska, to je Capel. Pisko pridelujejo iz destilata vina, ki je namenjeno prav tej žgani pijači. Večina grozdja, ki ga gojijo v tej okolici, je namenjeno predelavi piska. Ostale trte gojijo kot namizno grozdje in le malenkost gre za predelavo v vino. Pisko pridelujejo v različnih alkoholnih stopnjah: 30, 35, 40 in 42. Obenem pridelajo se pisko sauer, to je pisko aromatiziran z limono.

Naslednjega dne sem obiskala mesto Coquimbo, ki je oddaljeno kake pol ure od La Serena. Mesto se nahaja na griču ob morju. Coquimbo šteje prav tako kot La Serena približno 100000 prebivalcev. Ime izvira iz besede, ki v jeziku tamkajšnjih Indijancev Diaguita pomeni kraj mirnih vod. To je karakteristika, ki jo je opazil tudi Darwin, ko je plul po teh vodah, saj je morje ob vsej cilski obali drugače zelo razburkano. Najvažnejše je tu pristanišče. Zacela sem se sprehajati. Kmalu me je pot zanesla navzgor, na gric, kjer so se navadne hiše vedno bolj spreminjale v lesene barake. Pršla sem v pravo naselje revnih barak. V Cilu je veliko prebivalcev, ki živijo v takih zelo skromnih hišicah. To pa se ne pomeni, da so vsi revni. Veliko je namrec ljudi, ki živijo v neudobnih lesenih kolibah, imajo pa avto, motorno kolo, televizijo z video registratorjem in drugo. Mi njihove logike ne moremo povsem razumeti. Naša mentaliteta nam svetuje, da je prva najvažnejša stvar ureditev udobne hiše in kar je še najbolj važno, smo vajeni vedno hraniti nekaj denarja za prihodnost. Večina Južnoamerikanov pa živi bolj iz dneva v dan in se dosti ne meni za jutrisnji dan. Navajeni so, da denar sproti zapravijo.

Na slikah: spodaj naselje barak v Coquimbu, zgoraj rodovitna dolina Elqui.



RAI 3 slovenski program

Za TRST: na kanalu 40 (Ferlugi) in 64 (Milje)
Za GORICO: na kanalu 69 (Vrh Sv. Mihaela)

20.25 **Stevecjan: Utrinek s festivala**
20.30 **TV dnevnik**

RAI 1

6.00 Euronews
7.00 Dokumenti: Odkrivajmo zivalski svet
7.30 Otroški variete La Banda dello Zecchino, risanke
9.25 Variete za najmlajše, vmes nan. Otok Rimba, risanke Pimpine pustovscine
10.00 Aktualno: Magic Moments - Glasba in ples na trgu
10.30 Film: Il gran lupo chiama (kom., ZDA '64, i. Cary Grant, Trevor Howard)
12.25 Vreme in dnevnik
12.35 Nan.: Gospa v rumenem (i. Angela Lansbury)
13.30 Dnevnik
14.00 Aktualna oddaja o morju: Linea blu (vodi Puccio Corona)
15.20 Sedem dni v parlamentu
15.50 Variete: Disney Club, vmes risanke Timon & Pumbaa, Quackpak
18.00 Dnevnik
18.10 Nabožna oddaja: Sedmi dan
18.30 Variete: Colorado (vodi Alessandro Greco)
19.30 Vremenska napoved
20.00 Dnevnik in sport
20.40 Variete: Fantastico (vodi G. Magalli in Milly Carlucci)
23.15 Dnevnik, 23.10 Izzrebanje lota
23.25 Aktualno: Posebnosti Tg1 (vodi B. Mobrici)
0.15 Nočni dnevnik
0.35 Sobotni Klub. Film: Serafina! - Il profumo della libertà (kom., ZDA '92, r. Darrell James Roodt, i. Whoopi Goldberg)
2.30 Aktualna oddaja: Od besed k dejanju

RAI 2

6.45 Pregled tiska
7.00 Jutranji dnevnik
7.05 Variete: Jutro v družini (vodita Tiberio Timperi in Simonetta Martone)
10.00 Dnevnik
10.05 Evropski dnevi
10.35 Nan.: Hisa gozdnega cuva - Novo življenje (2.)
11.30 Variete: V družini
13.00 Dnevnik, 13.25 Sportna odd. Dribbling, vreme.
14.05 Film: Goodbye, amore mio (kom., ZDA '77)
15.50 Tvoj bliznji
16.25 Film: Il giorno del grande massacre (vestern, ZDA '75, i. R. O'Neal)
18.30 Oddaja o izletih in potovanjih Sereno variabile
19.05 Nan.: Komisar Rex
20.00 Risanke: Tom in Jerry
20.30 Dnevnik
20.50 TV film: Chi ha ucciso mia figlia? (dram., ZDA '93, i. Patty Duke, Margaret Welsh)
22.35 Proza: Amlieto, il principe non si sposa (i. Broncoviz), vmes dnevnik in vreme
0.35 Film: Quattro irresistibili brontoloni (kom., '95)

RAI 3

7.10 Nan.: Vita da strega (i. A. Morehead)
7.35 Film: Il sole scotta a Cipro (dram., VB '64, i. D. Bogarde, G. Chakiris)
9.15 Film: La dinastia del petrolio (pust., VB '57)
10.55 Aktualno: Il viaggiatore
12.00 Dnevnik
12.15 Aktualna odd. Format: Hitler in Mussolini
14.00 Deželne vesti, dnevnik
14.50 Tgr - Okolje Italija
15.15 Sport: Rally RAI, 15.25 IP v odbojki, 18.00 IP v gimnastiki
18.50 Vremenska napoved
19.00 Dnevnik, deželne vesti
20.00 Aktualno: Articolo 1
20.20 Variete: Blob
20.40 Variete: Cirkus (vodi Ambra Orfei)
22.30 Dnevnik in deželne vesti
22.55 Aktualna oddaja: Harem (vodi Catherine Spaak)
23.55 Dnevnik in vreme
0.05 Nočni sport. Boks: Castiglione-Abbey Mnisi (SP WBU v supermusji kat.)
1.20 Fuori orario

RETE 4

6.00 Nad.: Lasciati amare, 6.30 Perla nera
6.50 TV film: Donna d'onore 2 (dram., It. '93, 3. del)
8.40 Pregled tiska
9.00 Eurovillage
9.30 Aktualno: Casa per casa - Nasveti za lepši dom
11.30 Dnevnik
11.40 Aktualna odd.: Forum
13.00 Kviz: Kolo sreče, vmes (13.30) dnevnik
14.30 Aktualno: Chi c'è c'è, 15.30 Naturalmente su Rete 4, 16.00 Mode di moda, 17.00 Chi mi ha visto?
18.00 Kviz: OK, il prezzo è giusto - Cena je prava
18.55 Dnevnik in vreme
19.30 Variete: Game Boat
20.30 Film: L' inferno di cristallo (dram., '74, i. P. Newman, S. McQueen)
22.45 Film: Mannaja (vestern, It. '77, i. M. Merli)

CANALE 5

6.00 Na prvi strani
8.00 Jutranji dnevnik Tg5
8.45 Film: Non è peccato (kom., ZDA '55, i. Rory Calhoun, Piper Laurie)
10.30 Aktualno: Anteprema
10.45 Variete: Affare fatto
11.00 Nan.: Robinsonovi
11.30 Variete: Ciao Mara (vodi Mara Venier)
13.00 Dnevnik TG 5
13.30 Aktualna odd.: Regimental (vodita Pietrangelo Buttafuoco in Stefano Di Michele)
14.00 Film: Il coraggio (kom., It. '55, i. Totò, Gino Cervi, Gianna M. Canale)
15.55 Nan.: Pronto soccorso (i. Claudio Amendola)
17.55 Aktualna oddaja o modi: Nonsolomoda
18.30 Variete: Tira & Molla (vodi Paolo Bonolis)
20.00 Dnevnik TG 5
20.30 Variete: Striscia la notizia (vodita Ezio Greggio in Enzo Iachetti)
20.45 Variete: La corrida (vodi Corrado)
23.10 Dnevnik
23.30 Nan.: N.Y.P.D. - New York Police Department - Pornostar (i. J. Smits, D. Franz), 0.30 Racconti di mezzanotte
1.00 Nočni dnevnik

ITALIA 1

6.10 Otroški variete, vmes risanke, Ciao ciao mattina, Ancora insieme con...
9.45 Risanke
10.20 Aktualna odd. o otrocih: Pianeta bambino
10.55 Filmske novosti
11.00 Nan.: Agli ordini, papà!, 11.30 Dva policaja v Chicagu
12.20 Sport studio, 12.25 Odprti studio
12.55 Variete za najmlajše: Ciao Ciao Parade in risanke Lupin
14.00 Aktualna odd.: Amici - Prijatelji (vodi Maria De Filippi)
16.00 Variete za najmlajše: risanke, Bim Bum Bam
17.30 Glasba: Super - Glasbena lestvica
18.30 Odprti studio, vreme, 18.50 Sport studio
19.00 Nan.: Beverly Hills
20.00 Glasba: Sarabanda
20.45 Film: Accerchiato (pust., ZDA '92, i. J.-Claude Van Damme, T. Taubman)
22.40 Sport studio - Magazine
23.10 Aktualna oddaja: Inviato speciale
23.40 Nan.: Baywatch nights
0.40 Italija 1 sport
0.55 Pregled tiska

TELE 4

19.30 23.00 Dogodki in odmevi
15.15 Figli miei, vita mia
17.00 Glasba: Musichiamo
19.00 Zoom sport
20.15 Triestina News
20.35 La sfera di cristallo
22.05 Osebnosti in mnenja
22.30 Nan.: First and Ten
0.00 Film: Leopardi delle nevi

MONTECARLO

13.00 19.30, 22.30, 1.00 Dnevnik, 19.50 TMC Sport
12.05 Nan.: Parker Lewis
13.55 Film: Addio, Mr. Chips! (dram., ZDA '39)
16.20 Film: Senza un filo di classe (kom., ZDA '70)
18.00 Variete: Zap zap
20.10 Dr. Spot
20.30 Film: Gran Premio (kom., i. E. Taylor, M. Rooney)
23.25 Film: La spada di Hawk (fant., VB '80)

Slovenija 1

7.30 Vremenska panorama
8.00 Včeraj, danes, jutri
8.05 Otroški program: Rado-vedni Taček: Pilot, 8.25 Sprehodi v naravo, 8.40 Taborniki in skavti
9.00 Nasa pesem '97
9.40 Tedenski izbor. Nad.: Vzgalice (Fr., r. J. Ertaud, i. Nael Marandin, Adriana Asti, 5. del)
10.30 TV igrice: Hugo (pon.)
11.00 Tednik
12.00 Parada plesa
13.00 Porocila
13.05 Razvedrilna oddaja: Karaoke
14.05 Nanizanka: Strela z jasnega (Nemcija, 26. ep.)
14.55 Videostrani
15.35 Film: Carobna preproga (Danska-Turcija 1985, r. Brita Wielopolska, i. David Bertelsen, Zuhail Ozdemir, Lars Junggreen)
16.50 Videostrani
17.00 Obzornik
17.10 Poljudnoznanstvena serija: Svet odkritij (ZDA)
18.05 Oddaja o ljudeh in zivalih: 4 X 4
18.30 Ozare
18.35 Prodaja
18.40 TV igrice: Hugo
19.10 Včeraj, danes, jutri
19.15 Risanke
19.30 Dnevnik 2, vreme, sport
19.50 Utrip
20.10 Popevka meseca
21.15 Novice iz sveta razvedrila
22.00 Porocila, vreme, sport
22.25 Včeraj, danes, jutri
22.30 Nanizanka: Wycliffe (VB, krim., i. Jack Shepherd, 6. epizoda)
23.20 Videostrani

TV PRIMORKA

8.00 17.00 Videostrani
17.00 Srečanje ljubiteljev terenskih vozil Brda '97
17.20 10 let po Negovanu Nemcu (pogovor)
18.05 Iz produkcije ZLTV: VTV Velenje
18.40 Videoboom 40
20.00 Napovednik, videospot
20.10 Duhovna misel
20.30 Program za otroke: Stopinje znanja
21.10 Sejemski kronika
22.00 Celovečerni film

Slovenija 2

7.45 2.10 Teletekst
8.00 Vremenska panorama
9.00 Euronews
11.55 Tedenski izbor. Pod klubom, 12.40 Zgodbe iz školjke
13.10 Film: Rosemary's baby (thriller, ZDA 1968, r. Roman Polanski, i. Mia Farrow, John Cassavetes)
15.25 Pomp
19.25 Nadaljevanka: Pacific Drive (Avstralija, 59. del)
16.55 Evrogol
17.55 Rokomet: Krim Electa - Ferenvaros (liga prvakinj, prenos iz Ljubljane)
19.30 Nadaljevanka: Pacific Drive (60. del)
19.55 Včeraj, danes, jutri
20.00 Film: Obljuba (Nemcija 1995, r. Margarethe von Trotta, i. Meret Becker, Corinna Harfouch, Anian Zollner)
21.50 Dokumentarna serija: National Geographic - Bela hisa (18. del)
22.40 Zlata srestedseta leta slovenske popevke: Nostalgija z beatniki: Faraoni (1. del)
23.40 V vrtincu
0.10 Sobotna noc

Koper

15.00 Praznične prireditve: Facciamo festa
15.30 Folkest
16.10 Teche, 16.30 Vsedanes
17.00 Dok.: Divje zivali
17.30 Risanke: Superbook
18.00 Kabaretno-satirična oddaja: TV Poper
18.45 Primorska kronika
19.00 Vsedanes - TV Dnevnik, vreme, sport
19.30 Jutri je nedelja - verska oddaja, 19.40 Nanizanka
20.00 Dok. oddaja: Kokoro
20.30 Film: Susdan Lennox: Her Fall and Rise (ZDA '31, i. G. Garbo, C. Cable)
21.45 TV dnevnik, vreme
22.00 Film: Morje (ZDA '49, r. H. Hathaway, i. R. Widmark)
Vsedanes - TV dnevnik, vreme

RADIO

Radio Trst A

7.00, 13.00, 19.00 Dnevnik; 8.00, 10.00, 14.00, 17.00 Porocila; 7.20 Dobro jutro po naše, vmes Koledar in Pravljica; 8.00 Deželna kronika; 8.10 Kulturni dogodki; 9.00 Čez morja proti obzorju; 9.40 Potpuri; 10.10 Koncert: pianist Igor Lazko; 11.30 Filmi na ekranih; 11.40 Glasbeni predah; 12.00 Krajevne stvarnosti: Ta rozajanski glas, nato Orkestri; 12.40 Utrip Kanalske doline; 13.20 Glasba po željah; 14.00 Deželna kronika; 14.10 Nediški zvon, nato Evergreen; 15.30 Mladi val; 17.00 Kulturna kronika; 17.10 Mi in glasba: Zaključne akademije Glasb. matice v Trstu (6.6.97); 18.00 Mala scena: Izsiljena ženitev (Moliere, r. M. Prepepluh); 19.20 Napovednik.

Radio Opčine

11.30, 15.10, 17.10 Porocila v slov.; 8.30, 12.30, 18.30 Porocila v ital.; 10.00 Foyer; 13.00 Lestvica slov. moderne gl.; 15.00 Glasba po željah; 17.10 Zmo v etru (vsakih 14 dni), prenos Jadranovih košarkarskih tekem.

Radio Koper

(slovenski program)

6.30, 7.30, 8.30, 10.30, 14.30 Porocila; 12.30, 17.30, 19.00 Dnevnik; 7.00 Jutranjik; 7.30 Noč in dan; 7.40 Agencijske zanimivosti; 8.00 Pregled tiska; 8.15 Sobotni kviz; 8.50

Kulturni koledar; 9.00 Jingle; 9.15 Ne bojte se klasi; 9.45 DFu, jes?!; 10.50-12.00 Terenska akcija; 13.00 Pomorsvo; 13.30 Turistična porocila; 14.00 Glasba po željah; 15.30 DIO; 16.05 Glasbena lestvica; 17.30 Primorski dnevnik; 18.00-19.00 Glasba in še kaj; 20.00 Glasba in sport; 22.00 Zrcalo dneva; do 0.00 Iz naše diskoteke.

Radio Koper

(italijanski program)

6.15, 8.30, 9.30, 10.30, 13.30, 14.30, 16.30, 17.30 Porocila; 7.15, 12.30, 15.30, 19.30 Dnevnik; 6.00 Almanah; 6.25 Drobci; 8.05 Horoskop; 8.15 3X3; 8.35 Nogomet; 8.40 Izbirali ste; 9.33 Sabato insieme; 10.00 Pregled tiska; 10.15 Lucianova pisma; 10.33 Fonortizonte; 11.15 Dorothy in Alice; 12.55 Pesem tedna; 13.00 Glasba po željah; 13.40 Bella bellissima; 14.00 Martina's attic; 14.33 Sigla single; 16.00 Hot hits; 18.00 Fun clubs; 18.45 Folk studio; 19.25 Sigla single; 19.30 Dnevnik in sport.

Slovenija 1

4.30, 5.00, 6.00, 6.30, 7.30, 8.00, 9.00, 10.00, 12.00, 14.00, 17.00, 18.00, 23.00 Porocila; 19.00 Dnevnik; 7.25 Dobro jutro, otroci; 8.05 Sobotna raglja; 9.30 Izobraževalni pr.; 10.05 Kulturna panorama; 11.30 S knjižnega trga; 12.05 Na današnji dan; 13.10 Obvestila, osmrtnice; 14.05 Poslušalci čestitajo; 15.30 DIO; 16.30 Naš gost; 17.05 Mo-

zalk; 18.15 Večerni utrinek; 19.45 Lahko noč, otroci; 20.00 Besede, besede, besede; 22.00 Zrcalo; 22.30 Informativna odd.; 23.05 Literarni nočno; 23.30 Kratka igra.

Slovenija 2

5.00, 6.00, 6.30, 7.30, 8.30, 9.30, 10.30, 11.30, 12.30, 14.30, 16.30, 17.30 Porocila; 19.00 Dnevnik; 8.00 Sobotni val; 8.30 Koledar prireditve; 9.35 Popevki tedna; 11.35 Obvestila; 12.40 Sport ob koncu tedna; 13.30 Glasb. želje; 14.00 Kinobluz; 15.30 DIO; 16.00 Popevki tedna; 18.45 Črna kronika; 19.30 Sport in Vaše melodije; 22.00 Zrcalo dneva, vreme, promet; 22.30 Jambalaya.

Slovenija 3

7.00, 8.00, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 13.00, 14.00, 18.00, 22.00 Porocila; 10.05 Jazz, blues...; 11.05 Naši umetniki; 11.25 Sobotni koncert; 13.00 Zgodnja dela; 14.05 Izobraževalni pr.; 15.00 Zbori; 15.30 DIO; 16.05 Baletna glasba; 16.40 Umetni svetovi; 17.00 Tradicija glasbe 20. st.; 18.05 V podvečer; 19.00 Bayreuth 97; Valkira; 23.10 Do polnoči; 23.55 Lirični utrinek.

Radio Koroška

18.10-19.00 Od pesmi do pesmi, od srca do srca.

Primorski dnevnik

Lastnik: Zadruga Primorski dnevnik z o.z. - Trst
Izdajatelj: DZP - PRA.E. d.o.z. — Družba za založniške pobude
Trst, Ul. dei Montecchi 6, tel. 040-7796699, fax 040-773715

Tisk: EDIGRAF, Trst

Odgovorni urednik: BOJAN BREZIGAR

Redakcija: Trst, Ul. dei Montecchi 6, tel. 040-7796600, fax 040-772418
Gorica, Drevored 24. maja 1, tel. 0481-533382, fax 0481-532958
Dopisništva: Cedad, Ul. Ristoni 28, tel. 0432-731190, fax 0432-730462
Celovec, Wulfengasse 10/H, tel. 0463-318510, fax 0463-318506

Internet: <http://www.primorski.it/>
e-mail: redakcija@primorski.it

Prodajno naročninska služba
Italija: Trst, Ul. Montecchi 6, tel. 040-7796600, fax 040-772418
Gorica, Drevored 24. maja 1, tel. 0481-535723 fax 0481-532958

Cene oglasov

Italija: 1 oglasni modul (sirina 1 stolpec, višina 28 mm) 100.000 LIT, finančni in legalni 150.000 LIT, ob praznikih povisek 20%; mali oglasi 1000 LIT beseda; osmrtnice, zahvale in sozolja po formatu. IVA 19%

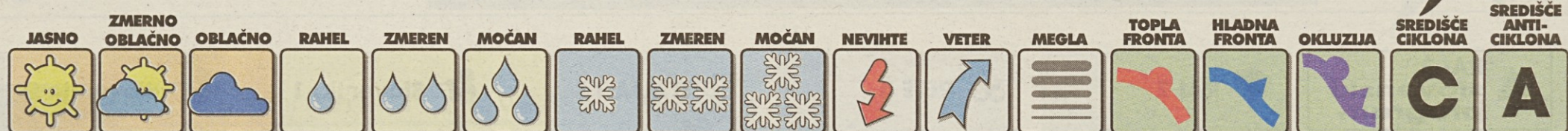
Cena: 1.500 LIT - 60 SIT

Postni t.r. PRAE DZP st. 11943347
za Slovenijo: mesečna 1.710 SIT, letna 15.000 SIT plačljiva preko
DISTRIEST, Partizanska 75, Sežana, tel. 067-73373
ziro račun 51420-601-27926

Registriran na sodišču v Trstu st. 14 z dne 6. 12. 1948

Član italijanske zveze časopisnih založnikov FIEG





VREMENSKA SLIKA

Nad večjim delom Evrope je območje nizkega zračnega pritiska, ki sega tudi nad naše kraje. Hladna fronta se pomika čez Slovenijo in bo popoldne že vzhodno od naših krajev. V visinah se piha jugozahodnik, s katerim doteka topel in nekoliko manj vlažen zrak.



DOLŽINA DNEVA

Sonce vzhaja ob 6.59 in
zatonja ob 16.38.
Dolžina dneva 9.39.

LUNINE MENE

Luna vzhaja ob 13.44 in
zatonja ob 0.02.

MORJE

Morje rahlo razgibano,
temperatura morja
14,9 stopinje C.

BIOPROGNOZA

Dopoldne bo obtežilni
vpliv vremena nekoliko
oslabil, že popoldne in
ponoči pa se bo znova
okrepil in veliko ljudi bo
imelo vremensko pogoje-
ne težave.

PLIMOVANJE

Danes: ob 4.37 najvišje 27 cm, ob 11.15 najnižje -8
cm, ob 16.05 najvišje 7 cm, ob 22.27 najnižje -29 cm.

Jutri: ob 5.37 najvišje 35 cm, ob 12.18 najnižje -21
cm, ob 17.47 najvišje 12 cm, ob 23.38 najnižje -30 cm.

Vremenska napoved Hidrometeorološkega zavoda R. Slovenije

TEMPERATURE V GORAH

	°C	°C
500 m	14	2000 m.....3
1000 m.....	5	2500 m.....1
1500 m.....	9	2864 m.....-1

DANES



Oblacno bo s padavinami. Čez dan se bodo padavine pojavile le še v zahodnih hribovitih krajih. Drugod bodo dopoldne od zahoda postopoma ponehale, popoldne se lahko prehodno tudi delno zjasni.

JUTRI



V nedeljo bo delno jasno in čez dan bo suho vreme. Popoldne bo začel pihati juho-zahodnik, ob morju jugo, v zahodnih krajih pa bo spet začelo deževati. V ponedeljek bo sprva oblačno s padavinami, ki pa bodo čez dan oslabele. Nekoliko hladneje bo.

TRIESTE

City Club

'97

...za lažje,
prijetnejše
in ugodnejše
nakupovanje
v Trstu.



CAMERA DI COMMERCIO I.A.A. TRIESTE

ZA INFORMACIJE

167-277027

VEČ KOT 450 VEČNANJENIH TRGOVIN
shopping point

Sintetis ts